

microlife®



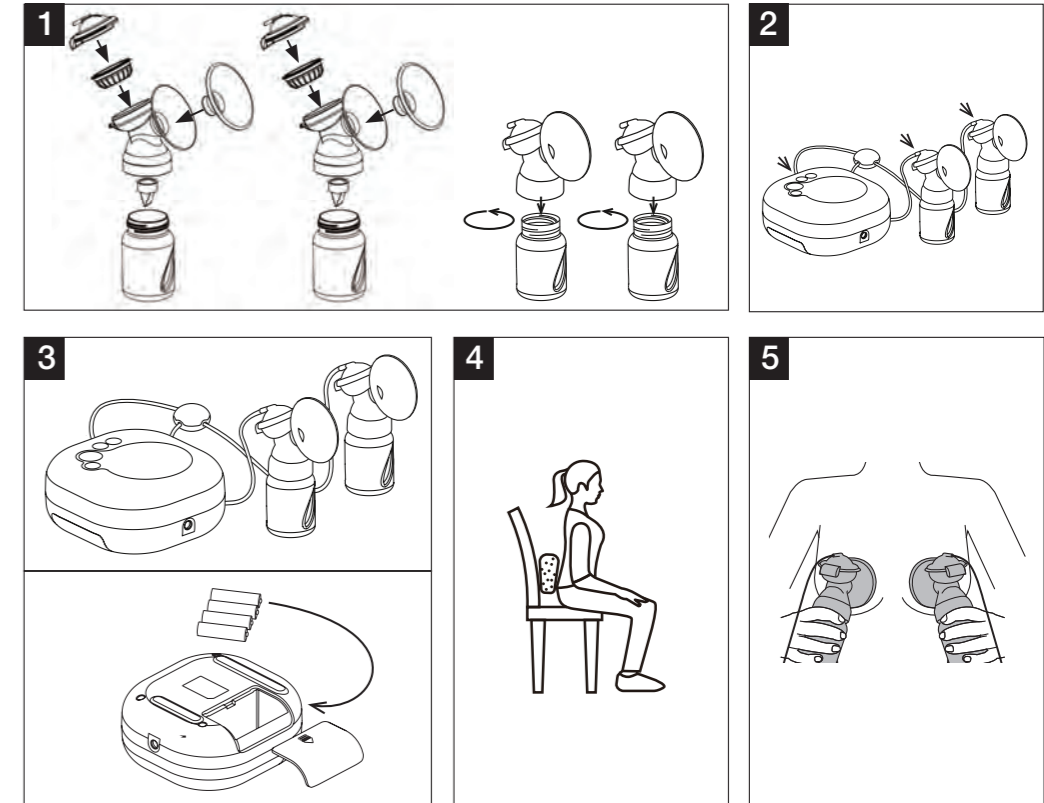
# BC300 Maxi 2 in 1

## Dual Electric Breast Pump

<b>EN</b> → 2	<b>DE</b> → 34	<b>TR</b> → 66
<b>ES</b> → 10	<b>PT</b> → 42	<b>AR</b> → 74
<b>FR</b> → 18	<b>NL</b> → 50	<b>FA</b> → 82
<b>IT</b> → 26	<b>GR</b> → 58	

IB BC 300 Maxi 2 in 1 S-V11 3019

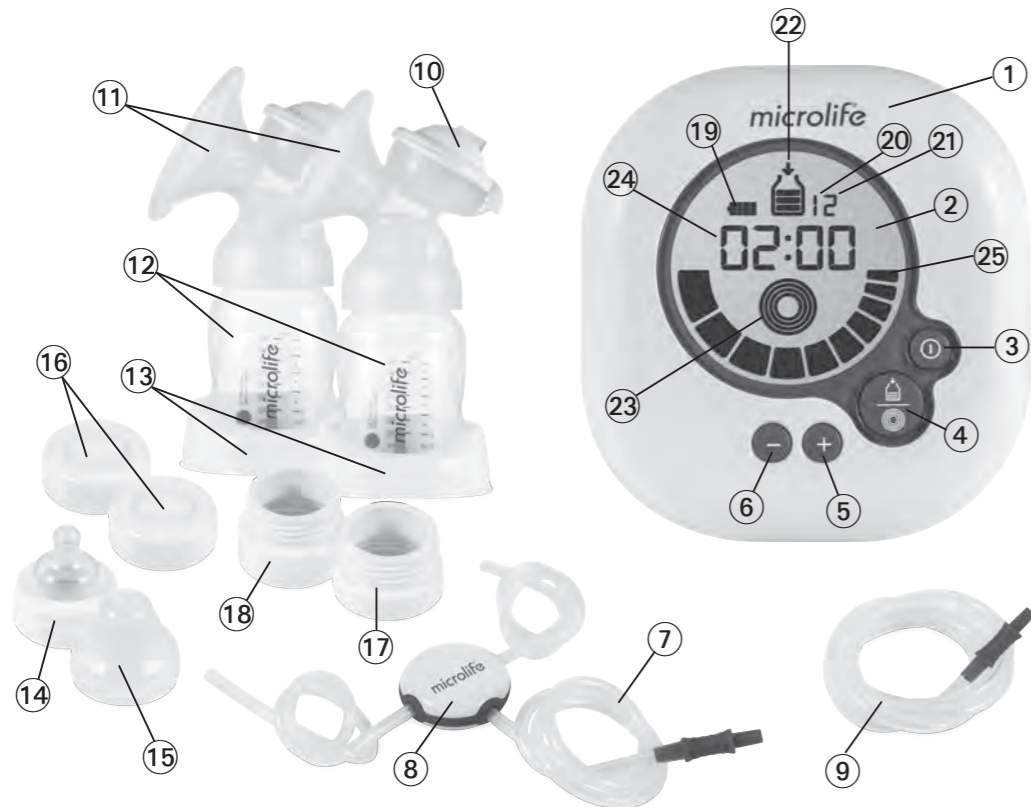
Microlife BC 300 Maxi 2 in 1



Globalcare Medical Technology Co., Ltd  
7th Building, 39 Middle Industrial Main Road,  
European Industrial Zone,  
Xiaolan Town, 528415 Zhongshan City,  
Guangdong Province, PRC

Donawa Lifescience Consulting Srl  
Piazza Albania, 10  
00153 Rome / Italy

**CE0123**



- ① Electric breast pump
- ② Display
- ③ ON/OFF button
- ④ MODE button (change between pumping and stimulation mode)
- ⑤ + button (to increase stimulation or pumping level)
- ⑥ - button (to decrease stimulation or pumping level)
- ⑦ Silicone tube for dual pump mode
- ⑧ Adapter for dual pump mode
- ⑨ Silicone tube for one-sided pumping
- ⑩ Pump attachment (with silicone membrane and silicone valve)
- ⑪ Silicone cushion (standard size)
- ⑫ Bottle (180 ml)
- ⑬ Bottle holder
- ⑭ Teat
- ⑮ Bottle cap for teat
- ⑯ Screwed plug for bottle
- ⑰ Adapter for NUK (the device can also be used with this bottle if desired)
- ⑱ Adapter for AVENT (the device can also be used with this bottle if desired)

**Display**

- ⑲ Battery level indicator
- ⑳ One-sided pumping (press + and - simultaneously for 3 seconds)
- ㉑ Two-sided pumping (press + and - simultaneously for 3 seconds)
- ㉒ Pumping mode (to pump breast milk)
- ㉓ Stimulation mode (to stimulate the nipple - no breast milk is pumped)
- ㉔ Time display (timer for stimulation / duration of use for pumping mode)
- ㉕ Stimulation or pumping level



Read the instructions carefully before using this device.

**Intended use:**

This device must be used exclusively for pumping breast milk from nursing mothers. Do not use this device on animals. The device is only intended for domestic/private use, not for commercial use. Please read through these instructions carefully in order for you to understand all functions and safety information.

Dear Customer,

This device allows nursing mothers to express their breast milk easily and in the comfort of their own homes. If not enough breast milk is taken from mothers who have recently given birth, this can lead to the painful build-up of milk, which in the worst-case scenario could cause inflammation of the nipples (mastitis). This build-up of milk can be prevented through targeted expressing of breast milk using the breast pump. In addition, breast pumps help to alleviate cracked or sore nipples. You can use the integrated stimulation function to draw out flat or inverted nipples, making it easier to then pump the breast milk. The breast pump also allows you to store breast milk in the bottle, for example if you will be travelling or away from your baby for an extended period of time.

Babies who cannot be breast-fed directly for health reasons (due to a premature birth or cleft palate) can still be given breast milk by using the breast pump.

If you have any questions, problems or want to order spare parts please contact your local Microlife-Customer Service. Your dealer or pharmacy will be able to give you the address of the Microlife dealer in your country. Alternatively, visit the internet at [www.microlife.com](http://www.microlife.com) where you will find a wealth of invaluable information on our products.

Stay healthy – Microlife AG!

Name of Purchaser / Nombre del comprador / Nom de l'acheteur / Nome del rivenditore / Name des Käufers / Alicinin adı / Nome do comprador / Naam koper / Ονοματεπώνυμο αγοραστή / نام المشتري / اسم خریدار

Serial Number / Número de serie / Numéro de série / Numero di serie / Serien-Nr. / Seri numarası / Número de série / Seriennummer / Αριθμός σειράς / مدل / رقم التسلسل

Date of Purchase / Fecha de compra / Date d'achat / Data d'acquisto / Kaufdatum / Satın alma tarihi / Data da compra / Datum van aankoop / Ημερομηνία αγοράς / تاريخ الشراء / شماره سریال

Specialist Dealer / Revendedor autorizado / Revendeur / Categoria riven-ditore / Fachhändler / Uzman satıcı / Distribuidor especializado / Specialist Dealer / Εξειδικευμένος αντιπρόσωπος / تاريخ خريد / التاجر المختص

## Table of Contents

1. Explanation of Symbols
  2. Important Safety Instructions
    - Safety and protection
    - Disposal
  3. Using the Device for the First Time
    - Assembling the device
    - Cleaning and sterilising the device
  4. Directions for Use
    - Tips to ensure a better milk flow
    - Operating the device
    - Two-sided pumping
    - One-sided pumping
    - Storing the breast milk
    - Feeding with the breast milk
  5. Malfunctions and Actions to take
  6. Guarantee
  7. Technical Specifications
- Guarantee Card (see Back Cover)**

## 1. Explanation of Symbols

---



Read the instructions carefully before using this device.



### NOTE:

Note on important information



### WARNING

Warning instruction indicating a risk of injury or damage to health



### IMPORTANT

Safety note indicating possible damage to the device/accessory



Type BF applied part



Manufacturer



Class II equipment



Serial number



Reference number

**IP21**

Protection against solid foreign objects and harmful effects due to the ingress of water

**CE0123**

CE Marking of Conformity



Batteries and electronic devices must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.

## 2. Important Safety Instructions

---



### Safety and protection

- Follow instructions for use. This document provides important product operation and safety information regarding this device. Please read this document thoroughly before using the device and keep for future reference.
- This device may only be used for the purposes described in these instructions. The manufacturer cannot be held liable for damage caused by incorrect application.

- Keep packaging material away from children to avoid danger of suffocation.
  - Keep small parts out of reach of children.
  - Make sure that cables are not accessible to children.
  - Only use the mains plug included in delivery.
  - Children must not play with the device.
  - Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless supervised.
  - This device should only be used with original accessories as shown in these instructions.
  - For hygiene reasons, the device may only be used on one person. Do not share the device with other nursing mothers.
  - The device must only be used on the female breast.
  - Never use the device if feeling drowsy or when asleep.
  - Never use the device in the bath or the shower.
  - Do not use this device if you think it is damaged or notice anything unusual.
  - Never open this device.
  - This device must not be used by people with reduced physical, sensory or mental skills or a lack of experience or knowledge.
  - Repairs must only be carried out by Customer Services or authorised retailers. Under no circumstances should you open or repair the device yourself, as faultless functionality can no longer be guaranteed thereafter. Failure to comply will result in voiding of the warranty.
  - Never submerge the device in water.
  - Never reach for the device if it has fallen into water. Remove the mains plug from the socket immediately if the device has fallen into water.
  - Unwind the mains cable fully in order to avoid overheating.
  - Never place the device or mains plug in the microwave.
  - Never heat up breast milk in the microwave as it may be heated unevenly and could burn your child when they drink it.
  - Remove the mains plug from the socket when the device is not in use. Do not leave the device plugged in.
  - If the mains cable of the device is damaged, it must be disposed of.
  - Keep the mains cable away from hot surfaces.
  - The device requires no calibration.
  - No modification to the device is permitted.
- ⚠ IMPORTANT**
- Never moisten the device with water. It is not protected against water splashes or liquids.
- Do not use this device close to strong electromagnetic fields such as mobile telephones or radio installations. Keep a minimum distance of 3.3 m from such devices when using this device.
  - This device comprises sensitive components and must be treated with caution. Observe the storage and operating conditions described in the «Technical Specifications» section.
  - Protect it from:
    - water and moisture
    - extreme temperatures
    - impact and dropping
    - contamination and dust
    - direct sunlight
    - heat and cold
  - Comply with the safety regulations concerning the electrical devices and in particular:
    - Never touch the device with wet or moist hands.
    - Place the device on a stable and horizontal surface during its operation.
    - Do not pull the power cord or the device itself to unplug it from the power socket.
    - The power plug is a separate element from the grid power; keep the plug accessible when the device is in use.

**⚠ WARNING**

**Child safety**

- This device may only be used under adult supervision.
- Feeding from the teat continuously and for long periods can lead to tooth decay.
- Use the teat for feeding, not as a pacifier.
- Always check the temperature of the milk before feeding.
- Inspect the device before each use and pull the teat in all directions.
- Dispose of the teat at the first sign of damage or wear and tear.
- Do not expose the teat to direct sunlight or sources of heat and do not leave in disinfectant («sterilising solution») for longer than recommended as this may damage the teat.
- Keep the teat away from sweet substances as these may cause tooth decay.
- Do not use any abrasives or anti-bacterial cleaning agents.
- Sterilise all parts that come into contact with the breast milk for five minutes in boiling water.
- Clean the device before each use.

- Make sure that the temperature of the liquid in the bottle never exceeds 50 °C.



Ensure that children do not use this device unsupervised; some parts are small enough to be swallowed. Be aware of the risk of strangulation in case this device is supplied with cables or tubes.



#### IMPORTANT

When transporting breast milk in the bottle (e.g. when on the move or travelling), make sure that the bottle cap is always screwed on tightly.



#### WARNING

#### Notes on handling batteries

- If your skin or eyes come into contact with battery fluid, rinse the affected areas with water and seek medical assistance.
- Choking hazard! Small children may swallow and choke on batteries. Store the batteries out of the reach of small children.
- Observe the plus (+) and minus (-) polarity signs.
- If a battery has leaked, put on protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth.
- Protect batteries from excessive heat.
- Risk of explosion! Never throw batteries into a fire.
- Do not charge or short-circuit batteries.
- Use identical or equivalent battery types only.
- Always replace all batteries at the same time.
- Do not use rechargeable batteries.
- Do not disassemble, split or crush the batteries.



Remove batteries if the device is not going to be used for a prolonged period.

#### Disposal



Batteries and electronic devices must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.

### 3. Using the Device for the First Time



#### NOTE:

Check that the packaging of the device has not been tampered with and make sure that all components are present. Before use, ensure that there is no visible damage to the device or accessories and that all packaging material has been removed. If you have any doubts, do not use the

device and contact your retailer or the specified Customer Services address.

#### Assembling the device

Once the device has been removed from the packaging, check the plastic containers in particular for cracks.

1. Screw the pump attachment (10) onto the bottle (12). Ensure the pump attachment is firmly secured so that no liquid can escape (see short instruction).
2. Insert the silicone tube for dual pump mode (7) into the 2 pump attachments (10) and the device (1).
3. For one-sided pumping, insert the silicone tube for one-sided pumping into the device (1) and the pump attachment (10).
4. Connect the device to the mains cable and insert the mains plug into the socket.
5. If you choose to operate the device using batteries, open the battery compartment cover on the rear side of the motor unit. Insert the batteries (4 x 1.5 V, size AA), observing the indicated polarity. Close the battery compartment until you hear and feel it click into place. A single battery charge with 4 x 1.5 V new AA batteries will last for approximately 60 minutes of operation (at the lowest setting).

#### Cleaning and sterilising the device




#### WARNING

Clean and sterilise the separate parts of the device that come into direct contact with the breast milk individually before first use and any further use.

To sterilise the device correctly, proceed as follows:

1. Unscrew the pump attachment (10) from the bottle (12).
2. Remove the silicone tube (7) from the pump attachment (10) and from the device.
3. Separate the pump attachment from silicone membrane and silicone valve.
4. Sterilise the bottles and pump attachment (with silicone membrane and silicone valve) for five minutes in boiling water or using a steam steriliser. Do not use the device until all individual parts are completely dry. Do not use any antibacterial cleaning products, since these may damage the plastic on the device.
5. Clean the device carefully using a slightly damp cloth only. Do not use any cleaning agents or solvents. Under no circum-

stances should you hold the motor unit under water, as this can cause liquid to enter and damage the device.

-  Remove batteries if the device is not going to be used for a prolonged period.

## 4. Directions for Use

### Tips to ensure a better milk flow

- Choose a time and location to use the device where you can relax.
- Having your child nearby or looking at a picture of your child can have a positive effect on the milk flow.
- If feeding your child using one breast, use the device on the other breast at the same time.
- Warmth and relaxation encourage milk flow. Use the device after having a shower or bath.
- If your breasts are swollen or sore, place a warm towel on them for a few minutes. This will improve the milk flow.
- If the milk does not start to flow from your breasts immediately, try to relax and then try again a few minutes later.
- If the device still does not extract any milk from your breasts after five minutes, stop using it and try again later.
- If you experience any sharp pains when using the device, consult a doctor.

### Operating the device

#### Two-sided pumping

1. Before using the device, wash your hands and breasts thoroughly.
2. The device ① and the 2 bottles ⑫ must be connected to the silicone tube for two-sided pumping.
3. Sit with your upper body bent forwards slightly. You can support your back better by using a pillow.
4. Place the breast shields with silicone cushion ⑪ gently on the breast. Make sure that the nipples are completely enclosed and there are no air pockets. To ensure proper function, the breast shields must be drawn firmly onto the breasts.
5. Press the ON/OFF button ③ to switch on the device.
6. After switching on the device for the first time, the software will be in dual pump mode and the display will show mode «2» ⑳. This mode should always be selected for two-sided pumping. In case the software starts in mode «1» (one-sided pumping), press + ⑤ and - ⑥ simultaneously for 3 seconds to switch to mode «2».

7. The device will begin automatically in stimulation mode ㉓ and a two-minute timer ㉔ will appear on the display. During these two minutes, your breast nipple will be stimulated in order to prepare it for pumping the breast milk. Use the + / - buttons ⑤ ⑥ to set the desired stimulation intensity.
8. After the two minutes have passed, the timer will start to flash on the display. Press the MODE button ④ to begin pumping the breast milk. Use the + / - buttons to select a suction intensity that is comfortable for you. When the milk reaches 180 ml inside the feeding bottle, interrupt the suction.
9. If you want to switch back to the stimulation mode, press the MODE button ④. The stimulation and the two-minute timer will start from the beginning.
10. Press the ON/OFF button ③ to switch off the device.

#### NOTE:

This device includes a memory function, which recalls the last programmed stimulation or pumping level when it is switched on.

#### NOTE:

The one-sided pump mode «1» or dual pump mode «2» will also be stored. For dual pump mode «2», the silicone tube for two-sided pumping must be connected to the device.

#### **This device was designed for intermittent use of 30 min. On / 30 min. Off.**

Switch off the device after 30 min. use and wait for another 30 min. before you resume.

#### NOTE:

This device is also suitable for one-sided pumping. Please refer to the following section «**One-sided pumping**» for detailed instructions.

#### One-sided pumping

1. Before using the device, wash your hands and breasts thoroughly.
2. For one-sided pumping, insert the silicone tube for one-sided pumping into the device ① and the pump attachment ⑩.
3. Sit with your upper body bent forwards slightly. You can support your back better by using a pillow.
4. Then place the breast shield with silicone cushion ⑪ gently on the breast. Make sure that the nipple is completely enclosed and there are no air pockets. To ensure proper function, the breast shield must be drawn firmly onto the breast.
5. Press the ON/OFF button ③ to switch on the device.

6. Press + ⑤ and – ⑥ simultaneously for 3 seconds to switch to one-sided pumping. The display will show mode «1» ⑳. This mode should always be selected for one-sided pumping.
7. The device will begin automatically in stimulation mode ㉓ and a two-minute timer ㉔ will appear on the display. During these two minutes, your breast nipple will be stimulated in order to prepare it for pumping the breast milk. Use the + / – buttons ⑤ ⑥ to set the desired stimulation intensity.
8. After the two minutes have passed, the timer will start to flash on the display. Press the MODE button ④ to begin pumping the breast milk. Use the + / – buttons to select a suction intensity that is comfortable for you. When the milk reaches 180 ml inside the feeding bottle, interrupt the suction.
9. If you want to switch back to the stimulation mode, press the MODE button ④. The stimulation and the two-minute timer will start from the beginning.
10. Press the ON/OFF button ③ to switch off the device.

### Storing the breast milk

Expressed milk can be stored in the fridge or freezer for a certain period of time.

- When storing breast milk, ensure that the device and the bottles are disinfected before usage. Only store breast milk in disinfected containers.
- Store breast milk in the fridge or freezer immediately after expressing. Do not leave breast milk out at room temperature.
- If storing breast milk in the freezer, it is recommended that you mark the bottle with the date of expressing.



### WARNING

Observe the storage periods in the following table:

	Room temperature	Refrigerator (approx. 3 - 5 °C)	Freezer (approx. -16 °C)
Recently expressed breast milk	Can be kept for 6 hours	Can be kept for 24 hours (Do not store in the fridge door, as it is not sufficiently cool there)	Can be kept for 3 months
Defrosted breast milk (that had been frozen)	Use immediately	10 hours	Do not refreeze

### Feeding with the breast milk



#### NOTE:

You can use the supplied bottle with the silicone teat when feeding with the breast milk. Alternatively, you can also express the breast milk with a NUK or Avent bottle before feeding (corresponding NUK / Avent adapter is included in the box).

- Prior to feeding, ensure the bottle has been disinfected before filling it with the breast milk that has been stored.
- To defrost breast milk, store it overnight in the fridge, so as to retain the nutrients. Once the breast milk is defrosted, it must be used within 24 hours. Breast milk should only be defrosted in warm water in especially urgent cases.
- If the breast milk smells unpleasant, it should be disposed of immediately.
- Never heat up breast milk in the microwave as it may be heated unevenly and could burn your child when they drink it.
- If heating up the breast milk, check its temperature before feeding it to your baby.

### 5. Malfunctions and Actions to take

Use following table for solutions if any problem occur.

Problem	Potential solutions
There is no suction from the device.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check all parts of the device are correctly assembled.</li> <li>• Check whether the pump attachment is correctly placed on the breast.</li> </ul>
No breast milk is being pumped.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check that the silicone tube is correctly inserted, the device is switched on and the suction level is not set to the minimum.</li> <li>• Ensure that there is no milk remaining in the silicone valve and obstructing the milk flow.</li> </ul>
Pumping the breast milk is causing pain.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Try to relax and then attempt it again a few minutes later. As you use the device more and more, you will find it easier to pump milk.</li> <li>• Set the suction level to MIN.</li> <li>• Consult your doctor.</li> </ul>
The breast milk is leaking out underneath the silicone cushion.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remove the silicone cushion and re-attach it. Ensure the silicone cushion is correctly positioned and firmly secured to the pump attachment.</li> <li>• Lean your upper body forwards slightly.</li> </ul>

Problem	Potential solutions
One of the device components has become altered or damaged.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Do not use any corrosive, gaseous cleaning agents or solvents.</li> <li>In some cases, marked fluctuations in temperature can damage the plastic on the device.</li> <li>If any of the parts becomes damaged, stop using the device.</li> </ul>
The device will not switch on.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ensure that the device is correctly assembled and switched on as described in this instruction manual.</li> <li>Ensure that the mains part plug is correctly connected to the device.</li> </ul>

## 6. Guarantee

This device is covered by a **2 year guarantee** from the date of purchase. The guarantee is valid only on presentation of the guarantee card completed by the dealer (see back) confirming date of purchase or the receipt.

- The guarantee covers the device. Batteries and packaging are not included.
- Opening or altering the device invalidates the guarantee.
- The guarantee does not cover damage caused by improper handling, discharged batteries, accidents or non-compliance with the operating instructions.

Please contact Microlife-service.

## 7. Technical Specifications

<b>Type:</b>	Electric Breast Pump BC 300 Maxi 2 in 1
<b>Dimensions:</b>	130 x 120 x 57 mm
<b>Weight:</b>	330 g (without batteries)
<b>Maximum suction pressure:</b>	-0.32 bar
<b>Operating conditions:</b>	5 - 40 °C 30 - 85 % relative maximum humidity (non condensing) 700 - 1060 hPa ambient pressure
<b>Storage conditions:</b>	-20 - +60 °C 10 - 95 % relative maximum humidity (non condensing) 700 - 1060 hPa ambient pressure
<b>Power source:</b>	4 x 1.5 V alkaline batteries; size AA
<b>AC adapter:</b>	Input: 100-240V AC 50/60Hz 0.5A Output: 6V DC 1.0 A
<b>Battery lifetime:</b>	500 hours

**IP Class:** IP21

**Expected service life:** 500 hours

**Operating limits:** 30 min. On / 30 min. Off

- Useful life of accessories subject to the conditions of cleanliness and conservation
- Electronic compatibility in accordance with EN 60601-1-2
- Safety requirements in accordance with EN 60601-1
- Child use and care articles - Drinking equipment according to EN 14350
- Unit for suction of breast milk
- Unit for medium vacuum and low flow
- Class II equipment (safety insulation)
- Unit suitable for use in the absence of atmosphere containing oxidising, exploding gases, nitrous oxide



BF type equipment (unit with specific grade of protection against electrical hazards). Unit suitable for use in the absence of atmospheres containing oxidising, explosive gases or nitrous oxide.



The technical specifications may change without prior notice.





- ① Sacaleches eléctrico
- ② Pantalla
- ③ Botón ON/OFF (Encendido/Apagado)
- ④ Botón MODE (cambia entre el modo de extracción y el modo de estimulación)
- ⑤ Botón + (para aumentar el nivel de estimulación o extracción)
- ⑥ Botón - (para disminuir el nivel de estimulación o extracción)
- ⑦ Tubo de silicona para el modo de extracción doble
- ⑧ Adaptador para el modo de extracción doble
- ⑨ Tubo de silicona para extracción unilateral
- ⑩ Conector del extractor (con membrana de silicona y válvula de silicona)
- ⑪ Almohadilla de silicona (tamaño estándar)
- ⑫ Biberón (180 ml)
- ⑬ Soporte del biberón
- ⑭ Tetina
- ⑮ Tapa del biberón para la tetina
- ⑯ Tapón roscado para el biberón
- ⑰ Adaptador para NUK (el dispositivo puede usarse también con este biberón, si se desea)
- ⑱ Adaptador para AVENT (el dispositivo puede usarse también con este biberón, si se desea)

## Pantalla

- ⑲ Indicador de batería baja
- ⑳ Extracción unilateral (pulsar + y - simultáneamente durante 3 segundos)
- ㉑ Extracción bilateral (pulsar + y - simultáneamente durante 3 segundos)
- ㉒ Modo de extracción (para extraer la leche de la mama)
- ㉓ Modo de estimulación (para estimular el pezón; no se extrae leche de la mama)
- ㉔ Pantalla de tiempo (temporizador para estimulación/duración de uso en modo de extracción)
- ㉕ Nivel de estimulación o extracción



Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar este dispositivo.

## Uso previsto:

Este dispositivo debe utilizarse exclusivamente para la extracción de leche de las mamas de madres lactantes. No utilizar en animales. El dispositivo es solo para uso doméstico/privado, no para fines comerciales.

Por favor, lea atentamente estas instrucciones para conocer todas las funciones y la información sobre seguridad.

## Estimado cliente,

El dispositivo permite a las madres lactantes extraer su leche de forma fácil y en la comodidad de su propia casa. Si no se extrae adecuadamente la leche de las mamas de las madres que han dado a luz recientemente, esta se puede acumular, lo que produce dolor e incluso puede provocar una inflamación mamaria (mastitis). La acumulación de leche se puede evitar mediante la extracción selectiva con un sacaleches. Además, los sacaleches ayudan a aliviar los pezones agrietados o doloridos. Puede utilizar la función de estimulación para aflorar los pezones planos o invertidos, lo que facilita la extracción de leche de la mama. El sacaleches también le permite guardar leche materna en el biberón, por ejemplo, si tiene que viajar o estar alejada de su hijo durante un periodo largo.

Los lactantes que no pueden ser amamantados directamente por motivos de salud (por prematuridad o una fisura palatina) también pueden recibir leche materna gracias al sacaleches.

Si tiene cualquier pregunta o problema o si desea pedir piezas de recambio, no dude en contactar con su servicio de atención al cliente de Microlife local. Su distribuidor o farmacia podrá indicarle la dirección del distribuidor de Microlife en su país. También puede visitarnos en Internet en [www.microlife.com](http://www.microlife.com) donde encontrará información útil sobre nuestros productos. ¡Cuide su salud con Microlife AG!

## Índice

1. Explicación de los símbolos
2. Instrucciones importantes de seguridad
  - Seguridad y protección
  - Eliminación de residuos
3. Uso del dispositivo por primera vez
  - Montaje del dispositivo
  - Limpieza y esterilización del dispositivo
4. Instrucciones de uso
  - Consejos para mejorar el flujo de leche
  - Funcionamiento del dispositivo
  - Extracción bilateral
  - Extracción unilateral
  - Conservación de la leche materna
  - Alimentación del lactante con la leche materna
5. Mensajes de error y soluciones
6. Garantía
7. Especificaciones técnicas
  - Tarjeta de garantía (véase reverso)

## 1. Explicación de los símbolos

---



Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar este dispositivo.



### NOTA:

Nota sobre información importante



### ADVERTENCIA

Indicación de advertencia del riesgo de lesiones o daños para la salud



### IMPORTANTE

Nota de seguridad sobre un posible daño al dispositivo/accesorio



Pieza aplicada tipo BF



Fabricante



Equipo de Clase II



Número de serie



Número de referencia



Protegido contra objetos sólidos extraños y efectos nocivos debido a la entrada de agua

**CE0123** Marca de conformidad CE



Las baterías y los dispositivos electrónicos se deben eliminar según indique la normativa local pertinente y no se deben desechar junto con la basura doméstica.

## 2. Instrucciones importantes de seguridad

---



### Seguridad y protección

- Siga las instrucciones de uso. Este documento proporciona información importante de operación y seguridad del producto con respecto a este dispositivo. Lea atentamente este documento antes de usar el dispositivo y consérvelo para futuras consultas.
- Este dispositivo sólo se debe utilizar para los propósitos descritos en estas instrucciones. El fabricante no se responsabiliza de ningún daño causado por un uso inadecuado.

- Mantenga el material de embalaje alejado de los niños para evitar el riesgo de ahogamiento.
- Mantenga las piezas pequeñas lejos del alcance de los niños.
- Asegúrese de que los niños no puedan acceder a los cables.
- Utilice solo el enchufe que se incluye con el producto.
- Los niños no deben jugar con el dispositivo.
- Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento, salvo que estén convenientemente supervisados.
- Este dispositivo debe utilizarse sólo con los accesorios originales indicados en el manual de instrucciones.
- Por motivos de higiene, el dispositivo solo debe utilizarlo una persona. No lo comparta con otras madres lactantes.
- El dispositivo solo debe utilizarse en las mamas de la mujer.
- No use el dispositivo mientras duerme o si tiene sueño.
- No utilice el dispositivo durante el baño o la ducha.
- No utilice el dispositivo si cree que puede estar roto o detecta alguna anomalía.
- Nunca abra el dispositivo.
- Este dispositivo no deben utilizarlo personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia o conocimientos.
- Las reparaciones debe realizarlas únicamente personal del servicio técnico o distribuidores autorizados. No intente abrir el dispositivo o repararlo por su cuenta bajo ninguna circunstancia, ya que a partir de ese momento no podrá garantizarse un funcionamiento perfecto. El incumplimiento de este punto invalidará la garantía.
- No sumerja nunca el dispositivo en agua.
- No toque nunca el dispositivo si se ha caído al agua. Si el dispositivo se cae al agua, desenchúfelo inmediatamente.
- Desenrolle completamente el cable de alimentación para evitar el sobrecalentamiento.
- No ponga nunca el dispositivo o el enchufe en el microondas.
- No caliente nunca la leche materna en el microondas, ya que podría calentarse de forma desigual y provocar quemaduras al lactante cuando la ingiera.
- Desenchufe el dispositivo cuando no lo utilice. No deje el dispositivo enchufado.
- Si el cable de alimentación del dispositivo está dañado, debe desecharlo.
- Mantenga el cable de alimentación alejado de las superficies calientes.

- El dispositivo no requiere calibración.
- No se permite ninguna modificación en el dispositivo.

### **IMPORTANTE**

- No moje el dispositivo con agua. No está protegido contra salpicaduras de agua o líquidos.
- No use el dispositivo cerca de fuertes campos eléctricos tales como teléfonos móviles o equipos de radio. Mantenga el dispositivo a una distancia mínima de 3,3 m de estos aparatos cuando lo utilice.
- El dispositivo está integrado por componentes sensibles y se debe tratar con cuidado. Respete las indicaciones de almacenamiento y funcionamiento que se describen en el apartado «Especificaciones técnicas».
- Proteja el dispositivo de:
  - Agua y humedad.
  - Temperaturas extremas.
  - Impactos y caídas.
  - Contaminación y polvo.
  - Luz directa del sol.
  - Calor y frío.
- Cumplir con las normas de seguridad relativas a dispositivos eléctricos y en particular:
  - Nunca toque el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
  - Coloque el dispositivo sobre una base estable y horizontal superficie durante su funcionamiento.
  - No tire del cable de alimentación ni del dispositivo para desenchúfelo de la toma de corriente.
  - El enchufe de alimentación es un elemento aparte del potencia de la red; Mantenga el enchufe accesible cuando dispositivo está en uso.

### **ADVERTENCIA**

#### **Seguridad para los niños**

- Este dispositivo no debe utilizarse sin la supervisión de un adulto.
- La alimentación con tetina de forma continuada y durante largos periodos puede provocar caries dental.
- Utilice la tetina para alimentar al lactante, no como un chupete.
- Compruebe siempre la temperatura de la leche antes de dársela al lactante.

- Inspeccione el dispositivo antes de cada uso y estire la tetina en todas las direcciones.
- Deseche la tetina al menor signo de daños o desgaste.
- No exponga la tetina a la luz solar directa ni a fuentes de calor y no la deje a remojo en el desinfectante («solución de esterilización») durante más tiempo del recomendado, ya que esto puede dañarla.
- No impregne la tetina en sustancias dulces, ya que pueden causar caries dental.
- No utilice productos abrasivos o agentes limpiadores antibacterianos.
- Esterilice todas las piezas que hayan entrado en contacto con la leche materna durante 5 minutos en agua hirviendo.
- Limpie el dispositivo antes de cada uso.
- Asegúrese de que la temperatura del líquido del biberón nunca sobrepase los 50 °C.



Asegúrese de que los niños no utilicen el dispositivo sin supervisión, puesto que podrían tragarse algunas de las piezas más pequeñas. Tenga en cuenta el riesgo de estrangulamiento en caso de que este dispositivo se suministre con cables o tubos.



### IMPORTANTE

Al transportar leche materna en el biberón (por ejemplo, en los desplazamientos o en los viajes) compruebe que el tapón de rosca esté siempre bien apretado.



### ADVERTENCIA

#### Notas sobre la manipulación de las baterías

- Si la piel o los ojos entran en contacto con el líquido de las baterías, lave las partes afectadas con agua y solicite asistencia médica.
- ¡Peligro de asfixia! Los niños pequeños pueden tragarse las baterías y asfixiarse. Guarde las baterías fuera del alcance de los niños.
- Tenga en cuenta los signos de polaridad positivo (+) y negativo (-).
- Si una batería pierde líquido, póngase unos guantes de protección y limpie el compartimento de las baterías con un paño seco.
- Proteja las baterías del calor excesivo.
- ¡Riesgo de explosión! No arroje nunca las baterías al fuego.
- No cargue ni cortocircuite las baterías.

- Utilice únicamente baterías idénticas o de tipo equivalente.
- Sustituya siempre todas las baterías al mismo tiempo.
- No utilice baterías recargables.
- No desmonte, rompa ni aplaste las baterías.



Si no va a usar el dispositivo durante un período prolongado, extraiga las baterías.

### Eliminación de residuos



Las baterías y los dispositivos electrónicos se deben eliminar según indique la normativa local pertinente y no se deben desechar junto con la basura doméstica.

### 3. Uso del dispositivo por primera vez



#### NOTA:

Compruebe que el embalaje del dispositivo no haya sido manipulado y asegúrese de que contenga todos los componentes. Antes de usarlo, verifique que el dispositivo o los accesorios no presenten daños visibles y que se han eliminado todos los materiales de embalaje. Si tiene cualquier duda, no utilice el dispositivo y póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio técnico en la dirección especificada.

### Montaje del dispositivo

Una vez sacado el dispositivo del embalaje, compruebe que los recipientes de plástico no tengan grietas.

1. Enrosque el conector del extractor ⑩ en el biberón ⑫. Compruebe que el conector del extractor esté bien apretado, de manera que no se salga el líquido (consulte las instrucciones breves).
2. Inserte el tubo de silicona para el modo de extractor doble ⑦ en los 2 conectores del extractor ⑩ y en el dispositivo ①.
3. Para la extracción unilateral, inserte el tubo de silicona para extracción unilateral en el dispositivo ① y en el conector del extractor ⑩.
4. Conecte el dispositivo al cable de alimentación e inserte el enchufe en la toma de corriente.
5. Si quiere utilizar el dispositivo con baterías, abra la tapa del compartimento de las baterías situado en la parte posterior de la unidad motora. Inserte las baterías (4 x 1.5 V, tamaño AA) respetando la polaridad indicada. Cierre el compartimento de las baterías (oírás un clic cuando esté bien cerrado). Una carga

de 4 x 1.5 V baterías AA nuevas sirve para unos 60 minutos de funcionamiento (a la potencia más baja).

## Limpieza y esterilización del dispositivo



### ADVERTENCIA

Limpie y esterilice individualmente todas las piezas del dispositivo que entran en contacto directo con la leche materna, antes del primer uso y de cualquier uso posterior.

Para una correcta esterilización del dispositivo, proceda de la siguiente manera:

1. Desenrosque el conector del extractor (10) del biberón (12).
2. Retire el tubo de silicona (7) del conector del extractor (10) y del dispositivo.
3. Separe el conector del extractor de la membrana de silicona y la válvula de silicona.
4. Esterilice los biberones y el conector del extractor (con la membrana de silicona y la válvula de silicona) durante 5 minutos en agua hirviendo, o utilice un esterilizador por vapor. No utilice el dispositivo hasta que todas sus piezas estén completamente secas. No utilice productos de limpieza antibacterianos, ya que pueden dañar las piezas de plástico del dispositivo.
5. Limpie el dispositivo cuidadosamente solo con un paño ligeramente húmedo. No utilice agentes limpiadores ni disolventes. No sumerja en agua la unidad motora bajo ningún concepto, ya que esto puede provocar la entrada de líquido y dañar el dispositivo.



Si no va a usar el dispositivo durante un período prolongado, extraiga las baterías.

## 4. Instrucciones de uso

### Consejos para mejorar el flujo de leche

- Elija un momento y un lugar que le permitan estar relajada para utilizar el dispositivo.
- Tener cerca a su hijo o contemplar una fotografía del niño puede tener un efecto positivo sobre el flujo de leche.
- Si está dando de mamar al niño con una de las mamas, aplique el dispositivo en la otra mama al mismo tiempo.
- El calor y la relajación favorecen el flujo de leche. Utilice el dispositivo después de un baño o una ducha.

- Si tiene las mamas hinchadas o doloridas, coloque sobre ellas una toalla caliente durante unos minutos. Esto mejorará el flujo de leche.
- Si la leche no comienza a fluir inmediatamente, trate de relajar e inténtelo de nuevo al cabo de unos minutos.
- Si al cabo de 5 minutos el dispositivo no extrae leche de la mama, deje de utilizarlo e inténtelo de nuevo más tarde.
- Si experimenta un dolor agudo cuando utiliza el dispositivo, consulte a su médico.

## Funcionamiento del dispositivo

### Extracción bilateral

1. Antes de utilizar el dispositivo, lávese cuidadosamente las manos y las mamas.
2. El dispositivo (1) y los 2 biberones (12) deben conectarse al tubo de silicona para extracción bilateral.
3. Siéntese con la parte superior del cuerpo ligeramente inclinada hacia delante. Puede utilizar un cojín para apoyar la espalda.
4. Coloque los embudos con almohadilla de silicona (11) suavemente sobre las mamas. Compruebe que los pezones queden completamente dentro y que no haya bolsas de aire. Para garantizar un funcionamiento adecuado, los embudos se deben colocar firmemente sobre las mamas.
5. Pulse el botón ON/OFF (3) para encender el dispositivo.
6. Al encender el dispositivo por primera vez, el software estará en modo de extractor doble y la pantalla mostrará el modo «2» (21). Este modo deberá seleccionarse siempre que se utilice la extracción bilateral. Si el software se inicia en modo «1» (extracción unilateral), pulse + (5) y - (6) simultáneamente durante 3 segundos para cambiar al modo «2».
7. El dispositivo comenzará automáticamente en modo de estimulación (23) y aparecerá un temporizador de 2 minutos (24) en la pantalla. Durante esos 2 minutos se estimulará el pezón a fin de prepararlo para la extracción de leche materna. Utilice los botones + / - (5) (6) para ajustar la intensidad de estimulación.
8. Transcurridos los 2 minutos, el temporizador comenzará a parpadear en la pantalla. Pulse el botón MODE (4) para comenzar la extracción de leche materna. Utilice los botones + / - para seleccionar una intensidad de succión que le resulte cómoda. Cuando se obtienen 180 ml de leche en el biberón, se interrumpe la succión.

9. Si desea volver al modo de estimulación, pulse el botón MODE ④. La estimulación y el temporizador de 2 minutos se iniciarán de nuevo.
10. Pulse el botón ON/OFF ③ para apagar el dispositivo.



**NOTA:**

Este dispositivo incorpora una función de memoria, de manera que, cuando se enciende de nuevo, se inicia con el último nivel programado de estimulación o succión.



**NOTA:**

También se guardará el modo de extractor simple «1» o el modo de extractor doble «2». En el modo de extractor doble «2», debe conectarse al dispositivo el tubo de silicona para extracción bilateral.



**Este dispositivo se ha diseñado para un uso intermitente de 30 minutos encendido y 30 minutos apagado.** Apague el dispositivo tras 30 minutos de uso y espere otros 30 minutos para retomar su uso.



**NOTA:**

Es dispositivo es también adecuado para extracción unilateral. Consulte a continuación el apartado «Extracción unilateral» para obtener más detalles.

**Extracción unilateral**

- Antes de utilizar el dispositivo, lávese cuidadosamente las manos y las mamas.
- Para la extracción unilateral, inserte el tubo de silicona para extracción unilateral en el dispositivo ① y en el conector del extractor ⑩.
- Siéntese con la parte superior del cuerpo ligeramente inclinada hacia delante. Puede utilizar un cojín para apoyar la espalda.
- Luego coloque el embudo con almohadilla de silicona ⑪ suavemente sobre la mama. Compruebe que el pezón quede completamente dentro y que no haya bolsas de aire. Para garantizar un funcionamiento adecuado, el embudo se debe colocar firmemente sobre la mama.
- Pulse el botón ON/OFF ③ para encender el dispositivo.
- Pulse + ⑤ y - ⑥ simultáneamente durante 3 segundos para cambiar a extracción unilateral. La pantalla mostrará el modo «1» ⑳. Debe seleccionarse siempre este modo para la extracción unilateral.
- El dispositivo comenzará automáticamente en modo de estimulación ㉓ y aparecerá un temporizador de 2 minutos ㉔ en la

- pantalla. Durante esos 2 minutos se estimulará el pezón a fin de prepararlo para la extracción de leche materna. Utilice los botones + / - ⑤ ⑥ para ajustar la intensidad de estimulación.
- Trascurridos los 2 minutos, el temporizador comenzará a parpadear en la pantalla. Pulse el botón MODE ④ para comenzar la extracción de leche materna. Utilice los botones + / - para seleccionar una intensidad de succión que le resulte cómoda. Cuando se obtienen 180 ml de leche en el biberón, se interrumpe la succión.
  - Si desea volver al modo de estimulación, pulse el botón MODE ④. La estimulación y el temporizador de 2 minutos se iniciarán de nuevo.

10. Pulse el botón ON/OFF ③ para apagar el dispositivo.

**Conservación de la leche materna**

La leche extraída puede guardarse en la nevera o congelarse durante un cierto tiempo.

- Si va a guardar leche materna, asegúrese de que el dispositivo y los biberones se hayan desinfectado antes del uso. Guarde la leche materna solo en recipientes desinfectados.
- Guarde la leche materna en el frigorífico o el congelador inmediatamente tras la extracción. No la deje a temperatura ambiente.
- Si congela la leche materna, se recomienda que indique en el biberón la fecha de extracción.



**ADVERTENCIA**

Respete los periodos de conservación indicados en la tabla siguiente:

	Temperatura ambiente	Nevera (aprox. 3 - 5 °C)	Congelador (aprox. -16 °C)
Leche materna recién extraída	Puede mantenerse durante 6 horas	Puede mantenerse durante 24 horas (no la deje en la puerta de la nevera, ya que no está lo suficientemente fría)	Puede mantenerse durante 3 meses
Leche materna descongelada	Utilizar inmediatamente	10 horas	No volver a congelar

**Alimentación del lactante con la leche materna**



**NOTA:**

Puede utilizar el biberón con tetina de silicona que se suministra para alimentar al lactante con la leche materna.

También se puede extraer la leche materna a un biberón NUK o Avent para alimentar al lactante (se incluye en la caja el adaptador NUK/Avent correspondiente).

- Antes de llenar el biberón con la leche materna guardada para alimentar al lactante, debe desinfectarlo.
- Para descongelar la leche materna déjela durante toda la noche en la nevera, así conservará todos sus nutrientes. Una vez descongelada la leche materna, debe utilizarse en las 24 horas siguientes. La leche materna solo deberá descongelarse en agua templada en caso de especial urgencia.
- Si la leche materna tiene un olor desagradable, deséchela inmediatamente.
- No caliente nunca la leche materna en el microondas, ya que podría calentarse de forma desigual y provocar quemaduras al lactante cuando la ingiera.
- Si calienta la leche materna, compruebe su temperatura antes de dársela al niño.

## 5. Mensajes de error y soluciones

Utilice la siguiente tabla las soluciones si se produce algún problema.

Problema	Posibles soluciones
El dispositivo no succiona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe que todas las piezas estén correctamente ensambladas.</li> <li>• Asegúrese de que el conector del extractor esté correctamente colocado en la mama.</li> </ul>
No se extrae leche materna.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique que el tubo de silicona esté correctamente insertado, que el dispositivo esté encendido y que el nivel de succión no esté en el mínimo.</li> <li>• Compruebe que no queden restos de leche en la válvula de silicona que puedan obstruir el flujo de leche.</li> </ul>

Problema	Posibles soluciones
La extracción de la leche materna provoca dolor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Relájese e inténtelo de nuevo al cabo de unos minutos. Cuanto más utilice el dispositivo, más fácil le resultará la extracción de leche.</li> <li>• Seleccione el nivel de succión en MIN.</li> <li>• Consulte a su médico.</li> </ul>
La leche materna se escapa por debajo de la almohadilla de silicona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Retire la almohadilla de silicona y vuelva a colocarla. Compruebe que la almohadilla de silicona esté colocada correctamente y unida firmemente al conector del extractor.</li> <li>• Incline la parte superior del cuerpo ligeramente hacia delante.</li> </ul>
Uno de los componentes del dispositivo está alterado o dañado.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No utilice disolventes ni agentes limpiadores gaseosos o corrosivos.</li> <li>• En algunos casos, las fluctuaciones extremas de temperatura pueden dañar el plástico del dispositivo.</li> <li>• Si alguna de las piezas se daña, deje de utilizar el dispositivo.</li> </ul>
El dispositivo no se enciende.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe que el dispositivo esté correctamente ensamblado y enciéndalo como se indica en el manual de instrucciones.</li> <li>• Verifique que el enchufe esté correctamente conectado al dispositivo.</li> </ul>

## 6. Garantía

Este dispositivo tiene una **garantía de 2 años** a partir de la fecha de compra. La garantía sólo será válida con la tarjeta de garantía debidamente completada por el distribuidor (véase la parte posterior de este folleto) y con la fecha o el recibo de compra.

- La garantía hace referencia al dispositivo y no incluye las baterías ni el embalaje.
- La garantía no será válida si abre o manipula el dispositivo.
- La garantía no cubre los daños causados por el uso incorrecto del dispositivo, las baterías descargadas, los accidentes o cualquier daño causado por no tener en cuenta las instrucciones de uso.



Póngase en contacto con el servicio de Microlife.

## 7. Especificaciones técnicas

<b>Tipo:</b>	Sacaleches eléctrico BC 300 Maxi 2 en 1
<b>Tamaño:</b>	130 x 120 x 57 mm
<b>Peso:</b>	330 g (sin baterías)
<b>Máxima presión de succión:</b>	-0.32 bar
<b>Condiciones de funcionamiento:</b>	5 - 40 °C 30 - 85% de humedad relativa máxima (sin condensación) 700 - 1060 hPa de presión ambiental
<b>Condiciones de almacenamiento:</b>	-20 - +60 °C 10 - 95 % de humedad relativa máxima (sin condensación) 700 - 1060 hPa de presión ambiental
<b>Conexión eléctrica:</b>	4 baterías alcalinas 1,5 V; tamaño AA
<b>Adaptador de corriente:</b>	Entrada: 100-240VAC 50/60Hz 0,5A Salida: 6V DC 1.0 AA
<b>Duración de la batería:</b>	500 horas
<b>Clase IP:</b>	IP21
<b>Vida útil esperada:</b>	500 horas
<b>Límites de funcionamiento:</b>	30 min encendido / 30 min apagado

- ▶ Vida útil de los accesorios sujetos a las condiciones de limpieza y conservación
- ▶ Compatibilidad electromagnética conforme a EN 60601-1-2
- ▶ Requisitos de seguridad conforme a EN 60601-1
- ▶ Artículos de puericultura. Artículos para la alimentación líquida conforme a EN 14350
- ▶ Unidad de succión de leche materna
- ▶ Unidad de vacío medio y bajo caudal
- ▶ Equipo de clase II (aislamiento de seguridad)
- ▶ Unidad adecuada para uso en ambientes que no contengan gases oxidantes, gases explosivos ni óxido nítrico



Equipo de tipo BF (unidad con grado específico de protección contra riesgos eléctricos). Unidad adecuada para uso en ambientes que no contengan gases oxidantes, gases explosivos ni óxido nítrico.



Las especificaciones técnicas pueden cambiar sin previo aviso.

- ① Tire-lait électrique
- ② Écran
- ③ Bouton ON/OFF (marche/arrêt)
- ④ Bouton MODE  
(changement de mode, stimulation ou expression)
- ⑤ Bouton +  
(pour augmenter le niveau de stimulation ou d'expression)
- ⑥ Bouton -  
(pour diminuer le niveau de stimulation ou d'expression)
- ⑦ Tuyau pour utilisation en mode DUO
- ⑧ Adaptateur pour utilisation en mode DUO
- ⑨ Tuyau pour utilisation en mode SOLO
- ⑩ Fixation de la pompe (avec membrane et valve en silicone)
- ⑪ Coussin masseur en silicone (taille standard)
- ⑫ Biberon (180ml)
- ⑬ Porte-biberon
- ⑭ Tétine
- ⑮ Capuchon protecteur
- ⑯ Adaptateur à vis pour biberon
- ⑰ Adaptateur NUK (peut aussi être utilisé avec le biberon fourni)
- ⑱ Adaptateur AVENT (peut aussi être utilisé avec le biberon fourni)

## Écran

- ⑲ Indicateur de niveau de la batterie
- ⑳ Expression du lait en mode SOLO  
(appuyer sur + et - simultanément pendant 3 secondes)
- ㉑ Expression du lait en mode DUO  
(appuyer sur + et - simultanément pendant 3 secondes)
- ㉒ Mode d'expression du lait
- ㉓ Mode Stimulation  
(stimule le sein - pas d'expression du lait maternel)
- ㉔ Affichage du temps  
(minuterie pour la durée de stimulation ou d'expression)
- ㉕ Niveau de stimulation ou d'expression



Veillez lire attentivement les instructions avant d'utiliser ce produit.

## Utilisation:

Ce dispositif doit être utilisé exclusivement pour exprimer le lait des mères allaitantes. Ne pas utiliser ce dispositif sur les animaux. Le dispositif est destiné uniquement à un usage domestique/privé, et non à un usage commercial.

Veillez lire ces instructions pour comprendre toutes les fonctions et informations sur la sécurité.

## Cher client,

Ce dispositif permet aux mères allaitantes d'exprimer facilement leur lait maternel à domicile. Si les mères qui viennent d'accoucher n'expriment pas suffisamment de lait, cela peut entraîner une accumulation douloureuse de lait, ce qui, dans le pire des cas, pourrait causer une inflammation des mamelons. Cette accumulation de lait peut être évitée par l'expression ciblée du lait maternel à l'aide du tire-lait. De plus, les tires-lait aident à soulager les mamelons fissurés ou endoloris. Vous pouvez utiliser la fonction de stimulation pour aspirer les mamelons plats ou inversés, ce qui facilite le pompage du lait maternel. Le tire-lait vous permet également de tirer du lait maternel et de le conserver dans le biberon, par exemple si vous voyagez ou si vous vous éloignez de votre bébé pendant une longue période.

Les bébés qui ne peuvent pas être allaités directement pour des raisons de santé (en raison d'une naissance prématurée notamment) peuvent tout de même recevoir du lait maternel en utilisant le tire-lait.

Si vous avez des questions, des problèmes ou désirez commander des pièces détachées, veuillez contacter votre Service Clients Microlife local. Adressez-vous à votre revendeur ou à la pharmacie où vous avez acheté l'appareil pour avoir les coordonnées du représentant Microlife de votre pays. Vous pouvez aussi visiter notre site Internet à l'adresse [www.microlife.com](http://www.microlife.com), où vous trouverez de nombreuses et précieuses informations sur nos produits.

Restez en bonne santé avec Microlife AG.

## Sommaire

### 1. Significations des symboles

#### 2. Importantes précautions d'emploi

- Sécurité et protection
- Élimination de l'équipement

#### 3. Première mise en service de l'appareil

- Assemblage du dispositif
- Nettoyer et stériliser l'appareil

#### 4. Instructions d'utilisation

- Conseils pour mieux exprimer votre lait
- Utilisation de l'appareil
- Utilisation simultanée sur les deux seins (Mode DUO)
- Utilisation sur un seul sein (Mode SOLO)
- Conservation du lait maternel
- Nourrir avec le lait maternel

#### 5. Dépannage et actions à prendre

#### 6. Garantie

#### 7. Caractéristiques techniques

Carte de garantie (voir verso)

## 1. Significations des symboles



Veillez lire attentivement les instructions avant d'utiliser ce produit.



**NOTE:**

Information importante



**AVERTISSEMENT**

Avertissement indiquant un risque de blessure ou de dommage à la santé



**IMPORTANT**

Note de sécurité indiquant une possibilité de dommage pour le dispositif ou l'accessoire



Partie appliquée du type BF



Fabricant



Équipement de classe II



Numéro de série



Numéro de référence

**IP21**

Protection contre les éléments solides étrangers et dangereux due à une pénétration de l'eau

**CE0123** Marquage CE conforme



Les piles et appareils électroniques doivent être éliminés en conformité avec les prescriptions locales, séparément des ordures ménagères.

## 2. Importantes précautions d'emploi



**Sécurité et protection**

- Respectez les instructions d'utilisation. Ce document fournit des informations importantes sur le fonctionnement et la sécurité de cet appareil. Veuillez lire attentivement ce document avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour vous y référer ultérieurement.
- Cet appareil est réservé aux applications décrites dans ce manuel. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable de dommages provoqués par une utilisation incorrecte.

- Attention à l'emballage; tenir hors de portée des enfants pour éviter les risques d'étouffement.
- Attention aux petites pièces; tenir hors de portée des enfants.
- Attention aux câbles d'alimentation; tenir hors de portée des enfants.
- Utilisez uniquement la prise secteur fournie.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants.
- L'appareil doit être utilisé seulement avec les accessoires d'origine indiqués sur le mode d'emploi.
- Pour des raisons d'hygiène, l'appareil ne peut être utilisé que sur une seule personne. Ne pas le partager avec d'autres mères allaitantes.
- Le dispositif ne doit être utilisé que sur le sein maternel.
- N'utilisez jamais l'appareil si vous vous sentez somnolent ou si vous dormez.
- Ne jamais utiliser l'appareil dans le bain ou sous la douche.
- N'utilisez pas l'appareil si vous pensez qu'il est endommagé ou remarquez quelque chose de particulier.
- N'ouvrez jamais l'appareil.
- Ce dispositif ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience ou de connaissances.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par le Service Client ou le revendeur. En aucun cas, vous ne devez ouvrir ou réparer l'appareil vous-même, cela entraînerait l'annulation de la garantie.
- Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau.
- Ne jamais essayer de rattraper l'appareil s'il tombe dans l'eau. Débranchez la prise secteur immédiatement si l'appareil est tombé dans l'eau.
- Dérouler complètement le câble d'alimentation afin d'éviter la surchauffe.
- Ne jamais placer l'appareil ou la prise secteur dans le micro-ondes.
- Ne chauffez jamais le lait maternel au micro-ondes, car il peut être chauffé de façon inégale et brûler votre enfant lorsqu'il en boit.
- Débranchez l'alimentation de prise secteur lorsque l'appareil n'est pas utilisé. Ne laissez pas l'appareil branché.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé.

- Tenez le câble d'alimentation éloigné des surfaces chaudes.
- L'appareil ne nécessite aucune calibration.
- Aucune opération sur l'appareil ne sera permise.

### IMPORTANT

- Ne jamais mouiller l'appareil avec de l'eau. Il n'est pas protégé contre les éclaboussures d'eau ou de liquides.
- Ne mettez pas l'appareil en service dans un champ électromagnétique de grande intensité, par exemple à proximité de téléphones portables ou d'installations radio. Garder une distance minimale de 3,3 mètres de ces appareils lors de toute utilisation.
- Cet appareil comprend des éléments sensibles et doit être traité avec précaution. Respectez les conditions de stockage et d'emploi indiquées à la section «Caractéristiques techniques».
- Il convient de le protéger contre:
  - l'eau et l'humidité
  - les températures extrêmes
  - les chocs et chutes
  - les saletés et la poussière
  - les rayons solaires directs
  - la chaleur et le froid
- Respecter les prescriptions de sécurité concernant les dispositifs électriques et notamment:
  - Ne touchez jamais l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
  - Placez l'appareil sur une surface stable et horizontale pendant son fonctionnement.
  - Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation, débranchez-le de la prise de courant.
  - La fiche d'alimentation est un élément indépendant de la prise d'alimentation; Gardez la fiche accessible lorsque l'appareil est en cours d'utilisation.

### AVERTISSEMENT

#### Sécurité enfants

- Cet appareil ne doit être utilisé que sous la supervision d'un adulte.
- L'utilisation continue de la tétine sur une longue période peut abîmer les dents.
- La tétine fournie ne doit être utilisée que pour nourrir l'enfant, jamais pour le calmer.

- Toujours vérifier la température du lait avant de le donner au bébé.
- Inspecter le dispositif avant chaque utilisation et tirer sur la tétine dans toutes les directions.
- Jeter la tétine au premier signe de dommage ou d'usure.
- Ne pas exposer la tétine à la lumière directe du soleil ou à des sources de chaleur; ne pas la laisser dans le produit désinfectant («solution stérilisante») plus longtemps que recommandé car cela peut l'endommager.
- Ne pas utiliser la tétine avec des substances sucrées car ceux-ci peuvent causer des caries dentaires.
- Ne pas utiliser d'abrasifs ou d'agents nettoyants antibactériens.
- Stériliser toutes les parties qui entrent en contact avec le lait maternel pendant cinq minutes dans de l'eau bouillante.
- Nettoyer avant chaque utilisation.
- Assurez-vous que la température du liquide dans la bouteille ne dépasse jamais 50 °C.



Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil sans surveillance. Certaines de ses parties sont si petites qu'elles peuvent être avalées. Possible risque d'étranglement dans le cas où l'appareil est fourni avec des câbles ou des tuyaux.



#### IMPORTANT

Lorsque vous transportez du lait maternel dans le biberon, assurez-vous que le bouchon est toujours bien vissé.



#### AVERTISSEMENT

#### Instructions concernant la batterie

- Si votre peau ou vos yeux entrent en contact avec du liquide provenant de la batterie, rincez avec de l'eau et demandez une assistance médicale.
- Risque d'étouffement! Les petits enfants peuvent avaler et s'étouffer avec les piles. Entreposer les piles hors de la portée des jeunes enfants.
- Respectez les polarités (signes + et -).
- Si une pile a une fuite, enfilez des gants de protection et nettoyez le compartiment des piles avec un linge sec.
- Ne pas exposer les piles à une chaleur excessive.
- Ne pas jeter les piles au feu, elles risqueraient d'exploser.
- Ne pas charger les piles ou les mettre en court circuit.
- Utiliser les piles préconisées.
- Toujours remplacer toutes les piles en même temps.
- Ne pas utiliser de pile rechargeable.

- Ne pas démonter, couper ou broyer les piles.



Si vous ne comptez pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée, prenez soin de retirer les piles.

#### Élimination de l'équipement



Les piles et appareils électroniques doivent être éliminés en conformité avec les prescriptions locales, séparément des ordures ménagères.

### 3. Première mise en service de l'appareil



#### NOTE:

Vérifier que l'emballage du dispositif n'a pas été altéré et s'assurer que tous les composants sont présents. Avant l'utilisation, s'assurer qu'il n'y a pas de dommages visibles au dispositif ou aux accessoires et que tout le matériel d'emballage a été enlevé. Si vous avez des doutes, n'utilisez pas l'appareil et appelez le Service Client.

#### Assemblage du dispositif

Une fois que le dispositif a été retiré de l'emballage, vérifiez qu'il n'y ait pas de fissure, en particulier sur les bouteilles.

1. Visser la fixation de la pompe ⑩ sur la bouteille ⑫. S'assurer que la pompe est solidement fixée pour qu'aucun liquide ne puisse s'échapper (voir notice).
2. Insérez le tuyau de silicone pour le mode à double pompe ⑦ dans les 2 fixations de la pompe ⑩ et l'appareil ①.
3. Pour le pompage unilatéral, insérer le tuyau de silicone dans le dispositif ① et la fixation de la pompe ⑩.
4. Fixez le cordon d'alimentation sur l'appareil ou branchez sur une prise.
5. Si vous utilisez l'appareil avec des piles, ouvrir le compartiment à piles se trouvant sur le côté. Insérer les piles (4 x AA 1.5 V), en observant la polarité indiquée. Fermez le compartiment de la batterie jusqu'à ce que vous entendiez un clic. 4 piles AA neuves de 1.5 V dureront environ 60 minutes sur le réglage intensité minimum).

#### Nettoyer et stériliser l'appareil




#### AVERTISSEMENT

Nettoyer individuellement et stériliser les accessoires qui entrent en contact direct avec le lait maternel avant la première utilisation et toute autre utilisation.

Pour stériliser correctement l'appareil, procéder comme suit:

- Dévisser la fixation de la pompe (10) de la bouteille (12).
- Retirer le tuyau de silicone (7) de la pompe (10) et de l'appareil.
- Séparer la fixation de la pompe de la membrane et de la valve en silicone.
- Stériliser les biberons et la pompe (ainsi que la membrane et la valve en silicone) pendant cinq minutes dans de l'eau bouillante ou à l'aide d'un stérilisateur à vapeur. Ne pas utiliser avant que toutes les pièces soient complètement sèches. Ne pas utiliser de produits de nettoyage antibactériens, car ceux-ci peuvent endommager le plastique sur l'appareil.
- Nettoyer soigneusement l'appareil à l'aide d'un chiffon légèrement humide. Ne pas utiliser d'agents nettoyants ou de solvants. En aucun cas, vous ne devez tenir le moteur sous l'eau, car cela peut provoquer l'entrée de liquide et endommager le dispositif.

 Si vous ne comptez pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée, prenez soin de retirer les piles.

## 4. Instructions d'utilisation

### Conseils pour mieux exprimer votre lait

- Choisissez un moment et un endroit calmes.
- Avoir votre enfant à proximité ou regarder une photo de votre enfant peut avoir un effet positif sur le flux de lait.
- Si vous allaitez votre enfant avec un sein, utilisez l'appareil sur l'autre sein en même temps.
- La chaleur et la relaxation favorisent la circulation du lait. Utilisez l'appareil après avoir pris une douche ou un bain.
- Si vos seins sont gonflés ou endoloris, placez une serviette chaude sur eux pendant quelques minutes. Cela améliorera la circulation du lait.
- Si le lait ne commence pas à couler de vos seins immédiatement, essayez de vous détendre et essayez de nouveau quelques minutes plus tard.
- Si l'appareil n'extrait toujours pas de lait de vos seins après cinq minutes, arrêtez de l'utiliser et essayez à nouveau plus tard.
- Si vous ressentez des douleurs aiguës lors de l'utilisation de l'appareil, consultez un médecin.

### Utilisation de l'appareil

#### Utilisation simultanée sur les deux seins (Mode DUO)

- Avant d'utiliser l'appareil, lavez-vous bien les mains et les seins.
- L'appareil (1) et les 2 bouteilles (12) doivent être raccordés au tuyau de silicone pour le pompage simultané.

- Asseyez-vous le haut du corps légèrement penché vers l'avant. Vous pouvez mieux soutenir votre dos en utilisant un oreiller.
- Placez la tétérelle avec le coussin masseur (11) doucement sur la poitrine. Assurez-vous qu'il n'y a pas de poches d'air entre le mamelon et la tétérelle. Pour assurer le bon fonctionnement, la tétérelle doit être fermement fixé sur la poitrine.
- Appuyer sur le bouton ON/OFF (3) pour mettre en marche l'appareil.
- Après avoir mis l'appareil en marche pour la première fois, le programme sera en mode DUO et l'écran affichera le mode «2» (21). Ce mode doit toujours être sélectionné pour l'expression du lait en mode DUO. Si le programme démarre en mode «1» (pompage unilatéral), appuyez sur + (5) et - (6) simultanément pendant 3 secondes pour passer au mode «2».
- L'appareil démarre automatiquement en mode stimulation (23) et une minuterie de deux minutes (24) apparaît à l'écran. Pendant ces deux minutes, votre mamelon sera stimulé afin de le préparer à exprimer le lait maternel. Utilisez les boutons + / - (5) (6) pour définir l'intensité de stimulation désirée.
- Une fois les deux minutes écoulées, la minuterie commence à clignoter sur l'écran. Appuyez sur le bouton MODE (4) pour commencer à exprimer le lait maternel. Utilisez les boutons + / - pour sélectionner une intensité d'aspiration confortable. Lorsque le lait atteint 180 ml à l'intérieur du biberon, interrompre la succion.
- Si vous voulez revenir au mode de stimulation, appuyez sur le bouton MODE (4). La stimulation et le minuteur de deux minutes redémarreront au début.
- Appuyez sur le bouton ON/OFF (3) pour éteindre l'appareil.



#### NOTE:

Cet appareil comprend une fonction mémoire qui enregistre et rappelle le dernier niveau de stimulation ou de pompage programmé lorsqu'il est activé.



#### NOTE:

Le mode d'expression SOLO «1» ou DUO «2» seront également enregistrés. Pour le mode DUO double pompe «2», le tuyau en silicone pour le pompage double doit être raccordé au dispositif.



**Cet appareil a été conçu pour une utilisation intermittente de 30 min.** Éteignez l'appareil après 30 minutes et attendez encore 30 minutes avant de reprendre.

**NOTE:**

Ce dispositif est également adapté pour le pompage unilatéral. Veuillez vous référer à la section suivante «**Pompage unilatéral SOLO**» pour des instructions détaillées.

**Utilisation sur un seul sein (Mode SOLO)**

1. Avant d'utiliser l'appareil, lavez-vous bien les mains et les seins.
2. Pour le pompage unilatéral, insérer le tuyau de silicone dans le dispositif ① et la fixation de la pompe ⑩.
3. Asseyez-vous le haut du corps légèrement penché vers l'avant. Vous pouvez mieux soutenir votre dos en utilisant un oreiller.
4. Placez ensuite la tétérèlle avec le coussin masseur ⑪ doucement sur la poitrine. Assurez-vous qu'il n'y a pas de poches d'air entre le mamelon et la tétérèlle. Pour assurer le bon fonctionnement, la tétérèlle doit être fermement fixé sur la poitrine.
5. Appuyer sur le bouton ON/OFF ③ pour mettre en marche l'appareil.
6. Appuyez sur + ⑤ et - ⑥ simultanément pendant 3 secondes pour passer au pompage unilatéral. L'écran affichera le mode «1» ⑲. Ce mode doit toujours être sélectionné pour le pompage unilatéral.
7. L'appareil démarre automatiquement en mode stimulation ⑳ et une minuterie de deux minutes ㉔ apparaît à l'écran. Pendant ces deux minutes, votre mamelon sera stimulé afin de le préparer à exprimer le lait maternel. Utilisez les boutons + / - ⑤ ⑥ pour définir l'intensité de stimulation désirée.
8. Une fois les deux minutes écoulées, la minuterie commence à clignoter sur l'écran. Appuyez sur le bouton MODE ④ pour commencer à exprimer le lait maternel. Utilisez les boutons + / - pour sélectionner une intensité d'aspiration confortable. Lorsque le lait atteint 180 ml à l'intérieur du biberon, interrompre la suction.
9. Si vous voulez revenir au mode de stimulation, appuyez sur le bouton MODE ④. La stimulation et le minuteur de deux minutes redémarreront au début.
10. Appuyer sur le bouton ON/OFF ③ pour éteindre l'appareil.

**Conservation du lait maternel**

Le lait maternel peut être conservé au frigo ou au congélateur pendant un certain temps.

- Lorsque vous conservez du lait maternel, assurez-vous que l'appareil et les bouteilles sont désinfectés avant leur utilisation.

Ne conservez le lait maternel que dans des contenants désinfectés.

- Placer le lait maternel au réfrigérateur ou au congélateur immédiatement après l'avoir exprimé. Ne pas laisser le lait maternel à la température ambiante.
- Si vous conservez du lait maternel dans le congélateur, il est recommandé d'indiquer la date d'expression sur la bouteille.

**AVERTISSEMENT**

Respectez les durées de conservation ci-après:

	Température ambiante	Réfrigérateur (entre 3 et 5°C env.)	Congélateur (env. -16°C)
Lait maternel récemment exprimé	Peut se conserver 6 heures	Peut se conserver 24 heures (ne pas placer dans la porte du réfrigérateur, la température n'étant généralement pas suffisante)	Peut se conserver 3 mois
Lait décongelé	Utiliser immédiatement	10 heures	Ne pas recongeler

**Nourrir avec le lait maternel****NOTE:**

Vous pouvez utiliser le biberon fournie avec la tétine de silicone. Vous pouvez également utiliser un biberon NUK ou Avent (l'adaptateur correspondant NUK / Avent est inclus dans la boîte).

- Avant d'allaiter, s'assurer que la bouteille a été désinfectée avant de la remplir avec le lait maternel.
- Pour décongeler le lait maternel, conservez-le toute la nuit au réfrigérateur afin de conserver les nutriments. Une fois le lait maternel décongelé, il doit être utilisé dans les 24 heures. Le lait maternel ne doit être décongelé que dans de l'eau tiède dans les cas particulièrement urgents.
- Si le lait maternel conservé sent mauvais, il faut l'éliminer immédiatement.
- Ne chauffez jamais le lait maternel au micro-ondes car il pourrait être chauffé inégalement et brûler votre enfant lorsqu'il le boira.
- Si vous chauffez le lait maternel, vérifiez sa température avant de le donner à votre bébé.

## 5. Dépannage et actions à prendre

Utiliser le tableau suivant pour trouver des réponses si des dysfonctionnements apparaissent.

Problème	Solution éventuelle
Il n'y a pas d'aspiration par l'appareil.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifier que toutes les pièces du dispositif sont correctement assemblées.</li><li>• Vérifier si la fixation de la pompe est correctement placée sur la poitrine.</li></ul>
Le lait maternel n'est pas pompé.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifier que le tuyau en silicone est correctement inséré, que le dispositif est activé et que le niveau d'aspiration n'est pas réglé au minimum.</li><li>• Assurez-vous qu'il ne reste pas de lait dans la valve en silicone qui pourrait l'obstruer.</li></ul>
Le pompage du lait maternel est douloureux.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Essayez de vous détendre, puis recommencez quelques minutes plus tard. Plus vous utiliserez l'appareil et plus il sera facile d'exprimer votre lait.</li><li>• Réglez le niveau de succion sur MIN.</li><li>• Consultez votre docteur.</li></ul>
Le lait maternel coule sous le coussin masseur en silicone.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Retirez le coussin masseur en silicone et rattachez-le. Assurez-vous que le coussin est bien placé et solidement fixé à la pompe.</li><li>• Penchez légèrement le haut du corps vers l'avant.</li></ul>
Un des composants de l'appareil a été modifié ou endommagé.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ne pas utiliser d'agents nettoyants corrosifs, gazeux ou de solvants.</li><li>• Dans certains cas, de fortes variations de température peuvent endommager le plastique de l'appareil.</li><li>• Si l'un des pièces est endommagée, arrêtez d'utiliser l'appareil.</li></ul>
L'appareil ne s'éteint pas.	<ul style="list-style-type: none"><li>• S'assurer que le dispositif est correctement assemblé et allumé comme décrit dans le présent manuel d'instructions.</li><li>• S'assurer que la prise est correctement connectée à l'appareil.</li></ul>

## 6. Garantie

Cet appareil est assorti d'une garantie de **2 ans** à compter de la date d'achat. La garantie est seulement valable sur présentation de la carte de garantie dûment remplie par le revendeur (voir verso) avec la mention de la date d'achat ou le justificatif d'achat.

- La garantie couvre l'appareil. Elle ne s'applique pas aux piles et à l'emballage.
- Le fait d'ouvrir ou de modifier l'appareil invalide la garantie.

- La garantie ne couvre pas les dommages causés par une manipulation incorrecte, des piles déchargées, des accidents ou un non-respect des consignes d'utilisation.

Veillez contacter le service Microlife.

## 7. Caractéristiques techniques

**Type:** Tire-lait électrique BC 300 Maxi 2 en 1

**Dimensions:** 130 x 120 x 57 mm

**Poids:** 330 g (sans piles)

**Pression de succion maximale:** -0.32 bar

**Conditions d'utilisation:** 5 - 40 °C

Humidité relative 30 - 85 % max. (sans condensation)  
Pression ambiante 700 - 1060 hPa

**Conditions de stockage:** -20 - +60 °C

Humidité relative 10 - 95 % max. (sans condensation)  
Pression ambiante 700 - 1060 hPa

**Branchement:** 4 x piles alcalines de 1,5 V; format AA

**Adaptateur secteur:** Entrée: 100-240V AC 50/60Hz 0.5A

**Sortie:** 6V DC 1.0 A

**Durée de vie des piles:** 500 heures

**Classe IP:** IP21

**Espérance de fonctionnement:** 500 heures

**Limites de fonctionnement:** 30 min. Marche / 30 min. Arrêt

- ▶ Durée de vie utile des accessoires sous réserve d'utilisation dans des conditions normales de propreté et d'entretien
- ▶ Compatibilité électronique selon EN 60601-1-2
- ▶ Exigences de sécurité selon la norme EN 60601-1
- ▶ Utilisation pour les enfants - Matériel de boisson selon EN 14350
- ▶ Unité de pompage du lait maternel
- ▶ Unité pour aspiration moyenne et faible débit
- ▶ Dispositif médical Classe II (isolation de sécurité)
- ▶ Unité pouvant être utilisée en atmosphère sans gaz oxydants ou explosifs, ni oxyde nitreux.





Équipement de type BF (unité avec degré de protection spécifique contre les dangers électriques). Utilisation en l'absence de gaz oxydants, explosifs ou d'oxyde d'azote.



Les spécifications techniques peuvent changer sans notification.

- ① Tiralatte elettrico
- ② Display
- ③ Tasto ON/OFF
- ④ Pulsante MODE (cambio tra modalità di estrazione e stimolazione)
- ⑤ Pulsante + (per aumentare il livello di stimolazione o estrazione)
- ⑥ Pulsante - (per ridurre il livello di stimolazione o estrazione)
- ⑦ Tubo in silicone per modalità a doppia pompa
- ⑧ Adattatore per modalità a doppia pompa
- ⑨ Tubo in silicone per l'estrazione monolaterale
- ⑩ Attacco pompa (con membrana in silicone e valvola in silicone)
- ⑪ Cuscinetto in silicone (misura standard)
- ⑫ Biberon (180 ml)
- ⑬ Portabiberon
- ⑭ Tettarella
- ⑮ Tappo biberon con tettarella
- ⑯ Tappo a vite per biberon
- ⑰ Adattatore per NUK (l'apparecchio può essere utilizzato anche con questo biberon, se lo si desidera)
- ⑱ Adattatore per AVENT (l'apparecchio può essere utilizzato anche con questo biberon, se lo si desidera)

## Display

- ⑲ Indicatore livello di batteria
- ⑳ Estrazione monolaterale (premere + e - simultaneamente per 3 secondi)
- ㉑ Estrazione bilaterale (premere + e - simultaneamente per 3 secondi)
- ㉒ Modalità estrazione (per estrarre il latte materno)
- ㉓ Modalità stimolazione (per stimolare il capezzolo – il latte non viene pompato)
- ㉔ Visualizzazione dell'ora (timer per la stimolazione/durata per la modalità estrazione)
- ㉕ Livello di stimolazione o estrazione



Leggere attentamente le istruzioni prima di usare il dispositivo.

## Destinazione d'uso

Questo apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente per l'estrazione del latte materno delle madri che allattano. Non utilizzare questo apparecchio su animali. L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domiciliare/privato, non all'uso commerciale.

La preghiamo di leggere con attenzione questo manuale per comprenderne le funzioni e le informazioni sulla sicurezza.

Gentile cliente,

Questo apparecchio consente alle madri che allattano di estrarre il proprio latte facilmente e comodamente a casa propria. Se dopo il parto la quantità di latte materno prelevata non è sufficiente, può generarsi un doloroso accumulo che, nel peggiore dei casi, potrebbe causare l'infiammazione della ghiandola mammaria e dei capezzoli (mastite). Questo accumulo può essere evitato attraverso l'estrazione mirata con il tiralatte. Inoltre, i tiralatte aiutano a dare sollievo in caso di capezzoli screpolati o dolenti. È possibile utilizzare la funzione di stimolazione integrata per portare in posizione corretta i capezzoli rientrati, facilitando così l'estrazione del latte. Il tiralatte consente inoltre di conservare il latte materno nel biberon, ad esempio se si viaggia o si è lontani dal bambino per un lungo periodo di tempo.

L'uso del tiralatte consente inoltre di fornire latte materno ai neonati che non possono essere allattati direttamente per motivi di salute (nati prematuri o affetti da palatoschisi).

In caso di domande, problemi o per ordinare parti di ricambio, contattare il proprio rivenditore di fiducia o il locale servizio clienti di Microlife. In alternativa è possibile visitare il sito [www.microlife.com](http://www.microlife.com) che offre moltissime informazioni utili sui nostri prodotti. Rimane in salute – Microlife AG!

## Indice

### 1. Significato dei simboli

#### 2. Importanti misure precauzionali

- Sicurezza e protezione
- Smaltimento

#### 3. Utilizzo del dispositivo per la prima volta

- Montaggio dell'apparecchio
- Pulizia e sterilizzazione dell'apparecchio

#### 4. Indicazioni per l'uso

- Consigli per garantire un migliore flusso di latte
- Uso dell'apparecchio
- Estrazione bilaterale
- Estrazione monolaterale
- Conservazione del latte materno
- Allattamento con latte materno

#### 5. Malfunzionamenti e azioni da intraprendere

#### 6. Garanzia

#### 7. Specifiche tecniche

Tagliando di garanzia (retro di copertina)

## 1. Significato dei simboli



Leggere attentamente le istruzioni prima di usare il dispositivo.



**IMPORTANTE:**

Nota su informazioni importanti



**AVVISO**

Avvertenze che indicano un rischio di lesioni o danni alla salute



**IMPORTANTE**

Avvertenza di sicurezza che indica un possibile danno dell'apparecchio/accessorio



Parte applicata tipo BF



Produttore



Dispositivo di classe II



Numero di serie



Codice prodotto

**IP21**

Protezione da corpi estranei e dagli effetti dannosi causati dalla penetrazione di acqua

**CE 0123** Marchio di conformità CE



Le batterie e gli strumenti elettronici devono essere smaltiti in conformità alle disposizioni locali e non come i rifiuti domestici.

## 2. Importanti misure precauzionali



**Sicurezza e protezione**

- Seguire le istruzioni d'uso. Questo manuale contiene informazioni importanti sul funzionamento e la sicurezza di questo dispositivo. Si prega di leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzare il dispositivo e di conservarle per ogni futura consultazione.
- Questo dispositivo deve essere usato esclusivamente come descritto in questo manuale. Il produttore non può essere ritenuto responsabile di danni causati da un utilizzo improprio.

- Tenere il materiale di imballaggio lontano dalla portata dei bambini per evitare il pericolo di soffocamento.
- Tenere le parti di piccole dimensioni fuori dalla portata dei bambini.
- Assicurarsi che i cavi non siano accessibili ai bambini.
- Utilizzare esclusivamente il connettore di rete incluso nella fornitura.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Permettere ai bambini di effettuare operazioni di pulizia e manutenzione solo con la supervisione di un adulto.
- Il dispositivo deve essere utilizzato solo con gli accessori originali indicati nel manuale d'uso.
- Per motivi di igiene, l'apparecchio può essere utilizzato da una sola persona. Non condividere l'apparecchio con altre madri che allattano.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo sul seno femminile.
- Non utilizzare l'apparecchio in caso di sonnolenza o durante il sonno.
- Non utilizzare l'apparecchio nella vasca da bagno o sotto la doccia.
- Non usare il dispositivo se si ritiene che sia danneggiato o se si nota qualcosa di strano.
- Non aprire mai il dispositivo.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza o nozioni in merito.
- Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente dal servizio clienti o da rivenditori autorizzati. Evitare sempre di aprire o riparare l'apparecchio da soli, poiché in seguito non è più possibile garantirne il perfetto funzionamento. L'insorvenza di queste norme comporta l'annullamento della garanzia.
- Non immergere l'apparecchio in acqua.
- Non toccare l'apparecchio se è caduto in acqua. Se l'apparecchio è caduto in acqua, scollegare immediatamente il connettore di rete dalla presa di corrente.
- Svolgere completamente il cavo di alimentazione per evitare il surriscaldamento.
- Non inserire l'apparecchio o il connettore di rete nel microonde.
- Non scaldare il latte materno nel forno a microonde perché potrebbe riscaldarsi in modo non uniforme e scottare il bambino quando lo beve.

- Quando l'apparecchio non è in uso, togliere il connettore di rete dalla presa di corrente. Non lasciare l'apparecchio attaccato alla presa di corrente.
- Eliminare il cavo di alimentazione dell'apparecchio se danneggiato.
- Tenere il cavo di alimentazione lontano da superfici calde.
- Il dispositivo non necessita di calibrazione.
- Non manomettere il dispositivo.

### **IMPORTANTE**

- Non inumidire l'apparecchio con acqua. Non è protetto contro spruzzi d'acqua o liquidi.
- Non usare il dispositivo vicino a forti campi elettromagnetici come telefoni cellulari o installazioni radio. Mantenere una distanza minima di 3,3 m da altri apparecchi quando si utilizza questo dispositivo.
- Questo dispositivo è costruito con componenti delicati e deve essere trattato con attenzione. Osservare le condizioni di stoccaggio e funzionamento descritte nel capitolo «Specifiche tecniche».
- Proteggere il dispositivo da:
  - acqua e umidità
  - temperature estreme
  - urti e cadute
  - contaminazione e polvere
  - luce solare diretta
  - caldo e freddo
- Seguire le norme di sicurezza riguardo i dispositivi elettrici e in particolare:
  - Non toccare mai il dispositivo con mani bagnate o umide.
  - Posizionare il dispositivo durante il suo funzionamento su una superficie stabile e orizzontale.
  - Non tirare il cavo di alimentazione o il dispositivo per scollarlo dalla presa di corrente.
  - La spina di alimentazione è un elemento separato dalla rete elettrica; tenere la spina accessibile quando si usa il dispositivo.

### **AVVISO**

#### **Sicurezza dei bambini**

- Questo apparecchio può essere utilizzato solo sotto la supervisione di un adulto.

- L'alimentazione costante e per lunghi periodi attraverso una tettarella può portare problemi dentari.
- Usare la tettarella per la poppata, non come succhietto.
- Controllare sempre la temperatura del latte prima della poppata.
- Ispezionare l'apparecchio prima di ogni utilizzo e tirare la tettarella in tutte le direzioni.
- Smaltire la tettarella al primo segno di danneggiamento o usura.
- Non esporre la tettarella alla luce diretta del sole o a fonti di calore e non lasciarla immersa in un disinfettante («soluzione sterilizzante») più a lungo di quanto raccomandato, poiché ciò potrebbe danneggiarla.
- Non ricoprire la tettarella con sostanze dolci che possono causare carie.
- Non utilizzare abrasivi o detergenti antibatterici.
- Sterilizzare tutte le parti che entrano in contatto con il latte materno per cinque minuti in acqua bollente.
- Pulire l'apparecchio prima di ogni utilizzo.
- Assicurarsi che la temperatura del liquido nel flacone non superi mai i 50 °C.



Assicurarsi che i bambini non utilizzino il dispositivo senza la supervisione di un adulto. Alcune parti sono piccole e potrebbero essere ingerite. Prestare attenzione al rischio di strangolamento in presenza di cavi o tubi.



### IMPORTANTE

Quando si trasporta il latte materno in un biberon (ad es. quando si è fuori casa o in viaggio), assicurarsi che il tappo sia sempre avvitato saldamente.



### AVVISO

#### Note sulla manipolazione delle batterie

- Se la pelle o gli occhi entrano a contatto con il liquido delle batterie, sciacquare le zone interessate con acqua e consultare un medico.
- Pericolo di soffocamento! I bambini piccoli possono inghiottire le batterie e soffocare. Conservare le batterie fuori dalla portata dei bambini piccoli.
- Rispettare i segni di polarità più (+) e meno (-).
- Se una batteria perde, indossare guanti protettivi e pulire il vano batterie con un panno asciutto.
- Proteggere le batterie dal calore eccessivo.

- Rischio di esplosione! Non gettare le batterie nel fuoco.
- Non ricaricare né cortocircuitare le batterie.
- Utilizzare solo batterie di tipo identico o equivalente.
- Sostituire sempre contemporaneamente tutte le batterie.
- Non utilizzare batterie ricaricabili.
- Non smontare, aprire o schiacciare le batterie.

Rimuovere le batterie se il dispositivo non viene usato per un periodo prolungato.

#### Smaltimento



Le batterie e gli strumenti elettronici devono essere smaltiti in conformità alle disposizioni locali e non come i rifiuti domestici.

### 3. Utilizzo del dispositivo per la prima volta



#### IMPORTANTE:

Verificare che l'imballaggio dell'apparecchio non sia stato manomesso e che tutti i componenti siano presenti. Prima dell'uso, assicurarsi che non vi siano danni visibili all'apparecchio o agli accessori e che tutto il materiale di imballaggio sia stato rimosso. In caso di dubbi, non utilizzare l'apparecchio e contattare il rivenditore o il servizio clienti specificato.

#### Montaggio dell'apparecchio

Una volta che l'apparecchio è stato rimosso dall'imballaggio, controllare i contenitori di plastica, in particolare per verificare l'assenza di crepe.

1. Avvitare l'attacco della pompa sul biberon . Accertarsi che l'attacco della pompa sia saldamente fissato in modo che non possa fuoriuscire liquido (vedere la guida rapida).
2. Inserire il tubo in silicone per la modalità a doppia pompa nei 2 attacchi pompa e nell'apparecchio .
3. Per l'estrazione monolaterale inserire l'apposito tubo in silicone nell'apparecchio e nell'attacco della pompa .
4. Collegare l'apparecchio al cavo di rete e inserire il connettore di rete nella presa di corrente.
5. Se si sceglie di utilizzare l'apparecchio a batteria, aprire il coperchio del vano batterie sul retro dell'unità motore. Inserire le batterie (4 x 1.5 V, tipo AA), rispettando la polarità indicata. Chiudere il vano batterie fino a quando non lo si sente scattare in sede. Una serie di 4 batterie AA nuove da 1.5 V consente circa 60 minuti di funzionamento (con l'impostazione più bassa).

## Pulizia e sterilizzazione dell'apparecchio



### AVVISO

Pulire e sterilizzare singolarmente tutte le parti dell'apparecchio che entrano in contatto diretto con il latte materno prima di ogni utilizzo, incluso il primo.

Per sterilizzare correttamente l'apparecchio, procedere come segue:

1. Svitare l'attacco della pompa ⑩ dal biberon ⑫.
2. Rimuovere il tubo in silicone ⑦ dall'attacco della pompa ⑩ e dall'apparecchio.
3. Separare l'attacco della pompa dalla membrana in silicone e dalla valvola in silicone.
4. Sterilizzare i biberon e l'attacco della pompa (con membrana in silicone e valvola in silicone) per cinque minuti in acqua bollente o con uno sterilizzatore a vapore. Non utilizzare l'apparecchio finché tutte le parti non sono completamente asciutte. Non utilizzare prodotti detergenti antibatterici, in quanto potrebbero danneggiare la plastica dell'apparecchio.
5. Pulire accuratamente l'apparecchio con un panno leggermente umido. Non utilizzare detergenti o solventi. Non immergere mai l'unità motore nell'acqua: il liquido potrebbe penetrare e danneggiare l'apparecchio.



Rimuovere le batterie se il dispositivo non viene usato per un periodo prolungato.

## 4. Indicazioni per l'uso

### Consigli per garantire un migliore flusso di latte

- Per usare l'apparecchio scegliere un orario e un luogo che consentano di rilassarsi.
- Tenere il bambino vicino o guardare una sua foto può avere un effetto positivo sul flusso del latte.
- Se si allatta il bambino con un seno, utilizzare contemporaneamente l'apparecchio sull'altro seno.
- Il calore e il rilassamento favoriscono il flusso del latte. Utilizzare l'apparecchio dopo aver fatto la doccia o il bagno.
- Se i seni sono gonfi o doloranti, appoggiarvi sopra un asciugamano caldo per qualche minuto. Questo migliorerà il flusso di latte.
- Se il latte non inizia a fuoriuscire immediatamente, rilassarsi e riprovare dopo qualche minuto.

- Dopo cinque minuti di tentativi infruttuosi interrompere l'operazione e riprovare in un secondo momento.
- In caso di dolori acuti durante l'uso dell'apparecchio, consultare un medico.

## Uso dell'apparecchio

### Estrazione bilaterale

1. Prima di utilizzare l'apparecchio, lavare accuratamente le mani e il seno.
2. L'apparecchio ① e i 2 biberon ⑫ devono essere collegati al tubo in silicone per l'estrazione bilaterale.
3. Sedersi con il busto leggermente in avanti. È possibile sostenere meglio la schiena utilizzando un cuscino.
4. Posizionare delicatamente le coppe con il cuscinetto in silicone ① sul seno. Assicurarsi che i capezzoli siano completamente avvolti e che non vi siano sacche d'aria. Per garantire il corretto funzionamento, le coppe devono rimanere saldamente attaccate sul seno.
5. Premere il tasto ON/OFF ③ per accendere l'apparecchio.
6. Dopo aver acceso l'apparecchio per la prima volta, il software entra in modalità a doppia pompa e il display visualizza la modalità «2» ⑲. Per l'estrazione bilaterale deve essere sempre selezionata questa modalità. Nel caso in cui il software si avvii in modalità «1» (estrazione monolaterale), premere + ⑤ e - ⑥ simultaneamente per 3 secondi per passare alla modalità «2».
7. L'apparecchio si avvia automaticamente in modalità stimolazione ⑳ e sul display viene visualizzato un timer di due minuti ㉔. Durante questi due minuti, il capezzolo viene stimolato e preparato all'estrazione del latte. Usare i pulsanti + / - ⑤ ⑥ per impostare l'intensità di stimolazione desiderata.
8. Trascorsi i due minuti, il timer inizia a lampeggiare sul display. Premere il pulsante MODE ④ per iniziare a estrarre il latte. Selezionare l'intensità di estrazione più adatta alle proprie esigenze con i pulsanti + / -. Quando il latte raggiunge i 180 ml all'interno del biberon interrompere l'estrazione.
9. Se si desidera tornare alla modalità di stimolazione, premere il pulsante MODE ④. La stimolazione e il timer di due minuti ripartono dall'inizio.
10. Premere il tasto ON/OFF ③ per spegnere l'apparecchio.




### IMPORTANTE:

Questo apparecchio include una funzione di memoria, che richiama il livello di stimolazione o estrazione programmato durante l'ultima accensione.

 **IMPORTANTE:**

Viene memorizzata anche la modalità pompa singola «1» o doppia «2». Per la modalità a doppia pompa «2» deve essere collegato all'apparecchio il tubo in silicone per l'estrazione bilaterale.

 **Questo apparecchio è stato progettato per un uso continuativo di 30 minuti, cui devono seguire 30 minuti di pausa.** Spegnerlo l'apparecchio dopo 30 minuti di utilizzo e attendere altri 30 minuti prima di ricominciare.

 **IMPORTANTE:**

Questo apparecchio è adatto anche per l'estrazione monolaterale. Per istruzioni dettagliate, fare riferimento alla sezione «**Estrazione monolaterale**» più avanti.

### Estrazione monolaterale

1. Prima di utilizzare l'apparecchio, lavare accuratamente le mani e il seno.
2. Per l'estrazione monolaterale inserire l'apposito tubo in silicone nell'apparecchio ① e nell'attacco della pompa ⑩.
3. Sedersi con il busto leggermente in avanti. È possibile sostenere meglio la schiena utilizzando un cuscino.
4. Posizionare delicatamente la coppa con il cuscinetto in silicone ⑪ sul seno. Assicurarsi che il capezzolo sia completamente avvolto e che non vi siano sacche d'aria. Per garantire il corretto funzionamento, la coppa deve rimanere saldamente attaccata sul seno.
5. Premere il tasto ON/OFF ③ per accendere l'apparecchio.
6. Premere contemporaneamente + ⑤ e - ⑥ per 3 secondi per passare all'estrazione monolaterale. Il display visualizza la modalità «1» ⑳. Per l'estrazione monolaterale selezionare sempre questa modalità.
7. L'apparecchio si avvia automaticamente in modalità stimolazione ㉓ e sul display viene visualizzato un timer di due minuti ㉔. Durante questi due minuti, il capezzolo viene stimolato e preparato all'estrazione del latte. Usare i pulsanti + / - ⑤ ⑥ per impostare l'intensità di stimolazione desiderata.
8. Trascorsi i due minuti, il timer inizia a lampeggiare sul display. Premere il pulsante MODE ④ per iniziare a estrarre il latte. Selezionare l'intensità di estrazione più adatta alle proprie

esigenze con i pulsanti + / -. Quando il latte raggiunge i 180 ml all'interno del biberon interrompere l'estrazione.

9. Se si desidera tornare alla modalità di stimolazione, premere il pulsante MODE ④. La stimolazione e il timer di due minuti ripartono dall'inizio.
10. Premere il tasto ON/OFF ③ per spegnere l'apparecchio.

### Conservazione del latte materno

Il latte estratto può essere conservato in frigorifero o in freezer per un certo periodo di tempo.

- Quando si conserva il latte materno, assicurarsi che l'apparecchio e i biberon siano disinfettati prima dell'uso. Conservare il latte materno solo in contenitori disinfettati.
- Conservare il latte materno in frigorifero o in freezer subito dopo l'estrazione. Non lasciare il latte materno a temperatura ambiente.
- Se si conserva il latte materno nel freezer, si raccomanda di indicare la data di estrazione sul biberon.



### AVVISO

Osservare i periodi di conservazione indicati nella seguente tabella:

	Temperatura ambiente	Frigorifero (ca. 3 - 5 °C)	Freezer (ca. -16 °C)
Latte materno appena estratto	Può essere conservato per 6 ore	Può essere conservato per 24 ore (non conservare nella porta del frigorifero, in quanto non è sufficientemente fresca)	Può essere conservato per 3 mesi
Latte materno decongelato (precedentemente congelato)	Utilizzare immediatamente	10 ore	Non ricongelare

### Allattamento con latte materno



#### IMPORTANTE:

Per allattare il neonato con il latte materno è possibile utilizzare il biberon in dotazione con la tettarella in silicone. In alternativa, è anche possibile estrarre il latte materno utilizzando un biberon NUK o Avent prima dell'allattamento (l'adattatore NUK/Avent è incluso nella confezione).

- Assicurarsi che il biberon sia stato disinfettato prima di riempirlo con il latte materno conservato.

- Per scongelare il latte materno trasferirlo in frigorifero per una notte, in modo da trattenere i nutrienti. Una volta scongelato, il latte materno deve essere utilizzato entro 24 ore. Scongelare il latte materno in acqua calda solo in casi particolarmente urgenti.
- Se il latte materno ha un odore sgradevole, smaltirlo immediatamente.
- Non scaldare il latte materno nel forno a microonde perché potrebbe riscaldarsi in modo non uniforme e scottare il bambino quando lo beve.
- Se si riscalda il latte materno, controllare la temperatura prima di allattare il bambino.

## 5. Malfunzionamenti e azioni da intraprendere

Usare la seguente tabella delle soluzioni se si verifica qualsiasi problema.

Problema	Possibile soluzione
L'apparecchio non aspira.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare che tutte le parti dell'apparecchio siano montate correttamente.</li> <li>• Controllare se l'attacco della pompa è posizionato correttamente sul seno.</li> </ul>
Mancata estrazione del latte materno.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare che il tubo in silicone sia inserito correttamente, che l'apparecchio sia acceso e che il livello di aspirazione non sia impostato al minimo.</li> <li>• Assicurarsi che il latte non rimanga nella valvola in silicone e che non ostruisca il flusso del latte.</li> </ul>
L'estrazione del latte causa dolore.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rilassarsi e riprovare dopo qualche minuto. Man mano che si utilizza l'apparecchio, risulta più facile estrarre il latte.</li> <li>• Impostare il livello di aspirazione su MIN.</li> <li>• Consultare il medico.</li> </ul>

Problema	Possibile soluzione
Il latte fuoriesce dal cuscinetto in silicone.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rimuovere il cuscinetto e riattaccarlo. Assicurarsi che il cuscinetto in silicone sia posizionato correttamente e fissato saldamente all'attacco della pompa.</li> <li>• Inclinare il busto leggermente in avanti.</li> </ul>
Uno dei componenti dell'apparecchio è alterato o danneggiato.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Non utilizzare detergenti o solventi corrosivi e gassosi.</li> <li>• In alcuni casi, forti oscillazioni di temperatura possono danneggiare la plastica dell'apparecchio.</li> <li>• Se una delle parti è danneggiata, interrompere l'uso dell'apparecchio.</li> </ul>
L'apparecchio non si accende.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accertarsi che l'apparecchio sia montato e acceso correttamente come descritto in questo manuale di istruzioni.</li> <li>• Accertarsi che il connettore di rete sia collegato correttamente all'apparecchio.</li> </ul>

## 6. Garanzia

Questo dispositivo è coperto da una garanzia di **2 anni** dalla data di acquisto. La garanzia è valida solo presentando l'apposito tagliando (vedi retro) compilato con il nome del rivenditore, la data d'acquisto e lo scontrino fiscale.

- La garanzia copre il dispositivo. Batterie e materiali di confezionamento non sono coperti da garanzia.
- L'apertura o la manomissione del dispositivo invalidano la garanzia.
- La garanzia non copre danni causati da trattamento improprio, batterie scariche, incidenti o inosservanza delle istruzioni per l'uso.

Contattare il servizio Microlife.



## 7. Specifiche tecniche

---

<b>Tipo:</b>	Tiralatte Elettrico BC 300 Maxi 2 in 1
<b>Dimensioni:</b>	130 x 120 x 57 mm
<b>Peso:</b>	330 g (senza batterie)
<b>Pressione massima di aspirazione:</b>	-0.32 bar
<b>Condizioni di esercizio:</b>	5 - 40 °C 30 - 85 % umidità relativa massima (senza condensa) 700 - 1060 hPa pressione ambiente
<b>Condizioni di stoccaggio:</b>	-20 - +60 °C 10 - 95 % umidità relativa massima (senza condensa) 700 - 1060 hPa pressione ambiente
<b>Alimentazione:</b>	4 x batterie alcaline da 1,5 Volt; tipo AA
<b>Trasformatore:</b>	Input: 100-240V AC 50/60Hz 0.5A Output: 6V DC 1.0 A
<b>Durata batterie:</b>	500 ore
<b>Classe IP:</b>	IP21
<b>Aspettativa di vita del prodotto in uso:</b>	500 ore
<b>Tempo di esercizio:</b>	30 min. On / 30 min. Off

- ▶ Vita utile degli accessori in base alle condizioni di pulizia e conservazione
- ▶ Compatibilità elettronica secondo EN 60601-1-2
- ▶ Requisiti di sicurezza secondo EN 60601-1
- ▶ Articoli per puericultura - Dispositivi per bere secondo EN 14350
- ▶ Unità di aspirazione del latte materno
- ▶ Unità per medio vuoto e basso flusso
- ▶ Apparecchiature di classe II (isolamento di sicurezza)
- ▶ Unità idonea all'uso in atmosfere prive di gas ossidanti, gas esplosivi, protossido di azoto



Apparecchiatura di tipo BF (unità con specifico grado di protezione contro i pericoli elettrici). Unità adatta per l'uso in atmosfere prive di gas ossidanti, gas esplosivi o protossido di azoto.



Le specifiche tecniche possono variare senza preavviso.

- ① Elektrische Milchpumpe
- ② Display
- ③ Ein-/Aus-Taste
- ④ MODUS-Taste  
(Wechsel zwischen Abpump- und Stimulation-Modus)
- ⑤ + Taste (Stimulation oder Abpump-Stufe erhöhen)
- ⑥ – Taste (Stimulation oder Abpump-Stufe verringern)
- ⑦ Silikonschlauch für doppelseitiges Abpumpen
- ⑧ Adapter für Doppelabpump-Modus
- ⑨ Silikonschlauch für einseitiges Abpumpen
- ⑩ Pumpaufsatz (inklusive Silikonmembran und Silikonventil)
- ⑪ Silikonkissen (normale Grösse)
- ⑫ Flasche (180 ml)
- ⑬ Flaschenhalter
- ⑭ Sauger
- ⑮ Flaschenkappe
- ⑯ Schraubverschluss für Flasche
- ⑰ Adapter für NUK (Gerät kann auf Wunsch auch mit dieser Flasche betrieben werden)
- ⑱ Adapter für AVENT (Gerät kann auf Wunsch auch mit dieser Flasche betrieben werden)

## Display

- ⑲ Batterieanzeige
- ⑳ Einstellung für einseitiges Abpumpen  
(gleichzeitiges drücken von + und –)
- ㉑ Einstellung für beidseitiges Abpumpen  
(gleichzeitiges drücken von + und –)
- ㉒ Abpump-Modus (Muttermilch wird abgepumpt)
- ㉓ Stimulation-Modus (Die Brustwarze wird stimuliert, es wird keine Muttermilch abgepumpt)
- ㉔ Zeit-Anzeige (Countdown Stimulation / Anwendungsdauer Abpump-Modus)
- ㉕ Stimations- bzw. Abpump-Stufen



Vor Verwendung Bedienungsanleitung genau studieren.

## Verwendungszweck:

Verwenden Sie das Gerät ausschliesslich an der Brust von stillenden Frauen zum Abpumpen von Muttermilch. Verwenden Sie dieses Gerät nicht an Tieren! Das Gerät ist nur für den Einsatz im häuslichen/privaten Umfeld bestimmt, nicht im gewerblichen Bereich.

Lesen Sie diese Anweisungen bitte sorgfältig durch, um alle Funktionen und Sicherheitshinweise zu verstehen.

Sehr geehrter Kunde,

Mit diesem Gerät können stillende Frauen Ihre Muttermilch einfach und bequem zu Hause abpumpen. Wird die weibliche Brust der stillenden Frau nicht ausreichend entleert, kann dies zu einem schmerzhaften Milchstau führen, welcher sich im schlimmsten Fall zu einer Brustwarzenentzündung (Mastitis) entwickeln kann. Mit der Milchpumpe kann ein Milchstau durch gezieltes Abpumpen der Muttermilch verhindert werden. Hinzukommend helfen Milchpumpen auch bei rissigen oder wunden Brustwarzen Linderung zu verschaffen. Mit Hilfe der eingebauten Stimulationsfunktion können Sie auch Flach- oder Hohlwarzen hervorholen, um das anschliessende Abpumpen der Muttermilch zu erleichtern. Die Milchpumpe ermöglicht es Ihnen auch die Muttermilch in der Flasche aufzubewahren, z.B. für Reisen oder wenn Sie von dem Baby über einen längeren Zeitraum getrennt sind.

Mit der Milchpumpe können auch Babys mit Muttermilch versorgt werden, die aus gesundheitlichen Gründen (Frühgeburt, Gaumenspalte) nicht direkt an der Brust der Mutter saugen können.

Wenden Sie sich bei Fragen, Problemen oder Ersatzteilbedarf jederzeit gerne an den lokalen Microlife-Service. Ihr Händler oder Apotheker kann Ihnen die Adresse der Microlife-Landesvertretung mitteilen. Eine Vielzahl nützlicher Informationen zu unseren Produkten finden Sie auch im Internet unter [www.microlife.com](http://www.microlife.com).

Wir wünschen Ihnen alles Gute für Ihre Gesundheit – Microlife AG!

## Inhaltsverzeichnis

### 1. Zeichenerklärung

#### 2. Sicherheitshinweise

- Sicherheit und Schutz
- Entsorgung

#### 3. Erste Inbetriebnahme des Geräts

- Gerät zusammenbauen
- Gerät reinigen und sterilisieren

#### 4. Gebrauchsanweisung

- Tipps für einen besseren Milchfluss
- Gerät bedienen
- Beidseitiges Abpumpen
- Einseitiges Abpumpen
- Aufbewahrung der Muttermilch
- Füttern der Muttermilch

#### 5. Fehlfunktionen und Massnahmen

#### 6. Garantie

#### 7. Technische Daten

Garantiekarte (siehe Rückseite)

## 1. Zeichenerklärung

---



Vor Verwendung Bedienungsanleitung genau studieren.



### HINWEIS:

Hinweis auf wichtige Informationen



### WARNHINWEIS

Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit



### WICHTIG

Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden am Gerät/ Zubehör



Anwendungsteil des Typs BF



Hersteller



Gerät der Schutzklasse II



Seriennummer



Referenznummer

**IP21**

Schutzklassifizierung gegen Eindringen von festen Körpern und Eindringen von Wasser

**CE0123** CE-Kennzeichnung



Batterien und elektronische Geräte dürfen nicht in den Hausmüll, sondern müssen entsprechend den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

## 2. Sicherheitshinweise

---



### Sicherheit und Schutz

- Befolgen Sie diese Gebrauchsanweisung. Dieses Dokument enthält wichtige Informationen zum Betrieb und zur Sicherheit dieses Geräts. Bitte lesen Sie dieses Dokument sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen und bewahren Sie es für die zukünftige Nutzung auf.
- Dieses Gerät darf nur für den in dieser Anleitung beschriebenen Zweck verwendet werden. Der Hersteller ist nicht für Schäden haftbar, die aus unsachgemässer Handhabung resultieren.

- Halten Sie Kinder vom Verpackungsmaterial fern. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Halten Sie Kleinteile ausserhalb der Reichweite von Kindern.
- Achten Sie darauf, dass Kabel und Schläuche nicht in Reichweite von Kindern sind.
- Verwenden Sie nur den im Lieferumfang enthaltenen Netzstecker.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Dieses Gerät sollte nur mit dem Original-Zubehör verwendet werden, das in dieser Anleitung aufgeführt ist.
- Aus hygienischen Gründen darf das Gerät nur von einer Person benutzt werden. Teilen Sie das Gerät nicht mit anderen stillenden Müttern.
- Das Gerät darf nur an der weiblichen Brust verwendet werden.
- Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn Sie sich schläfrig fühlen oder wenn Sie schlafen.
- Verwenden Sie das Gerät niemals in der Badewanne oder unter der Dusche.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie einen Schaden erkennen oder Ihnen etwas Ungewöhnliches auffällt.
- Öffnen Sie niemals das Gerät.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrungen und Wissen benutzt werden.
- Reparaturen dürfen nur vom Kundendienst oder autorisierten Händler durchgeführt werden. Sie selbst dürfen das Gerät keinesfalls öffnen oder reparieren, da sonst eine einwandfreie Funktion nicht mehr gewährleistet ist. Bei Nichtbeachten erlischt die Garantie.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser.
- Greifen Sie niemals nach dem Gerät, wenn es ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie das Netzkabel sofort aus der Steckdose, wenn es ins Wasser gefallen ist.
- Rollen Sie das Netzkabel vollständig aus, um eine Überhitzung zu vermeiden.
- Stellen Sie das Gerät und das Netzkabel niemals in die Mikrowelle.
- Erhitzen Sie niemals die Muttermilch in der Mikrowelle, da sie ungleichmässig erhitzt werden könnte und sich das Kind beim Trinken daran verbrennen könnte.

- Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht verwenden. Lassen Sie das Gerät nicht eingesteckt.
- Wenn das Netzkabel des Geräts beschädigt wird, muss es entsorgt werden.
- Halten Sie das Netzkabel fern von heissen Oberflächen.
- Das Gerät erfordert keine Kalibrierung.
- Eine Änderung des Geräts ist nicht zulässig.

### **WICHTIG**

- Befeuchten Sie niemals das Gerät mit Wasser. Es ist nicht gegen Wasserspritzer oder Flüssigkeiten geschützt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe starker elektromagnetischer Felder wie z.B. Mobiltelefone oder Funkanlagen. Halten Sie einen Mindestabstand von 3,3 m zu solchen Geräten, wenn Sie dieses Gerät benutzen.
- Dieses Gerät besteht aus sensiblen Bauteilen und muss vorsichtig behandelt werden. Beachten Sie die Lager- und Betriebsanweisungen im Kapitel «Technische Daten».
- Schützen Sie das Gerät vor:
  - Wasser und Feuchtigkeit
  - extremen Temperaturen
  - Stössen und Herunterfallen
  - Schmutz und Staub
  - starker Sonneneinstrahlung
  - Hitze und Kälte
- Halten Sie die für Elektrogeräte geltenden Sicherheitsvorschriften ein, besonders folgende:
  - Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.
  - Stellen Sie das Gerät während des Gebrauchs auf eine waagerechte und stabile Flächen ab.
  - Ziehen Sie nicht am Netzkabel oder am Gerät, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
  - Der Stecker des Netzkabels dient zum Trennen des Geräts vom Stromnetz, daher muss er während des Gebrauchs stets zugänglich bleiben.

### **WARNHINWEIS**

#### **Zur Sicherheit Ihres Kindes**

- Dieses Gerät darf nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwendet werden.

- Andauerndes und längeres Saugen von Flüssigkeiten am Sauger verursacht Karies.
- Verwenden Sie den Sauger zum Füttern, nicht als Schnuller.
- Vor dem Füttern immer die Temperatur prüfen.
- Untersuchen Sie das Gerät vor jeder Verwendung, und ziehen Sie den Sauger in alle Richtungen.
- Entsorgen Sie den Sauger bei ersten Anzeichen von Beschädigung oder Abnutzung.
- Setzen Sie den Sauger nicht direkter Sonneneinstrahlung oder Hitze aus und legen sie ihn nicht länger als empfohlen in Desinfektionsmittel («Sterilisierungslösung»), da dies den Sauger beschädigen kann.
- Halten Sie den Sauger von süßen Substanzen fern, da diese die Kariesbildung begünstigen können.
- Verwenden Sie keine Scheuermittel oder antibakteriellen Reiniger.
- Sterilisieren Sie alle Teile, die mit Muttermilch in Kontakt kommen für fünf Minuten in kochendem Wasser.
- Reinigen Sie das Gerät vor jeder Anwendung.
- Achten Sie darauf, dass die Flüssigkeit in der Flasche nie heisser als 50°C ist.



Sorgen Sie dafür, dass Kinder das Gerät nicht unbeaufsichtigt benutzen; einige Teile sind so klein, dass sie verschluckt werden könnten. Beachten Sie das Strangulierungsrisiko sollte dieses Gerät mit Kabeln oder Schläuchen ausgestattet sein.



#### WICHTIG


Wenn Sie Muttermilch in der Flasche transportieren (z.B. unterwegs oder auf Reisen), achten Sie darauf, dass der Schraubverschluss der Flasche immer fest aufgeschraubt ist.



#### WARNHINWEIS

##### Hinweise zum Umgang mit Batterien

- Wenn Flüssigkeit aus einer Batteriezelle mit Haut oder Augen in Kontakt kommt, die betroffene Stelle mit Wasser auswachen und ärztliche Hilfe aufsuchen.
- Verschluckungsgefahr! Kleinkinder könnten Batterien verschlucken und daran erstickern. Daher Batterien für Kleinkinder unerreichbar aufbewahren!
- Auf Polaritätskennzeichen Plus (+) und Minus (-) achten.

- Wenn eine Batterie ausgelaufen ist, Schutzhandschuhe anziehen und das Batteriefach mit einem trockenen Tuch reinigen.
  - Schützen Sie Batterien vor übermässiger Wärme.
  - Explosionsgefahr! Keine Batterien ins Feuer werfen.
  - Batterien dürfen nicht geladen oder kurzgeschlossen werden.
  - Verwenden Sie nur denselben oder einen gleichwertigen Batterietyp.
  - Immer alle Batterien gleichzeitig auswechseln.
  - Verwenden Sie keine wiederaufladbaren Batterien.
  - Keine Batterien zerlegen, öffnen oder zerklüffern.
-  Entfernen Sie die Batterien, wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird.

#### Entsorgung



Batterien und elektronische Geräte dürfen nicht in den Hausmüll, sondern müssen entsprechend den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

#### 3. Erste Inbetriebnahme des Geräts



##### HINWEIS:

Überprüfen Sie das Gerät auf äussere Unversehrtheit der Kartonverpackung und auf die Vollständigkeit des Inhalts. Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweisen und jegliches Verpackungsmaterial entfernt wird. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.

#### Gerät zusammenbauen

Nachdem Sie das Gerät aus der Verpackung entnommen haben, überprüfen Sie insbesondere die Plastikbehälter auf Risse, damit die elektrischen Komponenten nicht ungeschützt Flüssigkeiten ausgesetzt sind.

1. Schrauben Sie den Pumpaufsatz ⑩ auf die Flasche ⑫. Achten Sie darauf, dass der Pumpaufsatz fest sitzt, damit keine Flüssigkeit austreten kann.
2. Stecken Sie den Silikonschlauch für doppelseitiges Abpumpen ⑦ in die 2 Pumpaufsätze ⑩ und das Gerät ①.
3. Für einseitiges Abpumpen stecken Sie den Silikonschlauch für einseitiges Abpumpen ⑨ in das Gerät ① und in den Pumpaufsatz ⑩.

4. Verbinden Sie das Gerät mit dem Netzkabel und stecken Sie das Netzkabel in die Steckdose.
5. Sie können das Gerät alternativ auch mit Batterien betreiben. Öffnen Sie hierzu die Abdeckung des Batteriefachs auf der Rückseite der Motoreinheit. Legen Sie die Batterien (4 x 1,5 V, Grösse AA) unter Beachtung der angegebenen Polarität ein. Schliessen Sie das Batteriefach, bis es hör- und spürbar einrastet. Eine einzelne Batterieladung mit 4 x 1,5 V neuen AA-Batterien reicht für eine Betriebsdauer von ca. 60 Minuten (bei niedrigster Einstellung).

### Gerät reinigen und sterilisieren



#### WARNHINWEIS

Sterilisieren und Reinigen Sie die einzelnen Komponenten der Geräts, welche in direkten Kontakt mit der Muttermilch kommen, einzeln vor der ersten und jeder weiteren Anwendung.

Um das Gerät korrekt zu sterilisieren, befolgen Sie die folgenden Schritte:

1. Schrauben Sie den Pumpaufsatz (10) von der Flasche (12) ab.
2. Ziehen Sie den Silikonschlauch (7) aus dem Pumpaufsatz (10) und dem Gerät heraus.
3. Entfernen Sie die Silikonmembran und das Silikonventil von dem Pumpaufsatz.
4. Sterilisieren Sie die Flasche und den Pumpaufsatz (mit Silikonmembran und Silikonventil) für fünf Minuten in kochendem Wasser oder mit einem Dampfsterilisator. Verwenden Sie das Gerät erst wieder, wenn alle Einzelteile getrocknet sind. Verwenden Sie keine antibakteriellen Reinigungsmittel, da diese das Plastik des Geräts beschädigen könnten.
5. Reinigen Sie das Gerät vorsichtig nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel. Sie dürfen das Gerät auf keinen Fall unter Wasser halten, da sonst Flüssigkeit eindringen kann und das Gerät beschädigt wird.



Entfernen Sie die Batterien, wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird.

### 4. Gebrauchsanweisung

#### Tipps für einen besseren Milchfluss

- Wählen Sie zum Abpumpen eine Zeit und einen Ort, an dem Sie besonders gut entspannen können.

- Wenn Sie Ihr Kind nahe bei sich haben oder ein Bild des Kindes betrachten, begünstigt dies den Milchfluss.
- Wenn Sie Ihr Kind an einer Brust stillen, verwenden Sie das Gerät zeitgleich an der anderen Brust.
- Wärme und Entspannung fördert den Milchfluss. Verwenden Sie das Gerät nach dem Duschen oder einem Bad.
- Wenn Ihre Brüste geschwollen oder wund sind, legen Sie für wenige Minuten ein warmes Tuch auf die Brüste. Dies begünstigt den Milchfluss.
- Wenn nicht sofort Milch aus den Brüsten kommt, versuchen Sie sich zu entspannen und probieren Sie es wenige Minuten später erneut.
- Sollte mit dem Gerät nach fünf Minuten immer noch keine Milch aus den Brüsten kommen, brechen Sie die Anwendung ab und versuchen Sie es später erneut.
- Wenn Ihnen die Anwendung mit dem Gerät starke Schmerzen bereitet, konsultieren Sie einen Arzt.

### Gerät bedienen

#### Beidseitiges Abpumpen

1. Bevor Sie mit der Anwendung beginnen, waschen Sie sich gründlich Ihre Hände und Brüste.
2. Das Gerät (1) und die zwei Flaschen (12) müssen mit dem Silikonschlauch für beidseitiges Abpumpen verbunden werden.
3. Setzen Sie sich mit dem Oberkörper leicht nach vorne gebeugt. Sie können zur besseren Unterstützung des Rückens ein Kissen verwenden.
4. Platzieren Sie die Brusthauben mit Silikonkissen (11) behutsam auf den Brüsten. Achten Sie darauf, dass die Brustwarzen vollständig eingeschlossen sind und es keine Luftblasen gibt. Um eine einwandfreie Funktion zu gewährleisten, müssen die Brusthauben fest an den Brüsten angesaugt sein.
5. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste (3) um das Gerät einzuschalten.
6. Nach dem ersten Einschalten des Geräts befindet sich die Software im Doppelabpump-Modus und auf dem Display wird der Modus «2» (21) angezeigt. Dieser Modus sollte immer für beidseitiges Abpumpen ausgewählt werden. Wenn die Software im Modus «1» (einseitiges Abpumpen) startet, drücken Sie die + / -Tasten (5) (6) gleichzeitig 3 Sekunden lang, um in den Modus «2» zu wechseln.

7. Das Gerät beginnt nun automatisch im Stimulation-Modus **23** und im Display erscheint ein 2-Minuten-Countdown **24**. In den zwei Minuten werden Ihre Brustwarzen stimuliert, um sie auf das Abpumpen der Muttermilch vorzubereiten. Stellen Sie mit den + / - Tasten **5** **6** die gewünschte Stärke der Stimulation ein.
8. Nach Ablauf der zwei Minuten beginnt der Timer auf dem Display zu blinken. Drücken Sie die MODUS-Taste **4** um mit dem Abpumpen der Muttermilch zu beginnen. Verwenden Sie die + / - Tasten um eine für Sie angenehme Saugintensität auszuwählen. Brechen Sie die Anwendung ab, sobald sich 180 ml Muttermilch in den Flaschen befinden.
9. Wenn Sie zurück in den Stimulation-Modus schalten wollen, drücken Sie die MODUS-Taste **4**. Die Stimulation und der 2-Minuten-Countdown beginnen von vorne.
10. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste **3** um das Gerät auszuschalten.



#### **HINWEIS:**

Dieses Gerät verfügt über eine Memory Funktion, das heisst, wenn Sie das Gerät einschalten, ist die zuletzt eingestellte Stimulations- oder Abpump-Stufe aktiv.



#### **HINWEIS:**

Der einseitige Abpump-Modus «1» oder der Doppelabpump-Modus «2» wird ebenfalls gespeichert. Für den Doppelabpump-Modus «2», muss der Silikon Schlauch für beidseitiges Abpumpen an das Gerät angeschlossen werden.



**Dieses Gerät wurde für den Betrieb im Modus 30 Min. Ein / 30 Min. Aus entwickelt.** Bitte schalten Sie das Gerät nach 30 Minuten aus und warten Sie weitere 30 Minuten, bevor Sie die Behandlung fortsetzen.



#### **HINWEIS:**

Dieses Gerät ist auch zum einseitigen Abpumpen geeignet. Detaillierte Anweisungen finden Sie im folgenden Abschnitt **«Einseitiges Abpumpen»**.

### **Einseitiges Abpumpen**

1. Bevor Sie mit der Anwendung beginnen, waschen Sie sich gründlich Ihre Hände und Brüste.
2. Für einseitiges Abpumpen stecken Sie den Silikon Schlauch für einseitiges Abpumpen **9** in das Gerät **1** und in den Pumpaufsatz **10**.

3. Setzen Sie sich mit dem Oberkörper leicht nach vorne gebeugt. Sie können zur besseren Unterstützung des Rückens ein Kissen verwenden.
4. Platzieren Sie die Brusthaube mit Silikonkissen **11** behutsam auf der Brust. Achten Sie darauf, dass die Brustwarze vollständig eingeschlossen ist und es keine Luftblasen gibt. Um eine einwandfreie Funktion zu gewährleisten, muss die Brusthaube fest an der Brust angesaugt sein.
5. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste **3** um das Gerät einzuschalten.
6. Drücken Sie gleichzeitig 3 Sekunden lang die + / - Tasten **5** **6** um auf einseitiges Abpumpen umzuschalten. Das Display zeigt den Modus «1» **20**. Dieser Modus sollte immer für einseitiges Abpumpen ausgewählt werden.
7. Das Gerät beginnt nun automatisch im Stimulation-Modus **23** und im Display erscheint ein 2-Minuten-Countdown **24**. In den zwei Minuten werden Ihre Brustwarzen stimuliert, um sie auf das Abpumpen der Muttermilch vorzubereiten. Stellen Sie mit den + / - Tasten **5** **6** die gewünschte Stärke der Stimulation ein.
8. Nach Ablauf der zwei Minuten beginnt der Timer auf dem Display zu blinken. Drücken Sie die MODUS-Taste **4** um mit dem Abpumpen der Muttermilch zu beginnen. Verwenden Sie die + / - Tasten um eine für Sie angenehme Saugintensität auszuwählen. Brechen Sie die Anwendung ab, sobald sich 180 ml Muttermilch in den Flaschen befinden.
9. Wenn Sie zurück in den Stimulation-Modus schalten wollen, drücken Sie die MODUS-Taste **4**. Die Stimulation und der 2-Minuten-Countdown beginnen von vorne.
10. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste **3** um das Gerät auszuschalten.

### **Aufbewahrung der Muttermilch**

Sie können die abgepumpte Muttermilch für eine bestimmte Zeit auch im Kühlschrank oder Tiefkühlfach aufbewahren.

- Wenn Sie Muttermilch aufbewahren wollen, achten Sie darauf, dass das Gerät und die Flasche vor der Anwendung desinfiziert wurden. Bewahren Sie Muttermilch ausschliesslich in desinfizierten Behältern auf.
- Wenn Sie Muttermilch aufbewahren wollen, stellen Sie diese direkt nach dem Abpumpen in den Kühlschrank oder das Tiefkühlfach. Lassen Sie die Muttermilch nicht bei Raumtemperatur stehen.

- Wenn Sie Muttermilch im Tiefkühlfach aufbewahren wollen, empfiehlt es sich die Flasche mit dem Abpump-Datum zu deklarieren.



### WARNHINWEIS

Halten Sie sich unbedingt an die in der folgenden Tabelle aufgeführten Haltbarkeitszeiten:

	Raumtemperatur	Kühlschrank (ca. 3 - 5 °C)	Tiefkühlfach (ca. -16 °C)
Frisch abgepumpte Muttermilch	6 Stunden haltbar	24 Stunden haltbar (Nicht in der Kühlschranktür aufbewahren, da es dort nicht kühl genug ist)	3 Monate haltbar
Aufgetaute Muttermilch (die zuvor eingefroren war)	Sofort aufbrauchen	10 Stunden	Nicht erneut einfrieren!

### Füttern der Muttermilch



#### HINWEIS:

Zum Verfüttern der Muttermilch können Sie die mitgelieferte Flasche mit Silikonsauger verwenden. Alternativ können Sie die Muttermilch auch mit einer NUK- oder Avent-Flasche abpumpen und dann verfüttern (passende NUK / Avent Adapter im Lieferumfang enthalten).

- Bevor Sie die aufbewahrte Muttermilch vor dem Füttern in eine Flasche umfüllen, achten Sie darauf, dass die Flasche desinfiziert wurde.
- Um gefrorene Muttermilch aufzutauen, lassen Sie die Muttermilch über Nacht im Kühlschrank stehen. Auf diese Weise bleiben die Nährstoffe erhalten. Sobald die Muttermilch aufgetaut ist, muss sie innerhalb von 24 Stunden verfüttert werden. Nur in besonders dringenden Fällen sollte die Muttermilch im warmen Wasser aufgetaut werden.
- Sollte die Muttermilch unangenehm riechen, entsorgen Sie diese sofort.
- Erhitzen Sie niemals die Muttermilch in der Mikrowelle, da Sie ungleichmässig erhitzt werden könnte und sich das Kind beim Trinken daran verbrennen könnte.
- Wenn Sie Muttermilch erwärmen, überprüfen Sie die Temperatur der Muttermilch, bevor das Baby davon trinkt.

## 5. Fehlfunktionen und Massnahmen

Beachten Sie folgende Tabelle, falls ein Problem auftaucht.

Problem	Mögliche Lösungen
Das Gerät saugt nicht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Überprüfen Sie, ob alle Teile des Geräts korrekt miteinander zusammengebaut sind.</li> <li>• Überprüfen Sie, ob der Pumpaufsatz korrekt an der Brust angelegt ist.</li> </ul>
Es wird keine Muttermilch abgepumpt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Überprüfen Sie, ob der Silikon Schlauch korrekt eingesteckt ist, die eingestellte Saugkraft nicht auf Minimum ist und das Gerät eingeschaltet ist.</li> <li>• Vergewissern Sie sich, dass sich keine Milchreste im Silikonventil befinden, die den Milchfluss behindern.</li> </ul>
Das Abpumpen der Muttermilch bereitet Schmerzen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Versuchen Sie sich zu entspannen und probieren Sie es erneut. Je mehr Übung Sie haben, desto besser wird Ihnen das Abpumpen der Muttermilch gelingen.</li> <li>• Setzen Sie die eingestellte Saugkraft auf MIN.</li> <li>• Konsultieren Sie Ihren Arzt.</li> </ul>
Die Muttermilch läuft unterhalb des Silikonkissens aus.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Entfernen Sie das Silikonkissen und setzen Sie es erneut auf. Achten Sie darauf, dass das Silikonkissen korrekt positioniert ist und der Pumpaufsatz fest sitzt.</li> <li>• Beugen Sie Ihren Oberkörper leicht nach vorne.</li> </ul>
Eine Komponente des Geräts hat sich verändert oder ist beschädigt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verwenden Sie keine ätzenden, gasförmigen Reinigungs- oder Lösungsmittel.</li> <li>• In manchen Fällen können starke Temperaturschwankungen das Plastik des Geräts beschädigen.</li> <li>• Sollte eines der Bauteile beschädigt sein, verwenden Sie das Gerät nicht weiter.</li> </ul>
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vergewissern Sie sich, dass das Gerät korrekt zusammengebaut und eingeschaltet ist.</li> <li>• Vergewissern Sie sich, dass der Netzstecker korrekt mit dem Gerät verbunden ist.</li> </ul>

## 6. Garantie

Für dieses Gerät gewähren wir **2 Jahre Garantie** ab Kaufdatum. Die Garantie gilt nur bei Vorlage einer vom Händler ausgefüllten Garantiekarte (siehe letzte Seite) mit Kaufdatum oder des Kassensbelegs.

- Die Garantie umfasst das Gerät; Batterien und Verpackung sind von der Garantie ausgenommen.



- Wurde das Gerät durch den Benutzer geöffnet oder verändert, erlischt der Garantieanspruch.
  - Die Garantie deckt keine Schäden, die auf unsachgemässe Handhabung, ausgelaufene Batterien, Unfälle oder Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung zurückzuführen sind.
- Bitte wenden Sie sich an den Kundendienst von Microlife.



Anwendungsteil Typ BF (Gerät zur Benutzung in Abwesenheit von explosiven oder giftigen Gasgemischen oder Stickstoffoxiden (Lachgas)).



Die technischen Spezifikationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

## 7. Technische Daten

<b>Typ:</b>	Elektrische Milchpumpe BC 300 Maxi 2 in 1
<b>Grösse:</b>	130 x 120 x 57 mm
<b>Gewicht:</b>	330 g (ohne Batterien)
<b>Maximale Saugleistung:</b>	-0.32 bar
<b>Betriebsbedingungen:</b>	5 - 40 °C 30 - 85 % relative maximale Luftfeuchtigkeit (nicht kondensierend) 700 - 1060 hPa Umgebungsdruck
<b>Aufbewahrungsbedingungen:</b>	-20 - +60 °C 10 - 95 % relative maximale Luftfeuchtigkeit (nicht kondensierend) 700 - 1060 hPa Umgebungsdruck
<b>Elektr. Anschluss:</b>	4 x 1,5 V Alkaline-Batterien, Grösse AA
<b>Netzadapter:</b>	Eingang: 100-240VAC 50/60Hz 0,5A Ausgang: 6V DC 1,0 A
<b>Batterie-Lebensdauer:</b>	500 Stunden
<b>IP Klasse:</b>	IP21
<b>Durchschnittliche Lebensdauer:</b>	500 Stunden
<b>Betriebsdauer:</b>	30 min. Ein / 30 min. Aus

- ▶ Nutzungsdauer von Zubehör unter den Bedingungen der Sauberkeit und Konservierung
- ▶ Elektromagnetische Verträglichkeit gemäss EN 60601-1-2
- ▶ Sicherheitsanforderungen gemäss EN 60601-1
- ▶ Artikel für Säuglinge und Kleinkinder - Artikel für flüssige Kindernahrung gemäss EN 14350
- ▶ Gerät zum Absaugen von Muttermilch
- ▶ Gerät mit Feinvakuum und geringem Fliessvermögen
- ▶ Schutzklasse II (Sicherheitsisolierung)
- ▶ Gerät zur Benutzung in Abwesenheit von explosiven oder giftigen Gasgemischen oder Stickstoffoxiden (Lachgas)

- ① Bomba tira leite elétrica
- ② Visor
- ③ Botão ON/OFF
- ④ Botão MODE (MODO - altera entre os modos de extração e estimulação)
- ⑤ Botão + (para aumentar o nível de estimulação ou extração)
- ⑥ Botão - (para diminuir o nível de estimulação ou extração)
- ⑦ Tubo de silicone para modo de extração duplo
- ⑧ Adaptador para modo de extração duplo
- ⑨ Tubo de silicone para extração única
- ⑩ Fixação da bomba (com membrana de silicone e válvula de silicone)
- ⑪ Almofada de silicone (tamanho padrão)
- ⑫ Frasco (180 ml)
- ⑬ Suporte para frasco
- ⑭ Tetina
- ⑮ Tampa do frasco para tetina
- ⑯ Tampão de rosca para frasco
- ⑰ Adaptador para NUK (o dispositivo pode também ser utilizado com este frasco, se necessário)
- ⑱ Adaptador para AVENT (o dispositivo pode também ser utilizado com este frasco, se necessário)

## Visor

- ⑲ Indicador nível de bateria
- ⑳ Extração única (pressione + e - simultaneamente durante 3 segundos)
- ㉑ Extração dupla (pressione + e - simultaneamente durante 3 segundos)
- ㉒ Modo de extração (para extrair leite materno)
- ㉓ Modo de estimulação (para estimular o mamilo - não é extraído leite materno)
- ㉔ Indicador de tempo (temporizador para estimulação/duração da utilização para modo de extração)
- ㉕ Nível de estimulação ou extração



Leia atentamente este manual de instruções antes de utilizar o dispositivo.

Uso pretendido:

Este dispositivo deve ser utilizado exclusivamente para extrair leite materno de mães a amamentar. Não utilize este dispositivo em animais. Este dispositivo está apenas previsto para utilização doméstica/privada, não para utilização comercial.

Leia cuidadosamente todas as instruções que se seguem para compreender o conjunto das funções e informações de segurança.

Estimado cliente,

Este dispositivo permite a mães a amamentar extrair o seu leite facilmente e no conforto das suas casas. Se não for retirado leite suficiente de mães que deram à luz recentemente, isto pode levar à acumulação de leite dolorosa, que no pior dos casos pode causar inflamação dos mamilos (mastite). Esta acumulação de leite pode ser evitada através da extração orientada de leite materno utilizando a bomba extratora. Além disso, os extratores de leite ajudam a aliviar mamilos gretados ou doridos. Pode utilizar a função integrada de estimulação para dar forma a mamilos planos ou invertidos, facilitando a extração do leite. O extrator de leite permite-lhe armazenar leite materno no frasco, por exemplo, se vai viajar ou se vai estar longe do seu bebé durante um longo período de tempo.

Os bebés que não podem ser amamentados diretamente por razões de saúde (devido a um parto prematuro ou fenda palatina) podem ser alimentados com leite materno utilizando o extrator de leite.

Se tiver alguma questão, problema ou se pretender encomendar peças sobresselentes, não hesite em contactar o seu distribuidor local da Microlife. A farmácia da sua zona poderá indicar a morada do distribuidor Microlife no seu país. Pode também visitar o site [www.microlife.com](http://www.microlife.com) onde encontrará toda a informação útil sobre os produtos Microlife.

Mantenha-se saudável – Microlife AG!

## Índice

1. Explicação dos símbolos
2. Instruções de segurança importantes
  - Segurança e proteção
  - Eliminação de resíduos
3. Utilizar o dispositivo pela primeira vez
  - Montar o dispositivo
  - Limpar e esterilizar o dispositivo
4. Instruções de utilização
  - Dicas para garantir um melhor fluxo de leite
  - Utilizar o dispositivo
  - Extração dupla
  - Extração única
  - Armazenar o leite materno
  - Alimentação com leite materno
5. Falhas de funcionamento e soluções
6. Garantia
7. Especificações técnicas
  - Cartão de garantia (ver contracapa)

## 1. Explicação dos símbolos



Leia atentamente este manual de instruções antes de utilizar o dispositivo.



### NOTA:

Nota com informações importantes



### AVISO

Instrução de aviso que indica risco de ferimento ou danos para a saúde



### IMPORTANTE

Nota de segurança que indica danos possíveis no dispositivo/acessório



Peça aplicada tipo BF



Fabricante



Equipamento Classe II



Número de série



Número de referência



Proteção contra objetos sólidos estranhos e de efeitos nocivos devido à entrada de água

**CE0123** CE Marca de Conformidade



As pilhas e dispositivos eletrónicos têm de ser eliminados em conformidade com os regulamentos locais aplicáveis, uma vez que não são considerados resíduos domésticos.

## 2. Instruções de segurança importantes



### Segurança e proteção

- Siga as instruções de uso. Este documento fornece informações importantes de manuseamento e segurança do produto em relação a este dispositivo. Leia atentamente este documento antes de usar o dispositivo e guarde-o para referência futura.
- Este dispositivo deve somente ser utilizado para os fins descritos neste folheto. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos causados pelo uso indevido deste dispositivo.

- Mantenha o material de embalagem afastado de crianças para evitar o perigo de sufocamento.
- Mantenha as peças pequenas fora do alcance das crianças.
- Certifique-se de que os cabos não são acessíveis a crianças.
- Utilize apenas o cabo de alimentação incluído aquando da entrega.
- As crianças não devem brincar com o dispositivo.
- A limpeza e a manutenção pelo utilizador não deverão ser realizadas por crianças, exceto com supervisão.
- Este dispositivo só pode ser utilizado com os acessórios originais indicados no manual de instruções.
- Por razões de higiene, o dispositivo só deve ser utilizado por uma pessoa. Não partilhe o dispositivo com outras mães a amamentar.
- O dispositivo deve ser utilizado apenas no seio feminino.
- Nunca utilize o dispositivo se estiver sonolenta ou a dormir.
- Nunca utilize o dispositivo no banho ou duche.
- Não utilize este dispositivo se estiver danificado ou se detectar qualquer anomalia.
- Nunca abra o dispositivo.
- Este dispositivo não deve ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência ou conhecimento.
- As reparações só devem ser realizadas por Serviços ao cliente ou revendedores autorizados. Nunca deve abrir ou reparar o dispositivo você mesmo, pois nesse caso já não poderá ser garantido um funcionamento sem falhas. No caso de incumprimento, a garantia será invalidada.
- Nunca submerja o dispositivo em água.
- Nunca tente alcançar o dispositivo se este cair na água. Retire a ficha da tomada imediatamente caso o dispositivo tenha caído na água.
- Desenrole totalmente o cabo para evitar sobreaquecimento.
- Nunca coloque o dispositivo ou a ficha de alimentação no micro-ondas.
- Nunca aqueça leite materno no micro-ondas, pois pode não aquecer uniformemente, podendo queimar o seu bebé ao bebê-lo.
- Retire a ficha de alimentação da tomada quando o dispositivo não estiver a ser utilizado. Não deixe o dispositivo ligado à tomada.

- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser eliminado.
- Mantenha o cabo de alimentação afastado de superfícies quentes.
- O dispositivo não necessita de calibração.
- Nenhuma modificação no dispositivo é permitida.

### **IMPORTANTE**

- Nunca humedeca o dispositivo com água. Não está protegido contra salpicos de água ou líquidos.
- Não utilize o dispositivo na proximidade de campos electromagnéticos fortes, tais como, telemóveis ou instalações radiofónicas. Manter uma distância mínima de 3,3 m a partir dos dispositivos mencionados quando se utiliza este dispositivo.
- O dispositivo é composto por componentes sensíveis e deve ser manuseado com cuidado. Respeite as indicações de acondicionamento e funcionamento descritas na secção «Especificações técnicas»!
- Proteja o dispositivo de:
  - Água e humidade
  - Temperaturas extremas
  - Impactos e quedas
  - Contaminação e poeiras
  - Luz direta do sol
  - Calor e frio
- Cumpra com as normas de segurança relativas aos dispositivos elétricos e, em especial:
  - Nunca toque no dispositivo com as mãos molhadas ou húmidas.
  - Coloque o dispositivo sobre uma superfície estável e horizontal durante o seu funcionamento.
  - Não puxe o cabo de alimentação nem o próprio dispositivo para o desligar da tomada.
  - A ficha de alimentação é um elemento separado da alimentação da rede; Mantenha a ficha acessível quando o dispositivo estiver a ser utilizado.

### **AVISO**

#### **Segurança das crianças**

- Este dispositivo só pode ser utilizado sob a supervisão de adultos.

- A alimentação com tetina de forma continuada e por períodos de tempo longos pode levar a cáries.
- Utilize a tetina para alimentação, não como chupeta.
- Verifique sempre a temperatura do leite antes de dar ao bebé.
- Inspeccione o dispositivo antes de cada utilização, e puxe a tetina em todas as direções.
- Elimine a tetina ao primeiro sinal de danos ou desgaste.
- Não exponha a tetina à luz solar direta ou a fontes de calor, e não deixe em desinfetante («solução de esterilização») mais tempo do que o recomendado, pois pode danificar a tetina.
- Mantenha a tetina afastada de substâncias doces, pois podem causar cáries.
- Não utilize agentes de limpeza abrasivos ou antibacterianos.
- Esterilize todas as peças que entrem em contacto com o leite materno durante cinco minutos em água a ferver.
- Limpe o dispositivo antes de cada utilização.
- Certifique-se de que a temperatura do líquido no frasco nunca ultrapassa os 50 °C.



Certifique-se de que não deixa o dispositivo ao alcance das crianças, algumas peças são muito pequenas e podem ser engolidas. Esteja atento ao risco de estrangulamento no caso deste dispositivo ser fornecido com cabos ou tubos.



### IMPORTANTE

Ao transportar leite materno no frasco (por exemplo, em deslocação ou em viagem), certifique-se de que a tampa do frasco está sempre bem apertada.



### AVISO

#### Notas sobre o manuseamento de pilhas

- Se a sua pele ou olhos entrarem em contacto com fluido das pilhas, enxague as áreas afetadas com água e procure assistência médica.
- Perigo de asfíxia! As crianças pequenas podem engolir e asfíxiar com pilhas. Armazene as pilhas fora do alcance de crianças pequenas.
- Cumpra os sinais de polaridade mais (+) e menos (-).
- Se uma pilha estiver a verter, coloque luvas de proteção e limpe o compartimento das pilhas com um pano seco.
- Proteja as pilhas de calor excessivo.
- Risco de explosão! Nunca atire as pilhas para o fogo.
- Não carregue nem ligue as pilhas em curto-circuito.

- Utilize apenas tipos de pilha idênticos ou equivalentes.
- Substitua sempre todas as pilhas ao mesmo tempo.
- Não utilize pilhas recarregáveis.
- Não desmonte, abra ou esmague as pilhas.



Se o aparelho não for utilizado durante um longo período de tempo, deverá retirar as pilhas.

### Eliminação de resíduos



As pilhas e dispositivos eletrónicos têm de ser eliminados em conformidade com os regulamentos locais aplicáveis, uma vez que não são considerados resíduos domésticos.

### 3. Utilizar o dispositivo pela primeira vez



#### NOTA:

Verifique se a embalagem do dispositivo não foi adulterada e certifique-se de que estão presentes todos os componentes. Antes da utilização, certifique-se de que não existem danos visíveis no dispositivo ou nos acessórios, e que todo o material da embalagem foi removido. Caso tenha dúvidas, não utilize o dispositivo e contacte o seu revendedor ou o endereço especificado de Serviços ao cliente.

### Montar o dispositivo

Após remover o dispositivo da embalagem, verifique os recipientes de plástico, em particular relativamente a fendas.

1. Enrosque a fixação da bomba (10) no frasco (12). Certifique-se de que a fixação da bomba está bem segura para que não escape qualquer líquido (ver instrução curta).
2. Introduza o tubo de silicone para o modo de extração dupla (7) nas 2 fixações da bomba (10) e no dispositivo (1).
3. Para extração única, introduza o tubo de silicone para extração única no dispositivo (1) e na fixação da bomba (10).
4. Ligue o dispositivo ao cabo de alimentação e introduza a ficha na tomada.
5. Caso escolha utilizar o dispositivo com pilhas, abra a tampa do compartimento das pilhas na parte de trás da unidade do motor. Introduza as pilhas (4 x 1.5 V, tamanho AA), observando a polaridade indicada. Feche o compartimento das pilhas até ouvir e sentir que encaixa no lugar. Uma única carga de pilhas com 4 pilhas novas AA de 1.5 V servirá para aproximadamente 60 minutos de utilização (na definição mais baixa).

## Limpar e esterilizar o dispositivo




### AVISO

Limpe e esterilize as peças separadas do dispositivo que entram em contacto direto com o leite materno individualmente antes da primeira utilização e antes de qualquer utilização posterior.

Para esterilizar o dispositivo corretamente, proceda da seguinte forma:

1. Desenrosque a fixação da bomba (10) do frasco (12).
2. Retire o tubo de silicone (7) da fixação da bomba (10) e do dispositivo.
3. Separe a fixação da bomba da membrana de silicone e da válvula de silicone.
4. Esterilize os frascos e a fixação da bomba (com a membrana de silicone e a válvula de silicone) durante cinco minutos em água a ferver, ou utilizando um esterilizador a vapor. Não utilize o dispositivo até que todas as peças individuais estejam completamente secas. Não utilize quaisquer produtos de limpeza antibacterianos, pois podem danificar o plástico do dispositivo.
5. Limpe o dispositivo com cuidado utilizando apenas um pano ligeiramente humedecido. Não utilize quaisquer agentes de limpeza ou solventes. Nunca deve manter a unidade do motor debaixo de água, pois isso pode causar a entrada de líquido e danificar o dispositivo.

 Se o aparelho não for utilizado durante um longo período de tempo, deverá retirar as pilhas.

## 4. Instruções de utilização

### Dicas para garantir um melhor fluxo de leite

- Escolha uma altura e um local para utilizar o dispositivo onde possa relaxar.
- Ter o seu bebé próximo ou olhar para uma fotografia do seu bebé pode ter um efeito positivo no fluxo de leite.
- Se estiver a amamentar o seu bebé com um dos seios, utilize o dispositivo no outro seio ao mesmo tempo.
- O calor e o relaxamento encorajam o fluxo de leite. Utilize o dispositivo após um duche ou banho.
- Caso os seus seios estejam inchados ou doridos, coloque uma toalha quente sobre eles durante alguns minutos. Isto melhorará o fluxo de leite.

- Caso não comece a fluir leite imediatamente dos seus seios, tente relaxar e volte a tentar alguns minutos mais tarde.
- Se o dispositivo ainda não extrair qualquer leite dos seus seios após cinco minutos, pare de o utilizar e tente novamente mais tarde.
- Caso sinta dores agudas ao utilizar o dispositivo, consulte um médico.

### Utilizar o dispositivo

#### Extração dupla

1. Antes de utilizar o dispositivo, lave as mãos e os seios cuidadosamente.
2. O dispositivo (1) e os 2 frascos (12) devem estar ligados ao tubo de silicone para extração dupla.
3. Sente-se com o seu tronco ligeiramente inclinado para a frente. Pode apoiar melhor as suas costas com uma almofada.
4. Coloque os protetores de seio com almofada de silicone (11) suavemente sobre o seio. Certifique-se de que os mamilos estão totalmente cobertos e que não existem bolsas de ar. Para garantir um funcionamento correto, os protetores de seio devem ser mantidos firmemente contra os seios.
5. Pressione o botão ON/OFF (3) para ligar o dispositivo.
6. Após ligar o dispositivo pela primeira vez, o software estará em modo de extração dupla, e o visor exibirá modo «2» (21). Este modo deve ser sempre selecionado para extração dupla. Caso o software inicie no modo «1» (extração única), pressione + (5) e - (6) simultaneamente durante 3 segundos para mudar para o modo «2».
7. O dispositivo iniciará automaticamente em modo de estimulação (23) e surgirá um temporizador de dois minutos (24) no visor. Durante estes dois minutos, o seu mamilo será estimulado para prepará-lo para a extração do leite. Utilize os botões + / - (5) (6) para definir a intensidade de estimulação pretendida.
8. Após os dois minutos, o temporizador começa a piscar no visor. Pressione o botão MODE (4) para iniciar a extração do leite. Utilize os botões + / - para selecionar uma intensidade de sucção confortável para si. Quando o leite atingir a marca de 180 ml no interior do frasco, interrompa a sucção.
9. Caso pretenda voltar ao modo de estimulação, pressione o botão MODE (4). A estimulação e o temporizador de dois minutos começarão do início.


10. Pressione o botão ON/OFF ③ para desligar o dispositivo.

 **NOTA:**


Este dispositivo inclui uma função de memória, que recorda a última programação de estimulação ou nível de extração ao ligar.

 **NOTA:**

O modo de extração única «1» ou modo de extração dupla «2» será também armazenado. Para o modo de extração dupla «2», o tubo de silicone para extração dupla deve estar ligado ao dispositivo.

 **Este dispositivo foi desenhado para utilização intermitente de 30 minutos ligado/30 minutos desligado.**

Desligue o dispositivo após 30 minutos. Utilize e aguarde mais 30 minutos antes de voltar a utilizar.

 **NOTA:**

Este dispositivo é também adequado para extração única. Consulte a secção seguinte «**Extração única**» para instruções detalhadas.

### Extração única

1. Antes de utilizar o dispositivo, lave as mãos e os seios cuidadosamente.
2. Para extração única, introduza o tubo de silicone para extração única no dispositivo ① e na fixação da bomba ⑩.
3. Sente-se com o seu tronco ligeiramente inclinado para a frente. Pode apoiar melhor as suas costas com uma almofada.
4. Depois coloque o protetor de seio com almofada de silicone ⑪ suavemente sobre o seio. Certifique-se de que o mamilo está totalmente coberto e que não existem bolsas de ar. Para garantir uma função correta, o protetor de seio deve ser mantido firmemente contra o seio.
5. Pressione o botão ON/OFF ③ para ligar o dispositivo.
6. Pressione + ⑤ e - ⑥ simultaneamente durante 3 segundos para mudar para extração única. O visor mostra o modo «1» ⑳. Este modo deve ser sempre selecionado para extração única.
7. O dispositivo iniciará automaticamente em modo de estimulação ㉓ e surgirá um temporizador de dois minutos ㉔ no visor. Durante estes dois minutos, o seu mamilo será estimulado para prepará-lo para a extração do leite. Utilize os botões + / - ⑤ ⑥ para definir a intensidade de estimulação pretendida.

8. Após os dois minutos, o temporizador começa a piscar no visor. Pressione o botão MODE ④ para iniciar a extração do leite. Utilize os botões + / - para selecionar uma intensidade de sucção confortável para si. Quando o leite atingir a marca de 180 ml no interior do frasco, interrompa a sucção.

9. Caso pretenda voltar ao modo de estimulação, pressione o botão MODE ④. A estimulação e o temporizador de dois minutos começarão do início.

10. Pressione o botão ON/OFF ③ para desligar o dispositivo.

### Armazenar o leite materno

O leite extraído pode ser armazenado no frigorífico ou congelador durante um determinado período de tempo.

- Ao armazenar leite materno, certifique-se de que o dispositivo e os frascos são desinfetados antes da utilização. Armazene leite materno apenas em recipientes desinfetados.
- Armazene leite materno no frigorífico ou congelador imediatamente após a extração. Não deixe o leite materno à temperatura ambiente.
- Se armazenar o leite materno no congelador, recomenda-se que marque o frasco com a data da extração.



### AVISO

Respeite os períodos de armazenamento da tabela seguinte:

	Temperatura ambiente	Frigorífico (aprox. 3 - 5 °C)	Congelador (aprox. -16 °C)
Leite materno extraído recentemente	Pode conservar-se durante 6 horas	Pode conservar-se durante 24 horas (não armazene na porta do frigorífico, pois não são suficientemente frias)	Pode conservar-se durante 3 meses
Leite materno descongelado (que tinha sido congelado)	Utilizar imediatamente	10 horas	Não voltar a congelar

### Alimentação com leite materno



### NOTA:

Pode utilizar o frasco fornecido com a tetina em silicone para alimentar o bebé com o leite materno. Em alternativa, pode também extrair o leite materno com um frasco NUK

ou Avent antes da alimentação (o adaptador correspondente NUK/Avent está incluído na caixa).

- Antes da alimentação, certifique-se de que o frasco foi desinfetado antes de encher com o leite materno que estava armazenado.
- Para descongelar leite materno, coloque-o no frigorífico de um dia para o outro, para manter os nutrientes. Depois de descongelado, o leite materno deve ser utilizado em 24 horas. O leite materno só deve ser descongelado em água morna em casos especialmente urgentes.
- Caso o leite materno tenha um odor desagradável, deve ser imediatamente eliminado.
- Nunca aqueça leite materno no micro-ondas, pois pode não aquecer uniformemente, podendo queimar o seu bebé ao bebê-lo.
- Se aquecer o leite materno, verifique a temperatura antes de o dar ao seu bebé.

## 5. Falhas de funcionamento e soluções

Consulte a seguinte tabela de soluções, caso ocorra algum problema.

Problema	Soluções possíveis
Não existe sucção do dispositivo.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique se todas as peças do dispositivo estão corretamente montadas.</li><li>• Verifique se a fixação da bomba está corretamente colocada no seio.</li></ul>
Não está a ser extraído qualquer leite.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique se o tubo de silicone está corretamente inserido, se o dispositivo está ligado e se o nível de sucção não está no mínimo.</li><li>• Certifique-se de que não resta leite na válvula de silicone que esteja a obstruir o fluxo de leite.</li></ul>
A extração está a ser dolorosa.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tente relaxar e volte a tentar alguns minutos mais tarde. À medida que usa o dispositivo com maior frequência, notar-se-á que a extração se torna mais fácil.</li><li>• Defina o nível de sucção para MIN (mínimo).</li><li>• Consulte o seu médico.</li></ul>
O leite está a verter por baixo da almofada de silicone.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Retire a almofada de silicone e volte a fixá-la. Certifique-se de que a almofada de silicone está corretamente posicionada e corretamente presa à fixação da bomba.</li><li>• Incline o seu tronco ligeiramente para a frente.</li></ul>

Problema	Soluções possíveis
Um dos componentes do dispositivo está alterado ou danificado.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Não utilize quaisquer agentes de limpeza corrosivos ou gasosos nem solventes.</li><li>• Em alguns casos, grandes flutuações na temperatura podem danificar o plástico do dispositivo.</li><li>• Caso alguma das peças fique danificada, pare de utilizar o dispositivo.</li></ul>
O dispositivo não liga.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Certifique-se de que o dispositivo está corretamente montado e ligado, conforme descrito neste manual de instruções.</li><li>• Certifique-se de que a ficha da corrente elétrica está corretamente ligada ao dispositivo.</li></ul>

## 6. Garantia

Este dispositivo está abrangido por uma **garantia de 2 anos** a partir da data de compra. A garantia é válida apenas mediante a apresentação do cartão de garantia preenchido pelo revendedor (ver verso) que comprove a data de compra ou o talão de compra.

- A garantia cobre o instrumento; as pilhas e a embalagem não estão incluídas.
- A garantia não é válida se o dispositivo for aberto ou alterado.
- A garantia não cobre danos causados por manuseamento incorrecto, pilhas descarregadas, acidentes ou não conformidade com as instruções de utilização.

Contacte a assistência da Microlife.

## 7. Especificações técnicas

<b>Tipo:</b>	Bomba tira leite elétrica BC 300 Maxi 2 em 1
<b>Dimensões:</b>	130 x 120 x 57 mm
<b>Peso:</b>	330 g (sem pilhas)
<b>Pressão de sucção máxima:</b>	-0.32 bar
<b>Condições de funcionamento:</b>	5 - 40 °C 30 - 85 % de humidade relativa máxima (sem condensação) 700 - 1060 hPa pressão ambiente
<b>Condições de acondicionamento:</b>	-20 - +60 °C 10 - 95 % de humidade relativa máxima (sem condensação) 700 - 1060 hPa pressão ambiente
<b>Alimentação:</b>	Pilhas alcalinas 4 x 1,5 V; tamanho AA
<b>Adaptador AC:</b>	Entrada: 100-240VAC 50/60Hz 0.5A Saída: 6V DC 1.0 A
<b>Duração da pilha:</b>	500 horas



<b>Classe IP:</b>	IP21
<b>Duração expectável de utilização:</b>	500 horas
<b>Limites de funcionamento:</b>	30 min. On / 30 min. Off

- ▶ A vida útil dos acessórios está sujeita às condições de limpeza e conservação
- ▶ Compatibilidade eletrónica de acordo com a EN 60601-1-2
- ▶ Requisitos de segurança de acordo com a EN 60601-1
- ▶ Utilização por crianças e artigos de cuidado - Equipamento de bebidas de acordo com a EN 14350
- ▶ Unidade para sucção de leite materno
- ▶ Unidade para vácuo médio e fluxo baixo
- ▶ Equipamento de Classe II (isolamento de segurança)
- ▶ Unidade adequada para utilização na ausência de atmosfera com gases comburentes ou explosivos, óxido nitroso



Equipamento do tipo BF (unidade com grau específico de proteção contra perigos elétricos). Unidade adequada para utilização na ausência de atmosferas com gases comburentes ou explosivos, óxido nitroso.



As especificações técnicas podem ser alteradas sem aviso prévio.

- ① Elektrische borstkolf
- ② Display
- ③ AAN/UIT knop
- ④ MODE-knop (wisselen tussen pomp- en stimulatiemodus)
- ⑤ + knop (om stimulatie of pompniveau te verhogen)
- ⑥ - knop (om stimulatie of pompniveau te verlagen)
- ⑦ Siliconenslang voor dubbele pompmodus
- ⑧ Adapter voor dubbele pompmodus
- ⑨ Siliconenslang voor enkelzijdig pompen
- ⑩ Pompbevestiging (met siliconenmembraan en siliconenklep)
- ⑪ Siliconenkussen (standaardformaat)
- ⑫ Fles (180 ml)
- ⑬ Flessenhouder
- ⑭ Speen
- ⑮ Flessendop voor speen
- ⑯ Schroefplug voor fles
- ⑰ Adapter voor NUK (het apparaat kan desgewenst ook met deze fles worden gebruikt)
- ⑱ Adapter voor AVENT (het apparaat kan desgewenst ook met deze fles worden gebruikt)

## Weergave

- ⑲ Batterijspanning indicator
- ⑳ Enkel Afkolven  
(druk gedurende 3 seconden tegelijkertijd op + en -)
- ㉑ Dubbel Afkolven  
(druk gedurende 3 seconden tegelijkertijd op + en -)
- ㉒ Pompmodus (om moedermelk te kolven)
- ㉓ Stimulatiemodus (om de tepel te stimuleren – er wordt geen moedermelk gepompt)
- ㉔ Tijdsweergave (timer voor stimulatie/gebruiksduur voor pompmodus)
- ㉕ Stimulatie of pompniveau

Het bedoelde gebruik:

Dit apparaat mag uitsluitend worden gebruikt voor het kolven van moedermelk bij moeders die borstvoeding geven. Gebruik dit apparaat niet op dieren. Het apparaat is alleen bedoeld voor huis-houdelijk/privegebruik, niet voor commercieel gebruik.

Lees deze instructies a.u.b. zorgvuldig door zodat u alle functies en veiligheidsinformatie begrijpt.

Geachte klant,

Met dit apparaat kunnen moeders die borstvoeding geven gemakkelijk hun moedermelk afkolven in het comfort van hun eigen woning. Als er onvoldoende melk wordt afgenomen van moeders die onlangs zijn bevallen, kan dit leiden tot een pijnlijk verstopt melkkanaal, wat in het ergste geval kan leiden tot een ontsteking van de tepels (mastitis). Een verstopt melkkanaal kan worden voorkomen door gerichte afkolving van moedermelk met behulp van de borstkolf. Bovendien helpen borstkolven om tepelkloven of pijnlijke tepels te verlichten. Door het afkolven worden tepels met wondjes en kloven minder belast, en kunnen vlakke of ingetrokken tepels naar buiten worden gebracht. Met de borstkolf kunt u ook moedermelk in de fles bewaren, bijvoorbeeld als u voor een langere periode reist of weggaat van uw baby.

Borstkolven zijn ook bedoeld om moedermelk te geven aan baby's die om diverse redenen niet rechtstreeks aan de borst kunnen drinken, bijvoorbeeld wegens problemen met aanleggen, gespleten gehemelte of in geval van premature baby's.

Mocht u vragen hebben of wanneer u reserveonderdelen wilt bestellen, neemt u dan contact op met uw Microlife importeur. De verkoper zal u het adres van de Microlife importeur in uw land geven. Natuurlijk kunt u ook de website [www.microlife.nl](http://www.microlife.nl) raadplegen, waar u waardevolle informatie kunt vinden over onze producten.

Blijf gezond – Microlife AG!



Lees alvorens dit apparaat te gebruiken de instructies aandachtig door.

## Inhoudsopgave

1. Uitleg van de symbolen
2. Belangrijke veiligheidsinstructies
  - Veiligheid en bescherming
  - Verwijdering
3. Eerste gebruik van het apparaat
  - Het apparaat monteren
  - Het apparaat reinigen en steriliseren
4. Instructies voor gebruik
  - Tips om voor een betere melkstroom te zorgen
  - Het apparaat bedienen
  - Dubbel Afkolven
  - Enkel afkolven
  - De moedermelk bewaren
  - Voeden met de moedermelk
5. Problemen en mogelijke oplossingen
6. Garantie
7. Technische specificaties  
Garantiebon (zie achterzijde)

## 1. Uitleg van de symbolen

---



Lees alvorens dit apparaat te gebruiken de instructies aandachtig door.



### OPMERKING:

Opmerking over belangrijke informatie



### WAARSCHUWING

Waarschuwinginstructie die een risico op letsel of schade aan de gezondheid aangeeft



### BELANGRIJK

Veiligheidsopmerking die mogelijke schade aan het apparaat/accessoire aangeeft



Geleverd onderdeel type BF



Fabrikant



Klasse II apparaat



Serie nummer



Referentie nummer



Beveiliging tegen vaste objecten en schadelijke effecten van het indringen van water

**CE0123** CE Markering van Conformiteit



Batterijen en elektronische instrumenten moeten volgens de plaatselijke regelgeving worden verwijderd, niet bij het huishoudelijke afval.

## 2. Belangrijke veiligheidsinstructies

---



### Veiligheid en bescherming

- Volg de instructies voor correct gebruik. Deze documentatie voorziet u van belangrijke bedienings- en veiligheidsvoorschriften betreffende dit apparaat. Lees de documentatie zorgvuldig door vóór ingebruikname van het apparaat en bewaar het voor latere raadpleging.
- Dit apparaat mag uitsluitend worden gebruikt voor het doel zoals in de gebruiksaanwijzing beschreven. De fabrikant kan

niet aansprakelijk worden gesteld voor schade veroorzaakt door onjuist gebruik.

- Houd verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen om verstikkingsgevaar te voorkomen.
- Houd kleine onderdelen buiten het bereik van kinderen.
- Zorg ervoor dat de kabels niet toegankelijk zijn voor kinderen.
- Gebruik alleen de stekker die bij de levering is inbegrepen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder toezicht staan.
- Dit apparaat moet en kan alleen gebruikt worden met de originele onderdelen zoals omschreven in dit instructieboekje.
- Om hygiënische redenen mag het apparaat slechts op één persoon worden gebruikt. Deel het apparaat niet met andere moeders die borstvoeding geven.
- Het apparaat mag uitsluitend op de borst van een vrouw worden gebruikt.
- Gebruik het apparaat nooit als u zich slaperig voelt of slaapt.
- Gebruik het apparaat niet tijdens baden of douchen.
- Gebruik het apparaat niet wanneer u vermoedt dat het beschadigd is of wanneer u tijdens het gebruik iets ongebruikelijks constateert.
- Open het apparaat nooit.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door mensen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring of kennis.
- Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door de klantenservice of door geautoriseerde verkopers. U mag het apparaat in geen geval zelf openen of repareren, omdat een foutloze functionaliteit daarna niet meer gegarandeerd kan worden. Het niet naleven hiervan leidt tot het vervallen van de garantie.
- U mag het apparaat nooit onderdompelen in water.
- Nooit naar het apparaat grijpen als het in het water is gevallen. Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact als het apparaat in het water is gevallen.
- Rol het netsnoer volledig af om oververhitting te voorkomen.
- U mag het apparaat of de stekker nooit in de magnetron plaatsen.
- U mag moedermelk nooit in de magnetron verwarmen omdat deze ongelijkmatig kan worden verwarmd en uw kind kan verbranden tijdens het drinken.

- Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet wordt gebruikt. Laat de stekker van het apparaat niet in het stopcontact zitten.
- Indien het netsnoer van het apparaat beschadigd is, dient u deze niet meer te gebruiken en moet worden vervangen voor een nieuw exemplaar.
- Het apparaat is niet hittebestendig. Gelieve niet te plaatsen bij radiatoren en open vuur.
- Het apparaat vereist geen callibratie.
- Aanpassingen aan het apparaat zijn niet toegestaan.



## **BELANGRIJK**

- U mag het apparaat nooit bevochtigen met water. Het is niet beschermd tegen waterspatten of vloeistoffen.
- Gebruik het apparaat niet dicht in de buurt van sterke elektromagnetische velden zoals mobiele telefoons of radioinstallaties. Zorg voor een afstand van minimaal 3,3 meter van dit soort apparaten, wanneer u dit apparaat in gebruik neemt.
- Dit apparaat bevat gevoelige componenten en moet met voorzichtigheid worden behandeld. Neem de bewaar- en bedieningsvoorschriften in acht beschreven in het hoofdstuk «Technische specificaties»!
- Bescherm het tegen:
  - water en vochtigheid
  - extreme temperaturen
  - schokken en laten vallen
  - vervuiling en stof
  - direct zonlicht
  - warmte en kou
- Houdt u zich aan de veiligheidsvoorschriften betreffende elektronische apparatuur en in het bijzonder:
  - Raak nooit het apparaat aan met natte of vochtige handen.
  - Plaats het apparaat op een stabiele en horizontaal oppervlak gedurende het gebruik.
  - Trek nooit aan het netsnoer om de stekker uit het stopcontact te halen.
  - De stroomstekker is een seperaat onderdeel van het stroomcircuit; houdt stroomstekker bereikbaar wanneer het apparaat in gebruik is.



## **WAARSCHUWING**

**Veiligheid voor kinderen**

- Dit apparaat mag alleen worden gebruikt onder toezicht van een volwassene.
- Langdurig drinken van de speen en gedurende lange perioden kan leiden tot tandbederf.
- Gebruik de speen alleen om het kind te voeden, niet als fopspeen.
- Controleer altijd de temperatuur van de melk voordat u uw kind voedt.
- Inspecteer het apparaat vóór elk gebruik en trek de speen in alle richtingen.
- Gooi de speen weg bij het eerste teken van schade of slijtage.
- Stel de speen niet bloot aan direct zonlicht of hittebronnen en laat de speen niet langer in het desinfectiemiddel zitten («sterilisatieoplossing») dan aanbevolen, omdat de speen hierdoor kan worden beschadigd.
- Houd de speen uit de buurt van zoete stoffen, want deze kunnen tandbederf veroorzaken.
- Gebruik geen schuurmiddelen of antibacteriële reinigingsmiddelen.
- Steriliseer alle onderdelen die in contact komen met de moedermelk gedurende vijf minuten in kokend water.
- Maak het apparaat schoon voor elk gebruik.
- Zorg dat de temperatuur van de vloeistof in de fles nooit meer bedraagt dan 50 °C.



Laat kinderen het apparaat alleen onder toezicht van een volwassene gebruiken. Kleine onderdelen kunnen worden ingeslikt. Wees alert op het gevaar van verstremeling, indien het apparaat is voorzien van kabels of slangen.



### BELANGRIJK


Wanneer u moedermelk in de fles vervoert (bijvoorbeeld wanneer u onderweg bent of op reis), zorg dan dat de dop van de fles altijd goed en stevig is vastgeschroefd.



### WAARSCHUWING

#### Opmerkingen over het hanteren van de batterijen

- Als uw huid of ogen in contact komen met batterijvloeistof, spoel de getroffen gebieden met water en zoekt u medische hulp.
- Verstikkingsgevaar! Kleine kinderen kunnen batterijen inslikken en erin stikken. Bewaar batterijen buiten het bereik van kleine kinderen.
- Let op de plus- (+) en min- (-) polariteitstekens.

- Als een batterij heeft gelekt, trek dan beschermende handschoenen aan en maak het batterijvak schoon met een droge doek.
  - Bescherm batterijen tegen overmatige hitte.
  - Risico van explosie! Gooi batterijen nooit in het vuur.
  - Batterijen niet opladen of kortsluiten.
  - Gebruik alleen identieke of gelijkwaardige batterijtypen.
  - Vervang altijd alle batterijen tegelijkertijd.
  - Gebruik geen oplaadbare batterijen.
  - Demonteer, split of plet de batterijen niet.
-  Verwijder de batterijen als het apparaat voor een langere tijd niet gebruikt gaat worden.

### Verwijdering



Batterijen en elektronische instrumenten moeten volgens de plaatselijke regelgeving worden verwijderd, niet bij het huishoudelijke afval.

### 3. Eerste gebruik van het apparaat



#### OPMERKING:

Controleer of de verpakking van het apparaat in een goede staat is en zorg ervoor dat alle componenten aanwezig zijn. Controleer voor gebruik of er geen zichtbare schade aan het apparaat of de accessoires is en of al het verpakkingsmateriaal is verwijderd. Als u twijfelt, gebruik het apparaat dan niet en neem contact op met uw verkoper of met het opgegeven adres van de klantenservice.

### Het apparaat monteren

Haal de afkolset uit elkaar tot losse onderdelen en controleer met name de flessen op scheurtjes.

1. Schroef het pomphulpstuk **10** op de fles **12**. Zorg ervoor dat het pomphulpstuk stevig is bevestigd zodat er geen vloeistof kan ontsnappen (zie korte instructie).
2. Steek de siliconenslang voor dubbele pompmodus **7** in de 2 pompbevestigingen **10** en het apparaat **1**.
3. Voor eenzijdig pompen, plaatst u de siliconenslang voor eenzijdig pompen in het apparaat **1** en de pompaansluiting **10**.
4. Sluit het apparaat aan op het netsnoer en steek de stekker in het stopcontact.
5. Als u ervoor kiest om het apparaat te gebruiken met behulp van batterijen, opent u het deksel van het batterijvak aan de achter-

kant van de motorunit. Plaats de batterijen (4 x 1,5 V, maat AA), volgens de aangegeven polariteit. Sluit het batterijvak totdat u het hoort en voelt vastklikken. Een enkele batterijlading met 4 x 1,5 V nieuwe AA-batterijen gaat ongeveer 60 minuten mee (bij de laagste instelling).

### Het apparaat reinigen en steriliseren




#### WAARSCHUWING

Reinig en steriliseer de afzonderlijke delen van het apparaat die individueel in direct contact komen met de moeder-melk vóór het eerste gebruik en bij elk volgend gebruik.

Ga als volgt te werk om het apparaat correct te steriliseren:

1. Schroef het pomphulpstuk (10) los van de fles (12).
2. Verwijder de siliconenslang (7) van het pomphulpstuk (10) en van het apparaat.
3. Scheid het pomphulpstuk van het siliconenmembraan en de siliconenklep.
4. Steriliseer de flessen en het pomphulpstuk (met siliconenmembraan en siliconenklep) gedurende vijf minuten in kokend water of met behulp van een stoomsterilisator. Gebruik het apparaat niet voordat alle afzonderlijke onderdelen volledig droog zijn. Gebruik geen antibacteriële reinigingsproducten, omdat deze het plastic op het apparaat kunnen beschadigen.
5. Reinig het apparaat voorzichtig met een licht bevochtigde doek. Gebruik geen schoonmaakmiddelen of oplosmiddelen. U mag de motorunit in geen geval onder water houden, omdat hierdoor vloeistof kan binnendringen en het apparaat kan beschadigen.

 Verwijder de batterijen als het apparaat voor een langere tijd niet gebruikt gaat worden.

### 4. Instructies voor gebruik

#### Tips om voor een betere melkstroom te zorgen

- Kies een geschikte tijd en locatie waar u zich kunt ontspannen om het apparaat te gebruiken.
- Uw kind in de buurt hebben of naar een foto van uw kind kijken, kan een positief effect hebben op de melkstroom.
- Als u uw kind borstvoeding geeft met een borst, gebruik dan het apparaat tegelijkertijd op de andere borst.
- Warmte en ontspanning stimuleren de melkstroom. Gebruik het apparaat na het douchen of baden.

- Als uw borsten gezwollen zijn of pijnlijk aanvoelen, leg er dan een paar minuten een warme handdoek op. Dit zal de melkstroom verbeteren.
- Als de melk niet direct uit uw borsten begint te stromen, probeert u te ontspannen en probeert u het een paar minuten later opnieuw.
- Als het apparaat na vijf minuten nog steeds geen melk uit uw borsten kan afkolfen, dient u het gebruik van het apparaat te staken en het later opnieuw te proberen.
- Als u bij het gebruik van het apparaat scherpe pijn ondervindt, moet u een arts raadplegen.

### Het apparaat bedienen

#### Dubbel Afkolfen

1. Voordat u het apparaat gebruikt, dient u uw handen en borsten grondig te wassen.
2. Het apparaat (1) en de 2 flessen (12) moeten worden aangesloten op de siliconenslang voor dubbel afkolfen.
3. Zit met uw bovenlichaam lichtjes naar voren gebogen en plaats een kussen achter uw rug voor een goede ondersteuning.
4. Plaats de borstkappen met siliconenkussens (11) zachtjes op de borst. Zorg ervoor dat de tepels volledig zijn ingesloten en dat er geen luchtbellens zijn. Voor een goede werking moeten de borstkappen stevig op de borsten worden getrokken.
5. Druk op de AAN/UIT-knop (3) om het apparaat in te schakelen.
6. Nadat u het apparaat voor het eerst hebt ingeschakeld, bevindt de software zich in de dubbele pompmodus en wordt op het display modus «2» (21) weergegeven. U dient deze modus altijd te selecteren voor dubbelzijdig pompen. Als de software start in modus «1» (eenzijdig pompen), drukt u tegelijkertijd gedurende 3 seconden op + (5) en - (6) om over te schakelen naar modus «2».
7. Het apparaat start automatisch in stimulatiemodus (23) en een timer van 2 minuten (24) verschijnt op het display. Tijdens deze 2 minuten wordt uw tepel gestimuleerd om deze voor te bereiden op het afkolfen van de moedermelk. Gebruik de + / - knoppen (5) (6) om de gewenste stimulatie-intensiteit in te stellen.
8. Nadat de 2 minuten verstreken zijn, begint de timer op het display te knippen. Druk op de knop MODE (4) om de moedermelk af te kolven. Gebruik de + / - knoppen om een zuigintensiteit te selecteren die comfortabel voor u is. Wanneer de fles tot 180 ml gevuld is met moedermelk, kunt u het afkolfen stoppen.

9. Als u terug wilt schakelen naar de stimulatiemodus, drukt u op de knop MODE (4). De stimulatie en de timer van 2 minuten beginnen vanaf het begin.


10. Druk op de AAN/UIT-knop (3) om het apparaat uit te schakelen.

 **OPMERKING:**

Dit apparaat bevat een geheugenfunctie, die de laatste geprogrammeerde stimulatie of het pompniveau oproept wanneer deze wordt ingeschakeld.

 **OPMERKING:**

De eenzijdige pompmodus «1» of de dubbele pompmodus «2» wordt ook opgeslagen. Voor de dubbele pompmodus «2» moet de siliconenslang voor dubbel afkolven op het apparaat worden aangesloten.

 **Dit apparaat is ontworpen voor gebruik met tussenpozen van 30 minuten Aan / 30 minuten Uit.** Schakel het apparaat na 30 minuten gebruik uit en wacht nog eens 30 minuten voordat u verder gaat.

 **OPMERKING:**

Dit apparaat is ook geschikt voor eenzijdig pompen. Raadpleeg de volgende sectie «Eenzijdig pompen» voor gedetailleerde instructies.

### Enkel afkolven

- Voordat u het apparaat gebruikt, dient u uw handen en borsten grondig te wassen.
- Voor eenzijdig pompen, plaatst u de siliconenslang voor eenzijdig pompen in het apparaat (1) en de pompaansluiting (10).
- Zit met uw bovenlichaam lichtjes naar voren gebogen en plaats een kussen achter uw rug voor een goede ondersteuning.
- Plaats de borstkap met siliconenkussen (1) vervolgens zachtjes op de borst. Zorg ervoor dat de tepel volledig is ingesloten en dat er geen luchtballen zijn. Voor een goede werking moet de borstkap stevig op de borst worden getrokken.
- Druk op de AAN/UIT-knop (3) om het apparaat in te schakelen.
- Druk tegelijkertijd op + (5) en - (6) gedurende 3 seconden om over te schakelen op het eenzijdig pompen. De display toont modus «1» (20). U dient deze modus altijd te selecteren voor eenzijdig pompen.
- Het apparaat start automatisch in stimulatiemodus (23) en een timer van 2 minuten (24) verschijnt op het display. Tijdens deze 2 minuten wordt uw tepel gestimuleerd om deze voor te bereiden op het afkolven van de moedermelk. Gebruik de + / -

knoppen (5) (6) om de gewenste stimulatie-intensiteit in te stellen.

8. Nadat de 2 minuten verstreken zijn, begint de timer op het display te knipperen. Druk op de knop MODE (4) om de moedermelk af te kolven. Gebruik de + / - knoppen om een zuigintensiteit te selecteren die comfortabel voor u is. Wanneer de fles tot 180 ml gevuld is met moedermelk, kunt u het afkolven stoppen.

9. Als u terug wilt schakelen naar de stimulatiemodus, drukt u op de knop MODE (4). De stimulatie en de timer van 2 minuten beginnen vanaf het begin.

10. Druk op de AAN/UIT-knop (3) om het apparaat uit te schakelen.

### De moedermelk bewaren

De afgekolfdde melk kan gedurende een bepaalde tijd in de koelkast of vriezer worden bewaard.

- Zorg er bij het bewaren van moedermelk voor dat het apparaat en de flessen vóór gebruik worden gedesinfecteerd. Bewaar moedermelk alleen in gedesinfecteerde containers.
- Om de moedermelk te bewaren, plaats deze direct in de koelkast of vriezer na het afkolven. Laat moedermelk niet op kamertemperatuur staan.
- Indien u de moedermelk in de vriezer bewaart, is het raadzaam om de fles te markeren met de datum van het afkolven.



### WAARSCHUWING

Respecteer de opslagperioden in de volgende tabel:

	Kamertemperatuur	Koelkast (circa 3 - 5 °C)	Diepvriezer (circa -16 °C)
Recent afgekolfdde moedermelk	Kan tot 6 uur bewaard worden	Kan tot 24 uur bewaard worden (niet bewaren in de deur van de koelkast aangezien het daar onvoldoende koel is)	Kan tot 3 maanden bewaard worden
Ontdooide moedermelk (die was ingevroren)	Onmiddellijk gebruiken	10 uur	Niet opnieuw invriezen

### Voeden met de moedermelk



**OPMERKING:**

U kunt de meegeleverde fles met de siliconenspeen gebruiken bij het voeden met de moedermelk. Als alterna-

tief kunt u de moedermelk ook afkolven met een NUK- of Avent-fles voor het voeden (de overeenkomstige NUK/ Avent-adapter is bijgesloten in de doos).

- Controleer vóór het voeden of de fles is gedesinfecteerd voordat u deze met de opgeslagen moedermelk vult.
- Om moedermelk te ontdoien, bewaart u deze 's nachts in de koelkast, om zeker te stellen dat de voedingsstoffen bewaard blijven. Zodra de moedermelk is ontdooid, moet deze binnen 24 uur worden gebruikt. Moedermelk mag alleen in bijzonder dringende gevallen in warm water worden ontdooid.
- Als de moedermelk onaangenaam ruikt, moet deze onmiddellijk worden weggegooid.
- U mag de moedermelk nooit in de magnetron opwarmen omdat deze ongelijkmatig kan worden verwarmd en uw kind kan verbranden tijdens het drinken.
- Als u de moedermelk opwarmt, controleer dan de temperatuur voordat u deze aan uw baby geeft.

## 5. Problemen en mogelijke oplossingen

Gebruik de volgende tabel bij problemen voor mogelijke oplossingen.

Probleem	Mogelijke oplossingen
Het apparaat heeft geen zuigkracht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controleer of alle onderdelen van het apparaat correct gemonteerd zijn.</li> <li>• Controleer of het pomphulpstuk correct op de borst is geplaatst.</li> </ul>
Er wordt geen moedermelk gepompt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controleer of de siliconenslang correct is geplaatst, of het apparaat is ingeschakeld en het zuigniveau niet op het minimum is ingesteld.</li> <li>• Zorg ervoor dat er geen melk in de siliconenklep achterblijft en de melkstroom blokkeert.</li> </ul>
Het kolven van moedermelk is pijnlijk.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Probeer te ontspannen en probeer het binnen enkele minuten opnieuw. Naarmate u het apparaat vaker gebruikt, zal u het eenvoudiger vinden om melk af te kolven.</li> <li>• Stel het zuigniveau in op MIN.</li> <li>• Raadpleeg uw arts.</li> </ul>
De moedermelk lekt onder het siliconenkussen uit.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verwijder het siliconenkussen en bevestig het opnieuw. Zorg ervoor dat het siliconenkussen correct is geplaatst en stevig is bevestigd aan het pomphulpstuk.</li> <li>• Leun uw bovenlichaam lichtjes naar voren.</li> </ul>

Probleem	Mogelijke oplossingen
Een van de onderdelen van het apparaat is gewijzigd of beschadigd.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gebruik geen corrosieve, gashoudende schoonmaakmiddelen of oplosmiddelen.</li> <li>• In sommige gevallen kunnen duidelijke temperatuurschommelingen het plastic op het apparaat beschadigen.</li> <li>• Als een van de onderdelen beschadigd is, stop dan met het gebruik van het apparaat.</li> </ul>
Het apparaat schakelt niet in.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zorg ervoor dat het apparaat correct is gemonteerd en is ingeschakeld zoals beschreven in deze handleiding.</li> <li>• Controleer of de stekker van het netsnoer correct op het apparaat is aangesloten.</li> </ul>

## 6. Garantie

Dit apparaat heeft een **garantie van 2 jaar** vanaf aankoopdatum. De garantie is alleen van toepassing bij overhandigen van een garantiekaart ingevuld door de distributeur (zie achterzijde) of met een bevestiging van de aankoopdatum of kassabon.

- De garantie dekt het apparaat, batterijen en verpakking zijn niet inbegrepen.
- Opening van of wijzigingen aan het apparaat maken de garantie ongeldig.
- De garantie dekt geen schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, ontladen batterijen, ongelukken of het zich niet houden aan de bedieningsinstructies.

Neem a.u.b. contact op met de Microlife service.

## 7. Technische specificaties

<b>Type:</b>	Elektrische borstkolf BC 300 Maxi 2 in 1
<b>Afmetingen:</b>	130 x 120 x 57 mm
<b>Gewicht:</b>	330 g (zonder batterij)
<b>Maximum zuigdruk:</b>	-0.32 bar
<b>Werkingscondities:</b>	5 - 40 °C 30 - 85 % maximale relatieve vochtigheid (niet-condenserend) 700 - 1060 hPa omgevingsdruk
<b>Bewaarcondities:</b>	-20 - +60 °C 10 - 95 % maximale relatieve vochtigheid (niet-condenserend) 700 - 1060 hPa omgevingsdruk
<b>Stroombron:</b>	4 x 1,5V alkaline batterijen; type AA
<b>Lichtnet adapter:</b>	Input: 100-240V AC 50/60Hz 0.5A Output: 6V DC 1.0 A



**Levensduur****batterij:** 500 uur**IP Klasse:** IP21**Verwachte****levensduur:** 500 uur**Gebruiks limieten:** 30 minuten AAN / 30 minuten UIT

- ▶ Nuttige levensduur van accessoires onder voorbehoud van de voorwaarden van zuiverheid en opslag
- ▶ Elektronische compatibiliteit conform EN 60601-1-2
- ▶ Veiligheidsvereisten conform EN 60601-1
- ▶ Artikelen voor zuigelingen en peuters - Drinkgerei conform EN 14350
- ▶ Unit voor het zuigen van moedermelk
- ▶ Unit voor gemiddeld vacuüm en lage stroom
- ▶ Klasse II uitrusting (veiligheidsisolatie)
- ▶ Unit geschikt voor gebruik in een atmosfeer die vrij is van oxiderende, explosieve gassen, lachgas



BF-type uitrusting (unit met specifieke beschermingsgraad tegen elektrische gevaren). Unit geschikt voor gebruik in een atmosfeer die vrij is van oxiderende, explosieve gassen of lachgas.



De technische specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

- ① Ηλεκτρικό θήλαστρο
- ② Οθόνη
- ③ Πλήκτρο ON/OFF
- ④ Κουμπί MODE (εναλλαγή μεταξύ λειτουργίας άντλησης και διέγερσης)
- ⑤ Κουμπί + (για αύξηση του επιπέδου διέγερσης ή άντλησης)
- ⑥ Κουμπί - (για μείωση του επιπέδου διέγερσης ή άντλησης)
- ⑦ Σωλήνας σιλικόνης για λειτουργία διπλής άντλησης
- ⑧ Προσαρμογέας για λειτουργία διπλής άντλησης
- ⑨ Σωλήνας σιλικόνης για μονή άντληση
- ⑩ Σύνδεση αντλής (με μεμβράνη σιλικόνης και βαλβίδα σιλικόνης)
- ⑪ Μαζιλαράκι σιλικόνης (κανονικό μέγεθος)
- ⑫ Μπιμπερό (180 ml)
- ⑬ Βάση μπιμπερό
- ⑭ Θηλή
- ⑮ Καπάκι μπιμπερό για θηλή
- ⑯ Βιδωτός δακτύλιος για μπιμπερό
- ⑰ Προσαρμογέας για μπιμπερό NUK (η συσκευή μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί με αυτό το μπιμπερό εάν το επιθυμείτε)
- ⑱ Προσαρμογέας για μπιμπερό AVENT (η συσκευή μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί με αυτό το μπιμπερό εάν το επιθυμείτε)

## Οθόνη

- ①9 Ένδειξη στάθμης μπαταρίας
- ②0 Μονή άντληση (πατήστε ταυτόχρονα τα κουμπιά + και - για 3 δευτερόλεπτα)
- ②1 Διπλή άντληση (πατήστε ταυτόχρονα τα κουμπιά + και - για 3 δευτερόλεπτα)
- ②2 Λειτουργία άντλησης (για άντληση μητρικού γάλακτος)
- ②3 Λειτουργία διέγερσης (για τη διέγερση της θηλής - δεν γίνεται άντληση γάλακτος)
- ②4 Ένδειξη ώρας (χρονόμετρο διέγερσης / διάρκεια χρήσης της λειτουργίας άντλησης)
- ②5 Επίπεδο διέγερσης ή άντλησης



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή.

## Προβλεπόμενη χρήση:

Αυτή η συσκευή θα πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για άντληση μητρικού γάλακτος από θηλάζουσες μητέρες. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε ζώα. Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή/ιδιωτική χρήση, όχι για εμπορική χρήση. Διαβάστε αυτές τις οδηγίες προσεκτικά, ώστε να εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες και τις πληροφορίες ασφαλείας.

## Αγαπητέ πελάτη,

Αυτή η συσκευή επιτρέπει στις θηλάζουσες μητέρες να αντλούν εύκολα και άνετα το γάλα τους στο στήσι. Εάν δεν αντλείται αρκετό γάλα από τις μητέρες που γέννησαν πρόσφατα, αυτό μπορεί να οδηγήσει σε επώδυνη συγκέντρωση γάλακτος, κάτι που στη χειρότερη περίπτωση θα μπορούσε να προκαλέσει φλεγμονή των θηλών (μαστίτιδα). Αυτή η συγκέντρωση του γάλακτος μπορεί να προληφθεί μέσω στοχευμένης εξαγωγής του μητρικού γάλακτος χρησιμοποιώντας το θήλαστρο. Επιπλέον, τα θήλαστρα συμβάλουν στην ανακούφιση πληγμένων και σκασμένων θηλών. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την ενσωματωμένη λειτουργία διέγερσης για επαναφορά αναστραμμένων ή επίπεδων θηλών, διευκολύνοντας έτσι την άντληση του μητρικού γάλακτος. Το θήλαστρο σας επιτρέπει επίσης να αποθηκεύετε το μητρικό γάλα στο μπιμπερό, για παράδειγμα εάν ταξιδεύετε ή είστε μακριά από το βρέφος για αρκετή ώρα.

Στα βρέφη τα οποία δεν μπορούν να θηλάσουν απευθείας λόγω διαφόρων προβλημάτων υγείας (λόγω πρόωρου τοκετού ή υπερωισχιστίας) μπορεί να χορηγηθεί μητρικό γάλα με τη χρήση του θηλάστρου.

Εάν έχετε οποιοσδήποτε απορίες ή προβλήματα ή εάν θέλετε να παραγγείλετε κάποιο ανταλλακτικό εξάρτημα, απευθυνθείτε στο τοπικό σας τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Microlife. Ο πωλητής σας ή το φαρμακείο της περιοχής σας θα σας ενημερώσουν σχετικά με την διεύθυνση του αντιπροσώπου Microlife στην χώρα σας. Εναλλακτικά, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας στο διαδίκτυο στη διεύθυνση [www.microlife.com](http://www.microlife.com), όπου μπορείτε να βρείτε πολλές χρήσιμες πληροφορίες σχετικά με τα προϊόντα μας. Μείνετε υγιείς - Microlife AG!

## Πίνακας περιεχομένων

1. Επεξήγηση συμβόλων
2. Εμφαντικές οδηγίες ασφαλείας
  - Ασφάλεια και προστασία
  - Απόρριψη
3. Χρήση της συσκευής για πρώτη φορά
  - Συναρμολόγηση της συσκευής
  - Καθαρισμός και αποστείρωση της συσκευής
4. Οδηγίες χρήσης
  - Συμβουλές για καλύτερη ροή γάλακτος
  - Λειτουργία της συσκευής
  - Διπλή άντληση
  - Μονή άντληση
  - Αποθήκευση του μητρικού γάλακτος
  - Τάισμα με το μητρικό γάλα
5. Δυσλειτουργία και Αντιμετώπιση
6. Εγγύηση
7. Τεχνικά χαρακτηριστικά  
Κάρτα εγγύησης (βλ. οπισθόφυλλο)

## 1. Επεξήγηση συμβόλων



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή.



**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Σημείωση σχετικά με σημαντικές πληροφορίες



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΣΗ**

Οδηγίες προειδοποίησης που υποδηλώνουν κίνδυνο τραυματισμού ή βλάβης για την υγεία



**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ**

Σημείωση ασφαλείας που υποδεικνύει πιθανή ζημιά στη συσκευή/το εξάρτημα



Τύπος BF εφαρμοσμένο τμήμα



Κατασκευαστής



Εξοπλισμός κλάσης II



Σειριακός αριθμός



Αριθμός αναφοράς



Προστασία από ξένα στερεά αντικείμενα και τις βαβερές συνέπειες που οφείλονται στην εισροή νερού

**CE 0123** Σήμανση συμμόρφωσης CE



Η απόρριψη των μπαταριών και των ηλεκτρονικών οργάνων πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, και όχι μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

## 2. Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας



**Ασφάλεια και προστασία**

- Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης. Αυτό το έγγραφο παρέχει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με τη λειτουργία του προϊόντος και την ασφάλεια αυτής της συσκευής. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το έγγραφο πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και κρατήστε το για μελλοντική αναφορά.
- Η συσκευή αυτή πρέπει να χρησιμοποιείται για το σκοπό που περιγράφεται στο παρόν έντυπο οδηγιών. Ο κατασκευαστής

- δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιά που προκαλείται από λανθασμένη χρήση.
- Κρατήστε τη συσκευασία μακριά από παιδιά για να αποφύγετε τον κίνδυνο ασφυξίας.
  - Κρατήστε τα μικρά εξαρτήματα μακριά από παιδιά.
  - Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν έχουν πρόσβαση στα καλώδια.
  - Χρησιμοποιείτε μόνο το φως που περιλαμβάνεται στη συσκευασία.
  - Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
  - Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν θα πρέπει να γίνεται από παιδιά παρά μόνο υπό επίβλεψη.
  - Η συσκευή πρέπει να λειτουργεί μόνο με τα αυθεντικά εξαρτήματα όπως καταδεικνύεται στις οδηγίες.
  - Για λόγους υγιεινής, η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο από ένα άτομο. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή από κοινού με άλλες θηλάζουσες μητέρες.
  - Η συσκευή θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε γυναικείο στήθος.
  - Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή εάν αισθάνεστε υπνηλία ή όταν κοιμάστε.
  - Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή στο μπάνιο ή στο ντους.
  - Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν θεωρείτε ότι έχει υποστεί ζημιά ή εάν παρατηρήσετε κάτι ασυνήθιστο.
  - Ποτέ μην ανοίγετε τη συσκευή.
  - Αυτή η συσκευή δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή άτομα που δεν διαθέτουν την κατάλληλη εμπειρία ή γνώση.
  - Οι επισκευές θα πρέπει να εκτελούνται μόνο από το Τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή από εξουσιοδοτημένα καταστήματα λιανικής. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να ανοίξετε ή να επισκευάσετε τη συσκευή σας μόνοι σας, καθώς δεν θα μπορούμε πλέον να εγγυηθούμε την άψογη λειτουργία της. Η μη συμμόρφωση θα έχει ως αποτέλεσμα την ακύρωση της εγγύησης.
  - Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό.
  - Μην πλησιάζετε ποτέ τη συσκευή εάν έχει πέσει στο νερό. Αφαιρέστε αμέσως το φως από την πρίζα αν η συσκευή έχει πέσει σε νερό.
  - Να ξετυλίγετε πλήρως το καλώδιο τροφοδοσίας, για να αποφύγετε την υπερθέρμανση.

- Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή ή το φως σε φούρνο μικροκυμάτων.
- Μην ζεσταίνετε ποτέ το μητρικό γάλα σε φούρνο μικροκυμάτων, καθώς μπορεί να ζεσταθεί ανομοιόμορφα και να κάψει το παιδί σας όταν το πει.
- Αφαιρείτε το φως από την πρίζα όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται. Μην αφήνετε τη συσκευή συνδεδεμένη στην πρίζα.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής είναι καστραμμένο, θα πρέπει να απορριφθεί.
- Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμαινόμενες επιφάνειες.
- Η συσκευή δεν απαιτεί βαθμονόμηση.
- Απαγορεύεται οποιαδήποτε τροποποίηση της συσκευής.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

- Μην εκθέτετε ποτέ τη συσκευή σε νερό. Δεν διαθέτει αδιάβροχη προστασία.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε ισχυρά ηλεκτρομαγνητικά πεδία, όπως κινητά τηλέφωνα ή ραδιόφωνο. Κρατήστε απόσταση τουλάχιστον 3,3 m από αυτές τις συσκευές όταν χρησιμοποιείτε την συσκευή.
- Αυτή η συσκευή αποτελείται από ευαίσθητα εξαρτήματα και πρέπει να το χειρίζεστε με προσοχή. Τηρείτε τις οδηγίες αποθήκευσης και λειτουργίας που περιγράφονται στην ενότητα «Τεχνικά χαρακτηριστικά»!
- Προστατέψτε την από:
  - νερό και υγρασία
  - ακραίες θερμοκρασίες
  - κρούση και πτώση
  - μόλυνση και σκόνη
  - άμεση έκθεση στον ήλιο
  - ζέση και κρύο
- Ακολουθείτε τους κανονισμούς ασφαλείας σχετικά με τις ηλεκτρικές συσκευές και συγκεκριμένα:
  - Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
  - Τοποθετήστε τη συσκευή σε σταθερή και οριζόντια επιφάνεια κατά τη λειτουργία της.
  - Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας ή την ίδια τη συσκευή για να την αποσυνδέσετε από την πρίζα.
  - Η πρίζα είναι ένα ανεξάρτητο στοιχείο της ισχύος του ηλεκτρικού δικτύου. Κρατήστε την πρίζα προσβάσιμη όταν η συσκευή είναι σε χρήση.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

### Ασφάλεια παιδιών

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο υπό την επίβλεψη ενήλικα.
- Το τάισμα από τη θηλή συνεχώς και για μεγάλα διαστήματα μπορεί να οδηγήσει σε φθορά των δοντιών.
- Χρησιμοποιήστε τη θηλή μόνο για τάισμα, όχι ως πιπίλα.
- Ελέγχετε πάντα τη θερμοκρασία του γάλακτος πριν από το τάισμα.
- Ελέγξτε τη συσκευή πριν από κάθε χρήση και τραβήξτε τη θηλή προς όλες τις κατευθύνσεις.
- Απορρίψτε τη θηλή μόλις παρατηρήσετε τυχόν ενδείξεις βλάβης ή φθοράς.
- Μην εκθέτετε τη θηλή σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία ή σε πηγές θερμότητας και μην αφήνετε μέσα σε απολυμαντικό («διάλυμα αποστειρωσής») για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα από το συνιστάμενο, καθώς κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη θηλή.
- Μην χρησιμοποιείτε γλυκές ουσίες επάνω στη θηλή, καθώς μπορεί να προκαλέσουν φθορά των δοντιών.
- Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή αντιβακτηριδιακά καθαριστικά/απορρυπαντικά.
- Αποστειρώστε όλα τα τμήματα που έρχονται σε επαφή με το μητρικό γάλα για πέντε λεπτά σε βραστό νερό.
- Καθαρίζετε τη συσκευή πριν από κάθε χρήση.
- Βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία του υγρού στο μπιμπερό δεν υπερβαίνει ποτέ τους 50 °C.



Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν χρησιμοποιούν τη συσκευή χωρίς επίβλεψη, διότι ορισμένα μέρη του είναι αρκετά μικρά και υπάρχει κίνδυνος κατάποσης. Να είστε ενήμεροι για τον κίνδυνο στραγγαλισμού σε περίπτωση που αυτή η συσκευή τροφοδοτείται με καλώδια ή σωλήνες.




### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Κατά τη μεταφορά του μητρικού γάλακτος στο μπιμπερό (π.χ. κατά τις μετακινήσεις ή τα ταξίδια), βεβαιωθείτε ότι το καπάκι της φιάλης είναι πάντα σφικτά βιδωμένο.



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

### Σημειώσεις σχετικά με τον χειρισμό των μπαταριών

- Εάν το δέρμα ή τα μάτια σας έρθουν σε επαφή με το υγρό της μπαταρίας, ξεπλύνετε τις περιοχές αυτές με νερό και ζητήστε ιατρική βοήθεια.
  - Κίνδυνος πνιγμού! Τα μικρά παιδιά ενδέχεται να καταπιούν τις μπαταρίες και να πνιγούν. Αποθηκεύετε τις μπαταρίες μακριά από μικρά παιδιά.
  - Λάβετε υπόψη τα σύμβολα πολικότητας συν (+) και πλην (-).
  - Εάν παρουσιαστεί διαρροή σε κάποια μπαταρία, τοποθετήστε προστατευτικά γάντια και καθαρίστε το τμήμα μπαταρίας με ένα στεγνό πανί.
  - Προστατέψτε τις μπαταρίες από υπερβολικά υψηλές θερμοκρασίες.
  - Κίνδυνος έκρηξης! Μην ρίχνετε ποτέ τις μπαταρίες σε φωτιά.
  - Μην φορτίζετε ή βραχυκυκλώνετε τις μπαταρίες.
  - Χρησιμοποιείτε μόνο πανομοιότυπους ή ισοδύναμους τύπους μπαταριών.
  - Αντικαθιστάτε πάντα όλες τις μπαταρίες ταυτόχρονα.
  - Μην χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
  - Μην αποσυναρμολογείτε, ανοίγετε ή σπάτε τις μπαταρίες.
-  Αφαιρέστε τις μπαταρίες, εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το όργανο για μεγάλο χρονικό διάστημα.

### Απόρριψη



Η απόρριψη των μπαταριών και των ηλεκτρονικών οργάνων πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, και όχι μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

### 3. Χρήση της συσκευής για πρώτη φορά



#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Βεβαιωθείτε ότι δεν έχει παραβιαστεί η συσκευασία της συσκευής και βεβαιωθείτε ότι περιλαμβάνονται όλα τα εξαρτήματα. Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει κάποια ορατή ζημιά στη συσκευή ή τα εξαρτήματά της και ότι έχει αφαιρεθεί πλήρως η συσκευασία. Εάν έχετε αμφιβολίες, μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής ή με την καθορισμένη διεύθυνση του Τμήματος εξυπηρέτησης πελατών.

### Συναρμολόγηση της συσκευής

Αφού αφαιρέσετε τη συσκευή από τη συσκευασία, ελέγξτε τα πλαστικά δοχεία ειδικά για ρωγμές.

- Βιδώστε τη σύνδεση αντλίας **10** στο μπιμπερό **12**. Βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση της αντλίας είναι σταθερά στερεωμένη έτσι ώστε να μην γίνεται διαρροή υγρών (βλ. σύντομη οδηγία).
- Τοποθετήστε τον σωλήνα σιλικόνης για λειτουργία διπλής άντλησης **7** στις 2 συνδέσεις της αντλίας **10** και στη συσκευή **1**.
- Για μονή άντληση, τοποθετήστε τον σωλήνα σιλικόνης για μονή άντληση στη συσκευή **1** και τη σύνδεση αντλίας **10**.
- Συνδέστε τη συσκευή στο καλώδιο τροφοδοσίας και τοποθετήστε το φιλς στην πρίζα.
- Εάν επιλέξετε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή με μπαταρίες, ανοίξτε το κάλυμμα της θήκης μπαταριών στην πίσω πλευρά της μονάδας μοτέρ. Τοποθετήστε τις μπαταρίες (4 x 1.5 V, μεγέθους AA), λαμβάνοντας υπόψη την πολικότητα που υποδεικνύεται. Κλείστε τη θήκη της μπαταρίας μέχρι να ακούσετε και να αισθανθείτε ότι κάνει κλικ και στερεώνεται στη θέση της. Μια ενιαία φόρτιση της μπαταρίας με 4 νέες μπαταρίες AA 1.5 V προσφέρει περίπου 60 λεπτά λειτουργίας (στη χαμηλότερη ρύθμιση).

### Καθαρισμός και αποστείρωση της συσκευής




#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Καθαρίστε και αποστειρώστε ξεχωριστά τα διαφορετικά εξαρτήματα της συσκευής που έρχονται σε άμεση επαφή με το μητρικό γάλα πριν από την πρώτη και μετά από κάθε χρήση.

Για τη σωστή αποστείρωση της συσκευής, ακολουθήστε τα εξής βήματα:

- Ξεβιδώστε τη σύνδεση αντλίας **10** από το μπιμπερό **12**.
- Αφαιρέστε τον σωλήνα σιλικόνης **7** από τη σύνδεση αντλίας **10** και από τη συσκευή.
- Ξεχωρίστε τη σύνδεση αντλίας από τη μεμβράνη σιλικόνης και τη βαλβίδα σιλικόνης.
- Αποστειρώνετε τα μπιμπερό και τη σύνδεση αντλίας (με τη μεμβράνη σιλικόνης και τη βαλβίδα σιλικόνης) για πέντε λεπτά σε βραστό νερό ή χρησιμοποιώντας αποστειρωτή ατμού. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή προτού στεγνώσουν πλήρως όλα τα μεμονωμένα εξαρτήματα. Μην χρησιμοποιείτε αντιβακτηριακά προϊόντα καθαρισμού, καθώς μπορεί να φθείρουν το πλαστικό της συσκευής.
- Καθαρίζετε προσεκτικά τη συσκευή χρησιμοποιώντας ένα ελαφρώς υγρό πανί. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή

διαλύτες. Σε καμία περίπτωση μην βυθίζετε τη μονάδα μοτέρ μέσα σε νερό, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει εισροή υγρού και να καταστρέψει τη συσκευή.

 Αφαιρέστε τις μπαταρίες, εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το όργανο για μεγάλο χρονικό διάστημα.

## 4. Οδηγίες χρήσης

### Συμβουλές για καλύτερη ροή γάλακτος

- Επιλέξτε χρόνο και τοποθεσία που μπορείτε να χαλαρώσετε, για να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Αν έχετε το παιδί σας κοντά ή μια φωτογραφία του παιδιού σας μπορεί να βελτιώσει τη ροή του γάλακτος.
- Εάν ταΐζετε το παιδί σας χρησιμοποιώντας ένα στήθος, χρησιμοποιήστε τη συσκευή στο άλλο στήθος ταυτόχρονα.
- Η θερμότητα και η χαλάρωση βοηθούν τη ροή του γάλακτος. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μετά από ντους ή μπάνιο.
- Εάν τα στήθη σας είναι πρησμένα ή πληγωμένα, τοποθετήστε μια ζεστή πετσέτα πάνω τους για λίγα λεπτά. Αυτό θα βελτιώσει τη ροή του γάλακτος.
- Εάν το γάλα δεν ξεκινήσει να ρέει από το στήθος σας αμέσως, προσπαθήστε να χαλαρώσετε και, στη συνέχεια, προσπαθήστε ξανά λίγα λεπτά αργότερα.
- Εάν η συσκευή εξακολουθεί να μην αντλεί γάλα από τα στήθη σας μετά από πέντε λεπτά, διακόψτε τη χρήση της και δοκιμάστε ξανά αργότερα.
- Εάν κατά τη χρήση της συσκευής παρατηρήσετε έντονους πόνους, συμβουλευτείτε γιατρό.

### Λειτουργία της συσκευής

#### Διπλή άντληση

- Πριν από τη χρήση της συσκευής, πλύνετε καλά τα χέρια και το στήθος σας.
- Η συσκευή **1** και τα 2 μπιμπερό **12** θα πρέπει να συνδεθούν στον σωλήνα σιλικόνης για διπλή άντληση.
- Καθίστε με το επάνω μέρος του σώματος σας να κλίνει ελαφρώς προς τα εμπρός. Μπορείτε να στηρίξετε καλύτερα την πλάτη σας χρησιμοποιώντας ένα μαξιλάρι.
- Τοποθετήστε τις χάνες με το μαξιλαράκι σιλικόνης **11** απαλά στο στήθος. Βεβαιωθείτε ότι οι θηλές καλύπτονται πλήρως και δεν υπάρχουν κενά αέρα. Για να διασφαλιστεί η σωστή λειτουργία, οι χάνες θα πρέπει να τοποθετηθούν σταθερά πάνω στο στήθος.


5. Πατήστε το κουμπί ON/OFF ③ για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
6. Μετά την ενεργοποίηση της συσκευής για πρώτη φορά, το λογισμικό θα βρίσκεται σε λειτουργία διπλής άντλησης και στην οθόνη θα εμφανιστεί η λειτουργία «2» ②①. Αυτή η λειτουργία θα πρέπει να επιλέγεται πάντα για διπλή άντληση. Σε περίπτωση που γίνει εκκίνηση του λογισμικού στη λειτουργία «1» (μονή άντληση), πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα + ⑤ και - ⑥ για 3 δευτερόλεπτα για να μεταβείτε στη λειτουργία «2».
7. Θα γίνει αυτόματη εκκίνηση της συσκευής στη λειτουργία διέγερσης ②③ και στην οθόνη θα εμφανιστεί ένα χρονόμετρο δύο λεπτών ②④. Κατά τη διάρκεια αυτών των δύο λεπτών, γίνεται διέγερση της θηλής σας ώστε να προετοιμαστεί για την άντληση του μητρικού γάλακτος. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά + / - ⑤ ⑥ για να ρυθμίσετε την επιθυμητή ένταση διέγερσης.
8. Αφού περάσουν τα δύο λεπτά, ο χρονοδιακόπτης θα ξεκινήσει να αναβοσβήνει στην οθόνη. Πατήστε το πλήκτρο MODE ④ για να ξεκινήσετε την άντληση του μητρικού γάλακτος. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά + / - για να επιλέξετε την ένταση αναρρόφησης με την οποία αισθάνεστε άνετα. Όταν το γάλα μέσα στο μπιμπερό φτάσει στα 180 ml, διακόψτε την αναρρόφηση.
9. Εάν θέλετε να επιστρέψετε στη λειτουργία διέγερσης, πατήστε το πλήκτρο MODE ④. Η διέγερση και ο χρονοδιακόπτης δύο λεπτών θα ξεκινήσουν από την αρχή.
10. Πατήστε το κουμπί ON/OFF ③ για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Η συσκευή περιλαμβάνει λειτουργία μνήμης, η οποία απομνημονεύει το τελευταίο προγραμματισμένο επίπεδο διέγερσης ή άντλησης κατά την ενεργοποίηση.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Η λειτουργία μονής άντλησης «1» ή η λειτουργία διπλής άντλησης «2» θα αποθηκευτούν επίσης. Για τη λειτουργία διπλής άντλησης «2», ο σωλήνας σιλικόνης για διπλή άντληση θα πρέπει να συνδεθεί στη συσκευή.

 **Αυτή η συσκευή σχεδιάστηκε για διακεκομμένη χρήση με 30 λεπτά ενεργοποίησης / 30 λεπτά απενεργοποίησης.** Απενεργοποιήστε τη συσκευή μετά από 30 λεπτά. Χρησιμοποιήστε και περιμένετε άλλα 30 λεπτά προτού συνεχίσετε.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Αυτή η συσκευή είναι επίσης κατάλληλη για μονή άντληση. Ανατρέξτε στην παρακάτω ενότητα «Μονή άντληση» για λεπτομερείς οδηγίες.

#### Μονή άντληση

1. Πριν από τη χρήση της συσκευής, πλύνετε καλά τα χέρια και το στήθος σας.
2. Για μονή άντληση, τοποθετήστε τον σωλήνα σιλικόνης για μονή άντληση στη συσκευή ① και τη σύνδεση αντίλας ①②.
3. Καθίστε με το επάνω μέρος του σώματος σας να κλίνει ελαφρώς προς τα εμπρός. Μπορείτε να στηρίξετε καλύτερα την πλάτη σας χρησιμοποιώντας ένα μαξιλάρι.
4. Στη συνέχεια, τοποθετήστε τη χοάνη με το μαξιλαράκι σιλικόνης ① απαλά στο στήθος. Βεβαιωθείτε ότι η θηλή καλύπτεται πλήρως και δεν υπάρχουν κενά αέρα. Για να διασφαλιστεί η σωστή λειτουργία, η χοάνη θα πρέπει να τοποθετηθεί σταθερά πάνω στο στήθος.
5. Πατήστε το κουμπί ON/OFF ③ για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
6. Πατήστε τα κουμπιά + ⑤ και - ⑥ ταυτόχρονα για 3 δευτερόλεπτα για να μεταβείτε στη μονή άντληση. Στην οθόνη θα εμφανιστεί η λειτουργία «1» ②①. Αυτή η λειτουργία πρέπει να επιλέγεται πάντα για τη μονή άντληση.
7. Θα γίνει αυτόματη εκκίνηση της συσκευής στη λειτουργία διέγερσης ②③ και στην οθόνη θα εμφανιστεί ένα χρονόμετρο δύο λεπτών ②④. Κατά τη διάρκεια αυτών των δύο λεπτών, γίνεται διέγερση της θηλής σας ώστε να προετοιμαστεί για την άντληση του μητρικού γάλακτος. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά + / - ⑤ ⑥ για να ρυθμίσετε την επιθυμητή ένταση διέγερσης.
8. Αφού περάσουν τα δύο λεπτά, ο χρονοδιακόπτης θα ξεκινήσει να αναβοσβήνει στην οθόνη. Πατήστε το πλήκτρο MODE ④ για να ξεκινήσετε την άντληση του μητρικού γάλακτος. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά + / - για να επιλέξετε την ένταση αναρρόφησης με την οποία αισθάνεστε άνετα. Όταν το γάλα μέσα στο μπιμπερό φτάσει στα 180 ml, διακόψτε την αναρρόφηση.
9. Εάν θέλετε να επιστρέψετε στη λειτουργία διέγερσης, πατήστε το πλήκτρο MODE ④. Η διέγερση και ο χρονοδιακόπτης δύο λεπτών θα ξεκινήσουν από την αρχή.
10. Πατήστε το κουμπί ON/OFF ③ για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.

## Αποθήκευση του μητρικού γάλακτος

Το γάλα που αντλήθηκε μπορεί να αποθηκευτεί στο ψυγείο ή στην κατάψυξη για ορισμένο χρονικό διάστημα.

- Κατά την αποθήκευση του μητρικού γάλακτος, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή και τα μπιμπερό έχουν αποστειρωθεί πριν από τη χρήση. Αποθηκεύετε το μητρικό γάλα μόνο σε αποστειρωμένα δοχεία.
- Αποθηκεύετε το μητρικό γάλα στο ψυγείο ή στην κατάψυξη αμέσως μετά την άντλησή του. Μην αφήνετε το μητρικό γάλα εκτός ψυγείου σε θερμοκρασία δωματίου.
- Εάν αποθηκεύετε το μητρικό γάλα στην κατάψυξη, συνιστάται να σημειώσετε στο μπιμπερό την ημερομηνία άντλησης.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΣΗ

Συμβουλευτείτε τις περιόδους αποθήκευσης στον ακόλουθο πίνακα:

	Θερμοκρασία δωματίου	Ψυγείο(περίπου 3 - 5 °C)	Κατάψυξη (περίπου -16 °C)
Μητρικό γάλα που αντλήθηκε πρόσφατα	Μπορεί να διατηρηθεί για 6 ώρες	Μπορεί να διατηρηθεί για 24 ώρες (Μην αποθηκεύετε στην πόρτα του ψυγείου, καθώς η θερμοκρασία δεν είναι αρκετά χαμηλή)	Μπορεί να διατηρηθεί για 3 μήνες
Μητρικό γάλα που έχει αποψυχθεί (το οποίο είχε καταψυχθεί)	Χρησιμοποιήστε αμέσως	10 ώρες	Μην επανακαταψύχετε

## Τάισμα με το μητρικό γάλα



### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το παρεχόμενο μπιμπερό με τη θηλή σιλικόνης για το τάισμα με μητρικό γάλα. Εναλλακτικά, μπορείτε επίσης να αντλήσετε το μητρικό γάλα με ένα μπιμπερό NUK ή Avent πριν από το τάισμα (ο αντίστοιχος προσαρμογέας NUK/Avent περιλαμβάνεται στη συσκευασία).
- Πριν από το τάισμα, βεβαιωθείτε ότι το μπιμπερό έχει αποστειρωθεί πριν το γεμίσετε με το μητρικό γάλα που έχετε αποθηκεύσει.
  - Για να ξεπαγάψετε το μητρικό γάλα, φυλάξτε το ένα βράδυ στο ψυγείο, προκειμένου να διατηρηθούν τα θρεπτικά συστατικά

του. Μετά την απόψυξη του μητρικού γάλακτος, θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί εντός 24 ωρών. Το μητρικό γάλα θα πρέπει να αποψύχεται σε ζεστό νερό μόνο σε ιδιαίτερα επείγουσες περιπτώσεις.

- Εάν το μητρικό γάλα έχει δυσάρεστη οσμή, θα πρέπει να απορριφθεί αμέσως.
- Μην ζεσταίνετε ποτέ το μητρικό γάλα σε φούρνο μικροκυμάτων, καθώς μπορεί να ζεσταθεί ανομοιόμορφα και να κάψει το παιδί σας όταν το πει.
- Σε περίπτωση που ζεστάνετε το μητρικό γάλα, ελέγξτε τη θερμοκρασία του πριν το τάιστε στο βρέφος σας.

## 5. Δυσλειτουργία και Αντιμετώπιση

Χρησιμοποιήστε τον ακόλουθο πίνακα για να βρείτε λύσεις, αν παρουσιάσετε οποιοδήποτε πρόβλημα.

Πρόβλημα	Πιθανές λύσεις
Δεν γίνεται αναρρόφηση από τη συσκευή.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ελέγξτε ότι όλα τα εξαρτήματα της συσκευής έχουν συναρμολογηθεί σωστά.</li><li>• Ελέγξτε εάν η σύνδεση της αντλίας έχει τοποθετηθεί σωστά στο στήθος.</li></ul>
Δεν γίνεται άντληση μητρικού γάλακτος.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ελέγξτε ότι ο σωλήνας σιλικόνης έχει τοποθετηθεί σωστά, ότι η συσκευή είναι ενεργοποιημένη και ότι το επίπεδο αναρρόφησης δεν έχει ρυθμιστεί στο ελάχιστο.</li><li>• Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν υπολείμματα γάλακτος στη βαλβίδα σιλικόνης που εμποδίζουν τη ροή του γάλακτος.</li></ul>
Η άντληση του μητρικού γάλακτος προκαλεί πόνο.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Προσπαθήστε να χαλαρώσετε και, στη συνέχεια, δοκιμάστε ξανά λίγα λεπτά αργότερα. Καθώς χρησιμοποιείτε τη συσκευή, η άντληση γάλακτος θα γίνεται ευκολότερη.</li><li>• Ρυθμίστε το επίπεδο αναρρόφησης στο MIN.</li><li>• Συμβουλευτείτε τον γιατρό σας.</li></ul>



Πρόβλημα	Πιθανές λύσεις
Γίνεται διαρροή του μητρικού γάλακτος κάτω από το μαξιλαράκι σιλικόνης.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Αφαιρέστε το μαξιλαράκι σιλικόνης και επανατοποθετήστε το. Βεβαιωθείτε ότι το μαξιλαράκι σιλικόνης είναι σωστά τοποθετημένο και σταθερά στερεωμένο στη σύνδεση αντλίας.</li> <li>Γείρετε το επάνω μέρος του σώματος σας ελαφρώς προς τα εμπρός.</li> </ul>
Ένα από τα εξαρτήματα της συσκευής έχει υποστεί αλλοίωση ή φθορά.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά, αέρια καθαριστικά ή διαλύτες.</li> <li>Σε ορισμένες περιπτώσεις, οι έντονες διακυμάνσεις της θερμοκρασίας μπορεί να προκαλέσουν βλάβη στο πλαστικό της συσκευής.</li> <li>Εάν κάποιο από τα εξαρτήματα έχει υποστεί ζημιά, διακόψτε τη χρήση της συσκευής.</li> </ul>
Η συσκευή δεν ενεργοποιείται.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σωστά συναρμολογημένη και ενεργοποιημένη όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.</li> <li>Βεβαιωθείτε ότι το βύσμα του φις είναι σωστά συνδεδεμένο στη συσκευή.</li> </ul>

## 6. Εγγύηση

Η συσκευή αυτή καλύπτεται από **2 ετή εγγύηση** που ισχύει από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση ισχύει μόνο κατά την προσκόμιση της κάρτας εγγύησης, η οποία έχει συμπληρωθεί από τον αντιπρόσωπο (ανατρέξτε στο οπισθόφυλλο) η οποία επιβεβαιώνει την ημερομηνία αγοράς ή την απόδειξη ταμειακής μηχανής.

- Η εγγύηση καλύπτει το όργανο. Οι μπαταρίες και η συσκευασία δεν καλύπτονται.
- Σε περίπτωση ανοίγματος ή τροποποίησης της συσκευής, η εγγύηση ακυρώνεται.
- Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένου χειρισμού, αποφορτίσης της μπαταρίας, ατυχήματος ή μη συμμόρφωσης με τις οδηγίες λειτουργίας.

Απευθυνθείτε στο τμήμα σέρβις της Microlife.

## 7. Τεχνικά χαρακτηριστικά

<b>Τύπος:</b>	Ηλεκτρικό θήλαστρο BC 300 Maxi 2 in 1
<b>Διαστάσεις:</b>	130 x 120 x 57 mm
<b>Βάρος:</b>	330 g (χωρίς τις μπαταρίες)
<b>Μέγιστη πίεση αναρρόφησης:</b>	-0.32 bar
<b>Συνθήκες λειτουργίας:</b>	5 - 40 °C 30 - 85 % μέγιστη σχετική υγρασία (χωρίς συμπύκνωση) Πίεση περιβάλλοντος 700 - 1060 hPa
<b>Συνθήκες αποθήκευσης:</b>	-20 - +60 °C 10 - 95 % μέγιστη σχετική υγρασία (χωρίς συμπύκνωση) Πίεση περιβάλλοντος 700 - 1060 hPa

### Πηγή ηλεκτρικού ρευματος:

4 x 1,5 V αλκαλικές μπαταρίες, μεγέθους AA

### Μετασχηματιστής AC:

Είσοδος: 100-240VAC 50/60Hz 0,5A  
Έξοδος: 6V DC 1.0 A

### Διάρκεια ζωής μπαταρίας:

500 ώρες

### IP Κατηγορία:

IP21

### Αναμενόμενη διάρκεια ζωής:

500 ώρες

### Όρια λειτουργίας:

30 λεπτά On / 30 λεπτά Off.

- ▶ Η ωφέλιμη διάρκεια ζωής των εξαρτημάτων εξαρτάται από τις συνθήκες καθαριότητας και συντήρησης
- ▶ Ηλεκτρονική συμβατότητα σύμφωνα με το πρότυπο EN 60601-1-2
- ▶ Απαιτήσεις ασφαλείας σύμφωνα με το πρότυπο EN 60601-1
- ▶ Νηπιακά είδη - Εξοπλισμός διατροφής με υγρά σύμφωνα με το πρότυπο EN 14350
- ▶ Μονάδα αναρρόφησης μητρικού γάλακτος
- ▶ Μονάδα μεσαίου κενού και χαμηλής ροής
- ▶ Εξοπλισμός κλάσης II (μόνωση ασφαλείας)
- ▶ Μονάδα κατάλληλη για χρήση σε ατμόσφαιρα χωρίς οξειδωτικά, εκρηκτικά αέρια, οξείδιο του αζώτου



Εξοπλισμός τύπου BF (μονάδα ειδικού βαθμού προστασίας από ηλεκτρικούς κινδύνους). Μονάδα κατάλληλη για χρήση σε ατμόσφαιρα χωρίς οξειδωτικά, εκρηκτικά αέρια, οξείδιο του αζώτου.



Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

- ① Elektrikli göğüs pompası
- ② Ekran
- ③ AÇ/KAPA Düğmesi
- ④ MODE düğmesi (pompalama ve uyarma modu arasında geçiş yapar)
- ⑤ + düğmesi (pompalama veya uyarma seviyesini artırır)
- ⑥ - düğmesi (pompalama veya uyarma seviyesini azaltır)
- ⑦ Çift pompa modu için silikon hortum
- ⑧ Çift pompa modu için adaptör
- ⑨ Tek taraflı pompalama için silikon hortum
- ⑩ Pompa ataşmanı (silikon membranlı ve silikon valfli)
- ⑪ Silikon yastık (standart boy)
- ⑫ Şişe (180 ml)
- ⑬ Şişe tutucu
- ⑭ Emzik
- ⑮ Emzik için şişe kapağı
- ⑯ Şişe için vidalı tapa
- ⑰ NUK için adaptör (cihaz, istenirse bu şişeyle de kullanılabilir)
- ⑱ AVENT için adaptör (cihaz, istenirse bu şişeyle de kullanılabilir)

## Ekran

- ⑲ Batarya seviye indikatörü
- ⑳ Tek taraflı pompalama (+ ve – düğmelerine aynı anda 3 saniye boyunca basın)
- ㉑ Çift taraflı pompalama (+ ve – düğmelerine aynı anda 3 saniye boyunca basın)
- ㉒ Pompalama modu (göğüs sütü pompalamak için)
- ㉓ Uyarma modu (göğüs ucunu uyarmak için - göğüs sütü pompalanmaz)
- ㉔ Zaman ekranı (pompalama modu için uyarma / kullanma süresi zamanlayıcı)
- ㉕ Uyarma veya pompalama seviyesi

## Kullanım amacı:

Bu cihaz, yalnızca emziren annelerden göğüs sütü pompalamak amacıyla kullanılmalıdır. Bu cihazı hayvanlarda kullanmayın. Cihaz yalnızca evsel/özel kullanıma yöneliktir, ticari kullanıma yönelik değildir.

Tüm işlevleri ve güvenlik bilgisini anlayabilmeniz için, lütfen, bu talimatları dikkatle okuyunuz.

## Sayın Müşterimiz,

Bu cihaz emziren annelerin göğüs sütlerini kolayca ve kendi evlerinin konforunda sağmalarına yardım eder. Yeni doğum yapmış annelerin yeterince göğüs sütü alınmazsa, biriken süt ağrıya ve en kötü durumda da göğüs uçlarında enflamasyonuna (mastit) neden olabilir. Bu süt birikmesi, göğüs pompası kullanıp göğüs sütü sağılarak önlenebilir. Ayrıca göğüs pompaları göğüs uçlarında çatlak veya ağrıyı azaltmaya yardım edebilir. Düz veya içeri kaçmış göğüs uçlarını dışarı çekmek için entegre uyarma işlevini kullanabilir ve ardından göğüs sütünü pompalayabilirsiniz. Göğüs pompası, örneğin, seyahat edecekseniz veya uzun bir süre bebeğinizin uzakta kalacağını kullanmak üzere göğüs sütünü şişede saklamanızı da sağlar.

Sağlık nedenleriyle (prematüre doğum veya yarı damak) memeye doğrudan beslenemeyen bebeklere göğüs pompası kullanılarak göğüs sütü verilmeye devam edilebilir.

Sorularınız, sorunlarınız ve yedek parça siparişleriniz için, lütfen, yerel Microlife-Müşteri Servisi ile görüşün. Ülkenizdeki Microlife bayisinin adresini satıcınızdan ya da eczanenizden öğrenebilirsiniz. İkinci bir yol olarak, ürünlerimiz hakkında geniş bilgi edinebileceğiniz [www.microlife.com](http://www.microlife.com) internet adresini de ziyaret edebilirsiniz.

Sağlıkla kalın – Microlife AG!



Aygıtı kullanmadan önce, talimatları dikkatle okuyun.

## İçindekiler

1. **Simge Tanımlamaları**
2. **Önemli Güvenlik Talimatları**
  - Güvenlik ve koruma
  - Elden çıkarma
3. **Aygıtın İlk Kez Kullanımı**
  - Cihazı monte etme
  - Cihazı temizleme ve sterilize etme
4. **Kullanım Talimatları**
  - Daha iyi bir süt akışı sağlama ipuçları
  - Cihazı çalıştırma
  - İki taraflı pompalama
  - Tek taraflı pompalama
  - Göğüs sütünü saklama
  - Göğüs sütüyle besleme
5. **Arızalar ve Yapılacak İşlemler**
6. **Garanti Kapsamı**
7. **Teknik Özellikler**
  - Garanti Belgesi (bkz Arka Kapak)

## 1. Simge Tanımlamaları



Aygıtı kullanmadan önce, talimatları dikkatle okuyun.



**NOT:**

Önemli bilgilere ilişkin not



**UYARI**

Bir yaralanma riskini veya sağlık zararını belirten uyarı talimatı



**ÖNEMLİ**

Cihaza/aksesuarlara olası zararı belirten güvenlik notu



BF tipi ekipman



Üretici



Class II ekipman



Seri numarası



Referans numarası

**IP21**

Katı yabancı nesnelere ve su girişine bağlı zararlardan koruma

**CE 0123** CE uygunluk işareti



Piller ve elektronik ürünler, çöpe atılmamalı; ancak, yürürlükteki yönetmeliklere uygun olarak elden çıkarılmalıdır.

## 2. Önemli Güvenlik Talimatları



**Güvenlik ve koruma**

- Kullanım için talimatları okuyunuz. Bu doküman cihazın güvenli kullanımı için önemli bilgiler içermektedir. Lütfen cihazı kullanmadan önce bu dokümanı tamamen okuyunuz ve gelecekte tekrar başvurmak üzere saklayınız.
- Bu ürün, sadece bu broşürde açıklanan amaçlar çerçevesinde kullanılabilir. İmalatçı, yanlış uygulamadan kaynaklanan zarar ziyan için sorumlu tutulamaz.
- Boğulma tehlikesini önlemek için ambalaj malzemelerini çocuklardan uzak tutun.

- Küçük parçaları çocukların erişemeyeceği yerlerde tutun.
- Çocukların kabloları erişemeyeceklerinden emin olun.
- Yalnızca teslimatla birlikte verilen ana şebeke fişini kullanın.
- Çocukların cihazla oynamamaları gerekir.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmayan çocuklar tarafından gerçekleştirilmemelidir.
- Bu aygıt, talimatlarda belirtildiği gibi yalnızca orijinal aksesuarlarıyla birlikte kullanılabilir.
- Hijyen nedenleriyle, cihaz yalnızca tek bir kişi tarafından kullanılabilir. Cihazı başka emziren annelerde kullanmayın.
- Cihaz yalnızca kadın memesinde kullanılmalıdır.
- Bu cihazı uyuklu hissederken veya uyurken hiçbir zaman kullanmayın.
- Bu cihazı banyoda veya duşta hiçbir zaman kullanmayın.
- Hasar gördüğünü düşünüyorsanız ya da herhangi bir anormal durum sezdiyseniz, aygıtı kullanmayın.
- Aygıtı kesinlikle açmayın.
- Bu cihaz, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel becerileri azalmış olan veya deneyim veya bilgileri yetersiz olan kişiler tarafından kullanılmamalıdır.
- Tamirler yalnızca Müşteri Hizmetleri veya yetkili satıcılar tarafından gerçekleştirilebilir. Bu cihazı hiçbir koşulda kendiniz açmamalı veya tamir etmeye çalışmamalısınız, çünkü bu durumda, cihazın hatasız çalışacağı garanti edilemez. Bu koşula uyulmaması garantinin geçersizleşmesiyle sonuçlanır.
- Cihazı hiçbir zaman suya batırmayın.
- Suya düşmüşse cihaza hiçbir zaman ulaşmaya çalışmayın. Cihaz suya düşmüşse cihazın şebeke fişini prizden hemen çekin.
- Aşırı ısınmayı önlemek için şebeke kablosunun sargısını sonuna kadar açın.
- Cihazı veya şebeke fişini hiçbir zaman mikrodalga fırına koymayın.
- Göğüs sütünü hiçbir zaman mikrodalga fırında ısıtmayın, çünkü göğüs sütü eşitsiz ısınabilir ve içtiği sırada çocuğunuzu yakabilir.
- Kullanılmadığı zamanlarda cihazın şebeke fişini prizden çekin. Cihazı fişi prize takılı bırakmayın.
- Cihazın şebeke kablosu hasar görmüşse, kablo hemen atılmalıdır.
- Şebeke kablosunu sıcak yüzeylerden uzak tutun.
- Kalibrasyona gerek yoktur.
- Cihaz üzerinde herhangi bir değişiklik yapılması yasaktır.

## ÖNEMLİ

- Cihazı hiçbir zaman suyla nemlendirmeyin. Su sıçramalarına veya sıvılara karşı korumalı değildir.
- Aygıtı cep telefonları ya da radyo donanımları gibi güçlü elektromanyetik alanlara yakın yerlerde kullanmayın. Aygıtı kullanırken bu tip cihazlardan minimum 3.3 metre uzakta olun.
- Aygıt, hassas parçalara sahiptir ve dikkatli biçimde kullanılmalıdır. «Teknik Özellikler» bölümünde açıklanan saklama ve çalışma koşullarını göz önünde bulundurun!
- Aşağıdaki durumlara maruz kalmasına engel olun:
  - su ve nem
  - aşırı sıcaklıklar
  - darbe ve düşürülme
  - kir ve toz
  - doğrudan güneş ışığı
  - sıcak ve soğuk
- Elektrikli cihazlar ile ilgili güvenlik düzenlemelerine uyunuz:
  - Cihaza asla nemli veya ıslak ellerle dokunmayın.
  - Çalışma sırasında cihazı dengeli ve yatay bir yüzeye yerleştirin.
  - Güç prizinden çıkartmak için cihazı kendinize doğru çekmeyin.
  - Şebeke gücü, elektrik fişinden farklıdır. Elektrik fişini her zaman ulaşılabilir bir yerde bulundurunuz.

## UYARI

### **Çocuk güvenliği**

- Bu cihaz yalnızca yetişkinlerin gözetiminde kullanılabilir.
- Emzikten sürekli olarak ve uzun sürelerle besleme, diş çürümesine neden olabilir.
- Emziği besleme için kullanın, sakinleştirici olarak kullanmayın.
- Beslemeden önce sütün sıcaklığını her zaman kontrol edin.
- Her kullanımdan önce cihazı inceleyin ve emziği tüm yönlerden çekin.
- İlk hasar veya yıpranma ve aşınma belirtisinde emziği değiştirin.
- Emziği doğrudan güneş ışığına veya ısı kaynaklarına maruz bırakmayın ve dezenfektan («sterilizasyon çözümü») içerisinde önerilenden uzun süre bırakmayın, çünkü emzik zarar görebilir.

- Emziği tatlı maddelerden uzak tutun, çünkü bu maddeler diş çürümmesine neden olabilir.
- Aşındırıcı veya anti-bakteriyel temizlik maddeleri kullanmayın.
- Göğüs sütüyle temas eden tüm parçaları kaynayan suda beş dakika boyunca sterilize edin.
- Cihazı her kullanımdan önce temizleyin.
- Şişedeki sıvının sıcaklığının hiçbir zaman 50 °C'yi aşmadığından emin olun.



Çocukların denetimsiz bir şekilde ürünü kullanmalarına izin vermeyin; bazı parçalar, yutulabilecek kadar küçüktür. Aygıtın kablo veya borularının olması nedeni ile yaratabileceği boğulma riskinin farkında olun.



### ÖNEMLİ


Göğüs sütünü şişede taşıırken (örneğin, hareket ederken veya seyahat ederken), şişenin kapağının her zaman sıkıca vidalanmış olduğundan emin olun.



### UYARI

#### Pilleri kullanmaya ilişkin not

- Cildiniz veya gözleriniz pilin sıvısıyla temas ederse, etkilenen bölgeleri suyla yıkayın ve tıbbi yardıma başvurun.
- Boğulma tehlikesi! Küçük çocuklar pilleri yutabilir ve boğulabilir. Pilleri küçük çocukların erişemeyeceği yerlerde tutun.
- Pillerin artı (+) ve eksi (-) kutup işaretlerine dikkat edin.
- Bir pilde sızıntı varsa, koruyucu eldiven giyin ve pil bölmesini kuru bir bezle silin.
- Pilleri aşırı ısıya karşı koruyun.
- Patlama riski! Pilleri hiçbir zaman ateşe atmayın.
- Pilleri şarj etmeyin veya kısa devre yapmayın.
- Yalnızca aynı veya eşdeğer pil tipleri kullanın.
- Pilleri her zaman aynı anda değiştirin.
- Yeniden şarj edilebilir pil kullanmayın.
- Pilleri sökmeyin, kırmayın veya ezmeyin.

 Aygıt uzun bir süre kullanılmayacaksa, pilleri çıkarın.

#### Elden çıkarma



Piller ve elektronik ürünler, çöpe atılmamalı; ancak, yürürlükteki yönetmeliklere uygun olarak elden çıkarılmalıdır.

## 3. Aygıtın İlk Kez Kullanımı



### NOT:

Cihazın ambalajının kurcalanmamış olduğundan ve tüm bileşenlerin mevcut olduğundan emin olun. Kullanmadan önce, cihazda veya aksesuarlarında görünür bir hasar bulunmadığından ve tüm ambalaj malzemelerinin çıkarıldığından emin olun. Herhangi bir kuşkunuz varsa, cihazı kullanmayın ve satıcınızı veya belirtilen Müşteri Hizmetleri adresini arayın.

### Cihazı monte etme

Cihaz ambalajından çıkarıldıktan sonra, plastik kapları özellikli çatlaklar bakımından kontrol edin.

1. Pompa ataşmanını **10** şişenin **12** üzerine vidalayın. Pompa ataşmanının hiçbir sıvının sızamayacağı şekilde sıkıca takıldığından emin olun (kısa talimatlara bakın).
2. Çift pompa modu için silikon hortumu **7** 2 pompa ataşmanının **10** ve cihazın **1** içine takın.
3. Tek taraflı pompalama için, tek taraflı pompalama için silikon hortumu cihazın **1** ve pompa ataşmanının **10** içine takın.
4. Cihazı şebeke kablosuna bağlayın ve şebeke fişini prize takın.
5. Cihazı pilleri kullanarak çalıştırmayı seçerseniz, motor ünitesinin arka tarafındaki pil bölmesi kapağını açın. Belirtilen kutupları gözeterek pilleri (4 x 1.5 V, AA boyut) takın. Yerine tıklayarak oturduğunu duyuna ve hissedene kadar pil bölmesini kapatın. 4 x 1.5 V yeni AA pillerle tek bir pil şarjı yaklaşık 60 dakikalık çalıştırma (en düşük ayarda) boyunca dayanır.

### Cihazı temizleme ve sterilize etme



### UYARI


Cihazın göğüs sütüyle temas eden tüm parçalarını ilk kullanımdan önce ve sonraki her kullanımda ayrı ayrı temizleyin ve sterilize edin.

Cihazı doğru bir şekilde sterilize etmek için aşağıdakileri yapın:

1. Pompa ataşmanını **10** şişeden **12** çıkarın.
2. Silikon hortumu **7** pompa ataşmanından **10** ve cihazdan çıkarın.
3. Pompa ataşmanını silikon membrandan ve silikon valftan ayırın.
4. Şişeleri ve pompa ataşmanını (silikon membran ve silikon valfa birlikte) kaynayan suda veya bir buharlı sterilizatör kullanarak beş dakika boyunca sterilize edin. Tek tek tüm parçaları

tamamen kuruyana kadar cihazı kullanmayın. Herhangi bir anti-bakteriyel temizlik ürünü kullanmayın, çünkü bunlar cihazdaki plastiğe zarar verebilir.

- Cihazı yalnızca hafifçe nemlendirilmiş bir bez kullanarak dikkatle temizleyin. Herhangi bir temizlik maddesi veya solventi kullanmayın. Motor ünitesini hiçbir koşulda suyun altında tutmamalısınız, çünkü bu durumda, içeriye sıvı girebilir ve cihaza zarar verebilir.

 Aygıt uzun bir süre kullanılmayacaksa, pilleri çıkarın.

## 4. Kullanım Talimatları

### Daha iyi bir süt akışı sağlama ipuçları

- Cihazı kullanma zamanı ve yerini gevşemiş olacağına göre seçin.
- Çocuğunuzun yanınızda olmasının veya çocuğunuzun bir resmine bakmanızın süt akışına olumlu bir etkisi olabilir.
- Bebeğinizi beslemek için tek bir göğüs kullanıyorsanız, cihazı diğer memede aynı anda kullanın.
- Sıcaklık ve gevşeme süt akışını artırır. Cihazı banyo yaptıktan veya duş aldıktan sonra kullanın.
- Memeleriniz şişmişse veya acıyorsa, memelerinizin üzerine birkaç dakika boyunca ılık bir havlu yerleştirin. Böylece süt akışı kolaylaşır.
- Süt memelerinizden hemen gelmeye başlamıyorsa, gevşemeye çalışın ve birkaç dakika sonra tekrar deneyin.
- Cihaz beş dakika sonra da memelerinizden süt sağlamıyorsa, cihazı kullanmayı bırakın ve daha sonraki bir zamanda deneyin.
- Cihazı kullanırken herhangi bir keskin ağrı duyarsanız bir doktora danışın.

### Cihazı çalıştırma

#### İki taraflı pompalama

- Cihazı kullanmadan önce, ellerinizi ve memelerinizi iyice yıkayın.
- Cihaz ① ve 2 şişe ⑫ iki taraflı pompalama için silikon hortuma bağlanmalıdır.
- Vücudunuzun üst kısmı hafifçe öne eğilmiş olarak oturun. Sırtınızı bir yastık kullanarak daha iyi destekleyebilirsiniz.
- Silikon yastıklı göğüs kalkanlarını ⑪ memenin üzerine nazikçe yerleştirin. Göğüs uçlarının tamamen çevrelendiklerinden ve hiçbir hava cebi kalmadığından emin olun. Doğru çalışmayı sağlamak için, göğüs kalkanlarının memelerin üzerine sıkıca çekilmeleri gerekir.

- Cihazı açmak için ON/OFF (AÇMA/KAPAMA) düğmesine ③ basın.
- Cihazı ilk kez açtıktan sonra, yazılım çift pompa modunda olacak ve ekranda mod «2» ⑲ şeklinde gösterilecektir. Çift taraflı pompalama için her zaman bu mod seçilmelidir. Yazılımın «1» (tek taraflı pompalama) modunda açılması halinde, modu «2» haline getirmek için + ⑤ ve - ⑥ düğmelerine 3 saniye boyunca basın.
- Cihaz otomatik olarak uyarma modunda ⑳ başlar ve ekranda iki dakikalık bir zamanlayıcı ㉑ görünür. Bu iki dakika boyunca, göğüs ucunuz, göğüs sütü pompalamaya hazırlamak için uyarılır. İstedığınız uyarma yoğunluğunu ayarlamak için + / - düğmelerini ⑤ ⑥ kullanın.
- İki dakika geçtikten sonra, zamanlayıcı ekranda yanıp sönmeye başlar. Göğüs sütünü pompalamaya başlamak için MODE düğmesine ④ basın. Sizin için konforlu olan bir emiş yoğunluğu seçmek için + / - düğmelerini kullanın. Süt, besleme şişesinin içerisinde 180 ml'ye ulaştığında emmeyi durdurun.
- Uyarma moduna geri dönmek isterseniz, MODE düğmesine ④ basın. Uyarma ve iki dakikalık zamanlayıcı baştan başlar.
- Cihazı kapatmak için ON/OFF (AÇMA/KAPAMA) düğmesine ③ basın.



#### NOT:

Bu cihaz, açıldığında son programlanan uyarma veya pompalama seviyesini hatırlayan bir hafıza işlevi içermektedir.



#### NOT:

Tek taraflı pompa modu «1» veya çift taraflı pompa modu da «2» saklanır. Çift pompa modu için «2», çift taraflı pompalama için silikon hortumun cihaza bağlanması gerekir.



**Bu cihaz, 30 dakika Açık / 30 dakika Kapalı olmak üzere aralıklı kullanım için tasarlanmıştır.** 30 dakika kullandıktan sonra cihazı kapatın ve yeniden açmadan önce 30 dakika daha bekleyin.



#### NOT:

Bu cihaz tek taraflı pompalama için de uygundur. Ayrıntılı talimatlar için lütfen aşağıdaki «**Tek taraflı pompalama**» kısmına bakın.

## Tek taraflı pompalama

1. Cihazı kullanmadan önce, ellerinizi ve memelerinizi iyice yıkayın.
2. Tek taraflı pompalama için, tek taraflı pompalama için silikon hortumu cihazın ① ve pompa ataşmanının ⑩ içine takın.
3. Vücutunuzun üst kısmı hafifçe öne eğilmiş olarak oturun. Sırtınızı bir yastık kullanarak daha iyi destekleyebilirsiniz.
4. Ardından silikon yastıklı göğüs kalkanını ⑪ memenin üzerine nazikçe yerleştirin. Göğüs ucunun tamamen çevrelediğinden ve hiçbir hava cebi kalmadığından emin olun. Doğru çalışmayı sağlamak için, göğüs kalkanının memenin üzerine sıkıca çekilmesi gerekir.
5. Cihazı açmak için ON/OFF (AÇMA/KAPAMA) düğmesine ③ basın.
6. Tek taraflı pompalama moduna geçmek için, + ⑤ ve - ⑥ düğmelerine aynı anda 3 saniye boyunca basın. Ekranda mod «1» ⑳ şeklinde görüntülenir. Tek taraflı pompalama için her zaman bu mod seçilmelidir.
7. Cihaz otomatik olarak uyarma modunda ㉓ başlar ve ekranda iki dakikalık bir zamanlayıcı ㉔ görünür. Bu iki dakika boyunca, göğüs ucunuz, göğüs sütü pompalamaya hazırlamak için uyarılır. İstedığınız uyarma yoğunluğunu ayarlamak için + / - düğmelerini ⑤ ⑥ kullanın.
8. İki dakika geçtikten sonra, zamanlayıcı ekranda yanıp sönmeye başlar. Göğüs sütünü pompalamaya başlamak için MODE düğmesine ④ basın. Sizin için konforlu olan bir emiş yoğunluğu seçmek için + / - düğmelerini kullanın. Süt, besleme şişesinin içerisinde 180 ml'ye ulaştığında emmeyi durdurun.
9. Uyarma moduna geri dönmek isterseniz, MODE düğmesine ④ basın. Uyarma ve iki dakikalık zamanlayıcı baştan başlar.
10. Cihazı kapatmak için ON/OFF (AÇMA/KAPAMA) düğmesine ③ basın.

## Göğüs sütünü saklama

Sağılan süt belirli bir süre boyunca buzdolabında veya dondurucuda saklanabilir.

- Göğüs sütünü saklarken, kullanmadan önce cihazın ve şişelerin dezenfekte edildiklerinden emin olun. Göğüs sütünü yalnızca dezenfekte edilmiş kaplarda saklayın.
- Göğüs sütünü buzdolabında veya dondurucuda sağıldıktan hemen sonra saklayın. Göğüs sütünü dışarıda oda sıcaklığında bırakmayın.

- Göğüs sütünü dondurucuda saklıyorsanız, şişeyi sağım tarihiyle etiketlemeniz önerilir.



## UYARI

Aşağıdaki tabloda bulunan saklama sürelerini gözetin:

	Oda sıcaklığı	Buzdolabı (yaklaşık 3 - 5 °C)	Dondurucu (yaklaşık -16 °C)
Yeni sağılmış göğüs sütü	6 saate kadar saklanabilir	24 saate kadar saklanabilir (yeterince soğuk olmadığı için buzdolabı kapı kısmında saklamayın).	3 aya kadar saklanabilir
Buzu çözülmüş göğüs sütü (önceden dondurulmuş olan)	Hemen kullanın	10 saat	Yeniden dondurmayın

## Göğüs sütüyle besleme



### NOT:

Göğüs sütüyle beslerken birlikte verilen silikon emzikli şişeyi kullanabilirsiniz. Alternatif olarak, göğüs sütünü beslemeden önce bir NUK veya Avent şişeyle de sağabilirsiniz (ilgili NUK / Avent adaptör kutuya dahildir).

- Beslemeden önce, saklanmış olan göğüs sütüyle doldurmadan önce şişenin dezenfekte edilmiş olduğundan emin olun.
- Göğüs sütünün buzunu çözmek için, gece boyunca buzdolabında saklayarak besleyici maddelerinin korunmasını sağlayın. Göğüs sütünün buzunu çözüldükten sonra, 24 saat içerisinde kullanılmalıdır. Göğüs sütünün buzu özellikle acil durumlarda yalnızca ılık suda çözülmelidir.
- Göğüs sütü nahoş kokuyorsa, hemen atılmalıdır.
- Göğüs sütünü hiçbir zaman mikrodalga fırında ısıtmayın, çünkü göğüs sütü eşitsiz ısınabilir ve içtiği sırada çocuğunuzu yakabilir.
- Göğüs sütünü ısıtıyorsanız, sütü bebeğinize vermeden önce sıcaklığını kontrol edin.

## 5. Arızalar ve Yapılacak İşlemler

Herhangi bir problem yaşadığınızda aşağıdaki tabloyu kullanınız.

Sorun	Olası çözümler
Cihazda emiş yok.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Cihazın tüm parçalarının doğru şekilde monte edildiğini kontrol edin.</li><li>• Pompa ataşmanının memenin üzerine doğru yerleştirildiğini kontrol edin.</li></ul>

Sorun	Olası çözümler
Hiç göğüs sütü pompalanmıyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Silikon hortumun doğru yerleştirildiğini, cihazın açıldığını ve emme seviyesinin minimuma ayarlandığını kontrol edin.</li> <li>Silikon valfta kalan ve süt akışını engelleyen artık süt bulunmadığından emin olun.</li> </ul>
Göğüs sütünü pompalamak ağrı veriyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Geşemeye çalışın ve birkaç dakika sonra tekrar deneyin. Cihazı kullandıktan sonra, süt pompalamanın kolaylaştığını göreceksiniz.</li> <li>Emme seviyesini MIN'e (Minimum) ayarlayın.</li> <li>Doktorunuza danışın.</li> </ul>
Göğüs sütü, silikon yastığın altından dışarı sızıyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Silikon yastığı çıkarın ve tekrar takın. Silikon yastığın doğru yerleştirildiğinden ve pompa ataşmanına sıkıca takıldığından emin olun.</li> <li>Vücutunuzun üst kısmını hafifçe öne eğin.</li> </ul>
Cihaz bileşenlerinden biri değiştirilmiş veya hasar görmüş.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Herhangi bir aşındırıcı, gazlı temizlik maddesi veya solventi kullanmayın.</li> <li>Bazı durumlarda, sıcaklıkta belirgin dalgalanmalar cihazdaki plastiğe zarar verebilir.</li> <li>Cihazın parçalarından herhangi biri zarar görürse, cihazı kullanmayı durdurun.</li> </ul>
Cihaz açılmıyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cihazın bu talimat kılavuzunda belirtildiği şekilde doğru monte edildiğinden ve açıldığından emin olun.</li> <li>Ana şebeke fişinin cihaza doğru bir şekilde bağlandığından emin olun.</li> </ul>

## 6. Garanti Kapsamı

Bu aygıt, satın alındığı tarihten itibaren **2 yıl garanti** kapsamındadır. Garanti, sadece satıcınız (arkaya bakınız) tarafından doldurulan ve satın alma ya da fatura tarihini teyit eden garanti belgesinin mevcudiyeti ile geçerlilik kazanır.

- Garanti, aygıtı kapsar; piller ve ambalaj garanti kapsamında değildir.
- Aygıtın açılması ya da üzerinde değişiklik yapılması, garantiyi geçersiz kılar.
- Garanti, yanlış kullanımdan, pillerin boşalmasından, kazalar ve çalıştırma talimatlarına uygun davranılmamaktan kaynaklanan zarar ziyanı kapsamaz.

Lütfen, Microlife Servisi ile görüşün.

## 7. Teknik Özellikler

<b>Tür:</b>	Elektrikli Göğüs Pompası BC 300 Maxi 2 in 1
<b>Boyutlar:</b>	130 x 120 x 57 mm
<b>Ağırlık:</b>	330 g (piller hariç)
<b>Maksimum emme basıncı:</b>	-0.32 bar
<b>Çalışma koşulları:</b>	5 - 40 °C %30 - 85 maksimum bağıl nem (yoğuşmasız) 700 - 1060 hPa ortam basıncı
<b>Saklama koşulları:</b>	-20 - +60 °C %10 - 95 maksimum bağıl nem (yoğuşmasız) 700 - 1060 hPa ortam basıncı
<b>Güç kaynağı:</b>	4 x 1.5 V alkalın piller; boyut AA
<b>AC adapter:</b>	Giriş: 100-240V AC 50/60Hz 0.5A Çıkış: 6V DC 1.0 A
<b>Pil ömrü:</b>	500 saat
<b>IP sınıfı:</b>	IP21
<b>Beklenen servis ömrü:</b>	500 saat
<b>Çalıştırma aralığı:</b>	30 dak. Açık / 30 dak. Kapalı

- ▶ Aksesuarların kullanım ömrü temizlik ve muhafaza koşullarına bağlıdır
- ▶ Elektromanyetik uyumluluk EN 60601-1-2 doğrultusunda
- ▶ Güvenlik gereklilikleri EN 60601-1 doğrultusunda
- ▶ Çocuk kullanım ve bakım öğeleri - İçme ekipmanları EN 14350 doğrultusunda
- ▶ Göğüs sütü emme ünitesi
- ▶ Orta vakum ve düşük akış ünitesi
- ▶ Sınıf II ekipman (güvenlik yalıtımı)
- ▶ Ünite, oksitleyici, patlayıcı gazlar, azot oksit içeren atmosferlerin bulunmadığı yerlerde kullanıma uygundur



BF tipi ekipman (elektrik tehlikelerine karşı belirli bir koruma derecesine sahip ünite). Ünite, oksitleyici, patlayıcı gazlar veya azot oksit içeren atmosferlerin bulunmadığı yerlerde kullanıma uygundur.



Teknik detaylar haber verilmeksizin değişebilir.





أعراض الاستخدام:

يجب استخدام هذا الجهاز بصفة حصرية لضخ حليب الثدي من الأمهات المرضعات. لا تستخدم هذا الجهاز مع الحيوانات. يتمثل الهدف الوحيد من هذا الجهاز في الاستخدام المنزلي/الخاص وغير مسموح باستخدامه في أغراض تجارية.  
الرجاء قراءة هذه المعلومات قراءة متأنية بعناية حتى تفهم كل الوظائف ومعلومات الأمان.

عزيزي العميل،

يتيح هذا الجهاز للأمهات المرضعات أن يعترضن حليب الثدي بسهولة وبمنتهى الراحة في منازلهن. إذا لم يتم استخلاص كمية كافية من حليب الثدي من الأمهات اللاتي ولدن أطفالهن مؤخرًا، فإن ذلك قد يؤدي إلى تراكم الحليب وإصابتهم بالألم وفي أسوأ الحالات قد يتسبب في التهاب الحلمات (التهاب الثدي). يمكن الوقاية من تراكم الحليب من خلال الاعتصام المستهدف لحليب الثدي باستخدام مضخة الثدي. بالإضافة إلى ذلك، تساعد مضخات حليب الثدي في التخفيف من تعرض الحلمات للتشقق أو التقرح. يمكنك استخدام وظيفة التخفيف المتكامل لشطف الحلمات المسطحة أو المقلوبة داخليًا إلى الخارج مما يعمل على تسهيل ضخ حليب الثدي. تتيح لك مضخة حليب الثدي أيضًا تخزين حليب الثدي في العبوة مثلًا إذا كنت ستسافرين أو تتباعدين عن طفلك لمدة زمنية طويلة.

الأطفال الذين لا يستطيعون التغذية بالرضاعة الطبيعية مباشرة لأسباب صحية (بسبب الولادة المبكرة أو الإصابة بالغم المشقوق) لا يزال بمقدورهم الحصول على حليب الثدي الطبيعي باستخدام مضخة حليب الثدي.

إذا كانت لديك أي تساؤلات أو مشكلات أو كنت تريد طلب قطع غيار، فالرجاء الاتصال بخدمة عملاء Microlife في بلدك. سيتمكن التاجر أو الصيدلي من إعطائك عنوان وكيل Microlife في بلدك. أو بدلًا من ذلك، تفضل بزيارة موقعنا على الإنترنت [www.microlife.com](http://www.microlife.com) حيث ستجد ثروة ثمينة من المعلومات عن منتجاتنا.

حافظ على صحتك - Microlife AG

① مضخة حليب الثدي الكهربائية

② شاشة العرض

③ زر التشغيل/الإيقاف (ON/OFF)

④ زر الأوضاع «MODE» (التغيير بين أوضاع الضخ والتحفيز)

⑤ الزر + (لزيادة مستوى التحفيز أو الضخ)

⑥ الزر - (لتقليل مستوى التحفيز أو الضخ)

⑦ أنبوب سليكون لتشغيل وضع الضخ المزدوج

⑧ وصلة مهايئة لتشغيل وضع الضخ المزدوج

⑨ أنبوب سليكون للضخ أحادي المسار

⑩ رباط المضخة (مزود بغشاء سليكون وصمام سليكون)

⑪ بطانة سليكون (حجم قياسي)

⑫ العبوة (180 مل)

⑬ حامل العبوة

⑭ حلمة الإرضاع

⑮ غطاء العبوة لحلمة الإرضاع

⑯ سدادة ملوابة للعبوة

⑰ وصلة مهايئة من أجل NUK (يمكن استخدام الجهاز أيضًا مع هذه العبوة

إذا رغبت في ذلك)

⑱ وصلة مهايئة من أجل AVENT (يمكن استخدام الجهاز أيضًا مع هذه

العبوة إذا رغبت في ذلك)

شاشة العرض

⑲ مؤشر مستوى البطارية

⑳ الضخ أحادي المسار (اضغط على + و- في نفس الوقت لمدة 3 ثوان)

㉑ الضخ ثنائي المسار (اضغط على + و- في نفس الوقت لمدة 3 ثوان)

㉒ وضع الضخ (لضخ حليب الثدي)











㉓ وضع التحفيز (لتحفيز حلمة الثدي - لا يتم ضخ حليب الثدي)

㉔ شاشة الوقت (الوقت اللازم للتحفيز / مدة استخدام وضع الضخ)

㉕ مستوى التحفيز أو الضخ

اقرأ التعليمات بعناية قبل استخدام هذا الجهاز.



اقرأ التعليمات بعناية قبل استخدام هذا الجهاز.	
<b>ملاحظة:</b> ملاحظة تنطوي على معلومات هامة	
<b>تحذير:</b> التحذير عبارة عن تعليمات تشير إلى خطر الإصابة أو الإضرار بالصحة	
<b>هام:</b> ملاحظة أمان تشير إلى الضرر المحتمل بالجهاز/الملحق	
نوع BF الذي يلامس جسم المريض	
شركة التصنيع	
جهاز من الفئة II	
الرقم التسلسلي	
الرقم المرجعي	
الحماية من الأجسام الغريبة الصلبة والتأثيرات الضارة بسبب دخول الماء	<b>IP21</b>
علامة التوافق مع المعايير الأوروبية CE	<b>CE 0123</b>
يجب التخلص من البطاريات والأجهزة الإلكترونية وفقاً للوائح	

1. تفسير الرموز
2. تعليمات الأمان الهامة - الأمان والحماية - التخلص من الجهاز
3. استخدام الجهاز للمرة الأولى - تجميع وتركيب أجزاء الجهاز - تنظيف الجهاز وتقييمه
4. تعليمات الإستعمال - نصائح لضمان تحسين إدراج الحليب - تشغيل الجهاز - الضخ مزدوج المسار - الضخ أحادي المسار - تخزين حليب الثدي - الإرضاع باستخدام حليب الثدي
5. الأعطال والإجراءات المطلوب اتخاذها
6. الضمان
7. بطاقة ضمان المواصفات الفنية (انظر الغلاف الخلفي)

## 2. تعليمات الأمان الهامة

الأمّن والحماية 

- اتبع تعليمات الاستخدام. يسرد هذا المستند معلومات هامة عن تشغيل المنتج وعن الأمان فيما يخص هذا الجهاز. الرجاء قراءة هذا المستند قراءة شاملة قبل استخدام الجهاز والاحتفاظ به للرجوع إليه في المستقبل.
- لا يمكن استخدام هذا الجهاز إلا للأغراض الموضحة في هذه التعليمات. لا تتحمل شركة التصنيع مسؤولية أي ضرر يحدث بسبب الاستعمال الخاطئ.
- احتفظي بمواد التغليف بعيداً عن الأطفال لتجنب تعرضهم لخطر الاختناق.

- احتفظي بالأجزاء الصغيرة بعيداً عن متناول الأطفال.
- تأكدي من عدم وصول الأطفال إلى الكابلات والأسلاك.
- لا تستخدمي سوى قايس التيار الرئيسي الوارد عند تسلم المنتج.
- يجب ألا يلعب الأطفال بهذا الجهاز.
- يجب ألا يقوم الأطفال بأعمال التنظيف والصيانة المسموح بها للمستخدم لم يتم الإشراف عليهم.
- ينبغي ألا يتم استخدام هذا الجهاز إلا مع ملحقاته الأصلية كما هو موضح في هذه التعليمات.
- لأسباب الحفاظ على الصحة العامة، لا يتم استخدام هذا الجهاز إلا لشخص واحد. لا تشاركين هذا الجهاز مع أمهات أخريات مرضعات.
- يجب ألا يتم استخدام هذا الجهاز إلا على صدر أنثى.
- لا تستخدمي هذا الجهاز إذا كنت تشعرين بالدوار أو بالرغبة في النوم.
- لا تستخدمي هذا الجهاز إذا كنت تستحمين أو تعتسليين.
- لا تستخدمي هذا الجهاز إذا كنت تعتقدين أنه تالف أو لاحظت أي شيء غير معتاد.
- لا تفتح هذا الجهاز أبداً.
- يجب ألا يستخدم هذا الجهاز أشخاص يعانون من قصور في المهارات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو قصور في الخبرة أو المعرفة.
- لا يتم تنفيذ الإصلاحات إلا بواسطة خدمة العملاء أو التجار المعتمدين.
- لا ينبغي تحت أي ظروف أن تفتحي أو تصلحي الجهاز بنفسك لأن عند القيام بذلك لن تصبح وظائف الخلو من العطل مشمولة في الضمان. عدم الالتزام بذلك سيؤدي إلى إبطال الضمان.
- لا تعمرين الجهاز في الماء.
- لا تحاولي الإمساك بالجهاز إلى سقط في الماء. اخلعي قايس التيار الرئيسي من المقبس فوراً في حالة سقوط الجهاز في الماء.
- فك كابل التيار الرئيسي فكا تماماً لتجنب زيادة السخونة.
- لا تعصين الجهاز أو قايس مصدر التيار الرئيسي في فرن الميكروويف.
- ممنوع تسخين حليب الثدي في الميكروويف لأنه قد يسخن بصورة غير متساوية وقد يتسبب في إصابة طفلك بحروق عندما يرضعه.
- اخلعي قايس التيار الرئيسي من المقبس عند عدم وجود الجهاز قيد الاستخدام. لا تتركي الجهاز متصلاً بالقايس الكهربائي.
- لا بد من التخلص من كابل التيار الرئيسي الخاص بالجهاز في حالة تلفه.
- احتفظي بكابل التيار الرئيسي بعيداً عن الأسطح الساخنة.
- لا يحتاج الجهاز إلى معايرة.
- غير مسموح بتعديل هذا الجهاز.

### ⚠ هام

- لا تبليي الجهاز في الماء. فهو لا يتمتع بالحماية ضد رذاذ المياه أو السوائل.
- لا تستخدم هذا الجهاز بالقرب من المجالات الكهرومغناطيسية القوية مثل الهواتف الجواله والأجهزة اللاسلكية. حافظ على مسافة لا تقل عن 3,3 أمتار بعيداً تلك الأجهزة عند استخدام ذلك الجهاز.
- هذا الجهاز مكون من مكونات حساسة ويجب التعامل معها بحذر. التزم

- بشروط التخزين والتشغيل الموضحة في قسم «المواصفات الفنية».
- احرص على حماية الجهاز من:
  - المياه والرطوبة
  - درجات الحرارة شديدة الارتفاع أو الانخفاض
  - الصدمات والإسقاط
  - التلوث والغبار
  - ضوء الشمس المباشر
  - السخونة والبرودة
- التزم بوائح السلامة المتعلقة بالأجهزة الكهربائية وبالأخص:
  - ممنوع لمس الجهاز بيدين مبللتين أو رطبتين.
  - ضعي الجهاز فوق سطح مستقر وأقفي خلال تشغيله.
  - لا تسحبي سلك التيار الكهربائي أو الجهاز نفسه لنزع قابسه من مقبس التيار.
  - قايس التيار يعد عنصرًا منفصلاً عن شبكة التيار؛ احتفظي بالقايس بحيث يسهل الوصول إليه عند وجود الجهاز قيد الاستخدام.

### ⚠ تحذير

#### سلامة الطفل

- يجب ألا يتم استخدام هذا الجهاز إلا تحت إشراف أشخاص بالغين.
- قد يؤدي الإرضاع من الحلمة باستمرار ولفترات طويلة إلى تسوس الأسنان.
- استخدمي الحلمة من أجل الإرضاع ولا تستخدمها كحليمة «سهلية».
- تحققى دائماً من درجة حرارة الحليب قبل التغذية.
- افحصي الجهاز قبل كل مرة تستخدمينها فيه واسحبي الحلمة في كل الاتجاهات.
- تخلصي من الحلمة مع ظهور أول علامة تلف أو بلي وتأكلي عليها.
- لا تعرّض الحلمة لضوء الشمس المباشر أو مصادر الحرارة ولا تتركي مادة التعميم «محلول مطهر» لمدة أطول مما هو موصى به لأن ذلك قد يتلف الحلمة.
- احتفظي بالحلمة بعيداً عن مواد التحلية لأنها قد تسبب تسوس الأسنان.
- لا تستخدمي مواد ساحجة أو مواد تنظيف مضادة للبكتيريا.
- عقمي كل الأجزاء التي تتلامس مع حليب الصدر لمدة خمس دقائق في الماء المغلي.
- نظفي الجهاز قبل كل مرة تستخدميه فيها.
- تأكدي أن درجة حرارة السائل في العبوة لا تزيد عن 50 درجة مئوية.



تأكد أن الأطفال لا يستخدمون هذا الجهاز دون الإشراف عليهم؛ حيث أن بعض الأجزاء صغيرة بما تكفي لابنتاعها. احذر من خطر الاختناق في حالة توريد هذا الجهاز ومعه كابلات أو أنابيب.



هام

عند نقل حليب الثدي في عبوة (مثلًا عند التنقل أو السفر)، تأكد في من ربط غطاء العبوة دائمًا ربطًا محكمًا.

#### تحذير

#### ملاحظات حاول التعامل مع العبوات

- إذا تلامست بشرتك أو عينك مع سائل البطارية، فاشطفي المناطق المتأثرة بالماء واظبي المساعدة الطبية.
- خطر الاختناق! قد يتنلع الأطفال الصغار البطاريات ويصابوا بالاختناق.
- خزني البطاريات بعيدًا عن متناول الأطفال الصغار.
- حافظي على علامتي القطبين الموجب (+) والسالب (-).
- إذا حدث تسرب في البطارية، فارتدي القفازات الواقية ونظفي حبيرة البطارية باستخدام قماشة جافة.
- احمي البطارية من الحرارة الزائدة.
- خطر الانفجار! لا تلقي بالبطارية في النيران.
- لا تشغلي البطاريات أو تحدثي فيها دوائر قصر كهربية.
- لا تستخدمي سوى أنواع بطاريات مماثلة أو مكافئة.
- استبدلي دائمًا كل البطاريات في الوقت نفسه.
- لا تستخدمي بطاريات قابلة لإعادة الشحن.
- لا تفككي البطاريات أو تقسميها أو تسحقها.
- اخلعي البطاريات إذا كنت لن تستخدمها لفترة زمنية طويلة.

#### التخلص من الجهاز

يجب التخلص من البطاريات والأجهزة الإلكترونية وفقًا للوائح السارية محليًا ويجب عدم إلقائها في النفايات المنزلية

#### 3. استخدام الجهاز للمرة الأولى

##### ملاحظة:

تحققي من عدم العبث بعبوة تغليف الجهاز وتأكد من وجود كل المكونات. قبل الاستخدام، تأكد من عدم وجود تلف واضح بالجهاز أو الملحقات ومن إزالة كل مواد التغليف. إذا ساورتك أي شكوك، فلا تستخدمي الجهاز واتصلي بالموزع أو عنوان خدمة العملاء المحدد.

#### تجميع وتركيب أجزاء الجهاز

بمجرد إخراج الجهاز من عبوة تغليفه، افحصي الحوايات البلاستيكية تحديداً للكشف عن الشروخ.

1. اربطي مثبتات ربط المضخة (10) في العبوة (12). تأكد من تثبيت ربط المضخة بإحكام بحيث لا يهرب السائل (انظري التعليمات المختصرة).
2. أدخل أنبوب السليكون من أجل وضع الضخ المزوج (7) في 2 من مثبتات المضخة (10) والجهاز (1).
3. في حالة الضخ أحادي المسار، أدخل أنبوب سليكون للضخ أحادي

المسار في الجهاز (1) ومثبت ربط الجهاز (10).

4. وصلني الجهاز بكابل التيار الرئيسي وأدخلني قابس التيار الرئيسي في المقيس.
5. إذا اخترت تشغيل الجهاز باستخدام البطاريات، افكعي غطاء حبيرة البطارية في الجانب الخلفي من وحدة الموتور. ركي البطاريات (4 x 1.5 فولت، مقياس AA) مع الالتزام باتجاهات الأقطاب الموضحة. أغلقي حبيرة البطارية حتى تسمعين وتشمعنين بها تصدر صوت طقطقة يدل على استقرارها في مكانها. شحنة بطارية واحدة بمعايرة 4 x 1.5 فولت من بطاريات AA الجديدة ستدوم لمدة 60 دقيقة تقريبًا من التشغيل (عند أدنى ضغط).

#### تنظيف الجهاز وتعقيمه



تحذير

نظف وعمِّ الأجزاء المنفصلة من الجهاز والتي تلامس حليب الثدي ملامسة مباشرة بحيث يتم تنظيف كل جزء على حدة قبل استخدام الجهاز لأول مرة وعند كل استخدام لاحق.

لتعقيم الجهاز بصورة صحيحة، تابع كما يلي:

1. فكي مثبتات ربط المضخة (10) من العبوة (12).
2. اخلعي أنبوب السليكون (7) من مثبت ربط المضخة (10) ومن الجهاز.
3. افصلي ربط المضخة من غشاء السليكون وصمام السليكون.
4. عقمي العبوات ومثبت ربط المضخة (مزود بغشاء سليكون وصمام سليكون) لمدة خمس دقائق في الماء المغلي أو باستخدام معقم البخار. لا تستخدمي الجهاز حتى تجف كل الأجزاء بصورة تامة. لا تستخدمي منتجات تنظيف مضادة للبكتيريا لأنها قد تتلف البلاستيك الموجود في الجهاز.

5. نظفي الجهاز بعناية باستخدام قطعة قماش مبللة فقط. لا تستخدمي أي مواد تنظيف أو مذيبات. لا ينبغي تحت أي ظرف أن تضعي الموتور تحت المياه لأن ذلك قد يتسبب في دخول السائل إلى الجهاز وإتلافه.

#### 4. تعليمات الإستعمال

##### نصائح لضمان تحسين إدرار الحليب

- اختاري مكان وزمان الجهاز حيث تشعرين بالاسترخاء.
- وجود طفلك بجوارك أو النظر إلى صورة طفلك قد يؤثر تأثيرًا إيجابيًا على إدرار الحليب.
- في حالة إرضاع طفلك باستخدام ثدي واحد، فاستخدمي الجهاز على الثدي الآخر في نفس الوقت.
- الذئف والاسترخاء يحفران إدرار الحليب. استخدمي الجهاز بعد الاغتسال

أو الاستحمام.

- في حالة تورم ثدييك أو تورمهما، ضعي منشفة دافئة عليهما لبضع دقائق.
- سيسخن ذلك من إدرار الحليب.
- إذا لم يبدأ إدرار الحليب من ثدييك فوراً، فحاولي الاسترخاء ثم أعيدي المحاولة بعد بضع دقائق.
- إذا استمر الجهاز لا يستخرج الحليب من ثدييك بعد بضع دقائق، فتوقفي عن استخدامه وحاولي استخدامه مجدداً في وقت لاحق.
- إذا عانيتي من أي ألم حادة عند استخدام الجهاز، فاستشيري طبيباً.

### تشغيل الجهاز

#### الضخ مزدوج المسار

1. قبل استخدام الجهاز، اغسلي يديك وثدييك جيداً.
2. يجب توصيل الجهاز ① والعيوبتين ⑫ بأنبوب السليكون من أجل الضخ مزدوج المسار.
3. اجلسي مع انحناء بسيطة لنصف جسمك العلوي إلى الأمام. يمكنك دعم ظهرك جيداً باستخدام وسادة.
4. ضعي واقيات الثدي المزودة بوسادة سليكون ⑪ برفق على الثدي. تأكدي من استيعاب الحلمات تماماً ومن عدم وجود جيوب هوائية. لضمان التشغيل المناسب، يجب سحب واقيات الثدي بإحكام على الثديين.
5. اضغط على زر ON/OFF (التشغيل/إيقاف التشغيل) ③ لتشغيل الجهاز.
6. بعد تشغيل الجهاز للمرة الأولى، سيتم تشغيل البرنامج في وضع الضخ المزدوج وستعرض الشاشة وضع «2» ⑫. سيتم دائماً اختيار هذا الوضع من أجل الضخ مزدوج المسار. في حالة بدء البرنامج في الوضع «1» (الضخ أحادي المسار)، اضغط على + ⑤ و- ⑥ في نفس الوقت لمدة 3 ثوانٍ للتحول إلى الوضع «2» ⑫.
7. سيبدأ الجهاز تلقائياً في وضع التحفيز ⑬ وسيظهر عداد زمني مدته دقيقتين ⑭ على الشاشة. خلال هاتين الدقيقتين، سيتم تحفيز حلمة ثديك لتجهيزها من أجل ضخ حليب الثدي. استخدم الزرين + / - ⑤ ⑥ لضبط قوة التحفيز المطلوبة.
8. بعد مرور دقيقتين، يبدأ العداد الزمني في الوميض على الشاشة. اضغط على زر الأوضاع MODE (رقم ④) لبدء ضخ حليب الثدي. استخدم الزرين + / - لتحديد قوة شفط مريحة لك. عندما يصل حجم الحليب إلى 180 مل داخل عبوة الإرضاع، توقفي عن الشفط.
9. إذا كنت تريد التحول رجوعاً إلى وضع التحفيز، فاضغطي على الزر MODE ④. يبدأ التحفيز وعداد زمني مدته دقيقتين من البداية.
10. اضغطي على زر ON/OFF (التشغيل/إيقاف التشغيل) ③ لإيقاف تشغيل الجهاز.

### ملاحظة:

يشتمل هذا الجهاز على وظيفة ذاكرة والتي تسترجع آخر مستوى مبرمج للتحفيز أو الضخ عندما كان الجهاز قيد التشغيل.

### ملاحظة:

سيتم أيضاً تخزين وضع الضخ أحادي المسار «1» أو وضع الضخ «2» المزدوج. في وضع الضخ المزدوج «2»، يجب توصيل أنبوب سليكون من أجل الضخ مزدوج المسار بالجهاز.

### تم تصميم هذا الجهاز من أجل استخدام متقطع مدة التشغيل فيه 30 دقيقة / مدة التوقف فيه 30 دقيقة. أوقفي تشغيل الجهاز بعد 30 دقيقة من الاستخدام وانتظري 30 دقيقة أخرى قبل الاستئناف.

### ملاحظة:

هذا الجهاز مناسب أيضاً للضخ أحادي المسار. الرجاء الرجوع إلى القسم التالي «الضخ أحادي المسار» للإطلاع على التعليمات التفصيلية.

#### الضخ أحادي المسار

1. قبل استخدام الجهاز، اغسلي يديك وثدييك جيداً.
2. في حالة الضخ أحادي المسار، أدخلني أنبوب سليكون للضخ أحادي المسار في الجهاز ① ومثبت رباط الجهاز ⑩.
3. اجلسي مع انحناء بسيطة لنصف جسمك العلوي إلى الأمام. يمكنك دعم ظهرك جيداً باستخدام وسادة.
4. ثم ضعي واقي الثدي المزودة بوسادة سليكون ⑪ برفق على الثدي. تأكدي من استيعاب الحلمات تماماً ومن عدم وجود جيوب هوائية. لضمان التشغيل المناسب، يجب سحب واقيات الثدي بإحكام على الثديين.
5. اضغط على زر ON/OFF (التشغيل/إيقاف التشغيل) ③ لتشغيل الجهاز.
6. اضغطي على + ⑤ و- ⑥ في نفس الوقت لمدة 3 ثوانٍ للتحول إلى الضخ أحادي المسار. ستعرض الشاشة «1» ⑫ وينبغي تحديد هذا الوضع من أجل الضخ أحادي المسار.
7. سيبدأ الجهاز تلقائياً في وضع التحفيز ⑬ وسيظهر عداد زمني مدته دقيقتين ⑭ على الشاشة. خلال هاتين الدقيقتين، سيتم تحفيز حلمة ثديك لتجهيزها من أجل ضخ حليب الثدي. استخدم الزرين + / - ⑤ ⑥ لضبط قوة التحفيز المطلوبة.
8. بعد مرور دقيقتين، يبدأ العداد الزمني في الوميض على الشاشة. اضغط على زر الأوضاع MODE (رقم ④) لبدء ضخ حليب الثدي. استخدم الزرين + / - لتحديد قوة شفط مريحة لك. عندما يصل حجم الحليب إلى 180 مل داخل عبوة الإرضاع، توقفي عن الشفط.
9. إذا كنت تريد التحول رجوعاً إلى وضع التحفيز، فاضغطي على الزر MODE ④. يبدأ التحفيز وعداد زمني مدته دقيقتين من البداية.
10. اضغطي على زر ON/OFF (التشغيل/إيقاف التشغيل) ③ لإيقاف تشغيل الجهاز.

#### تخزين حليب الثدي

يمكن تخزين الحليب الذي تم اعتماره في الثلاجة أو الفريزر «المجمد» لفترة زمنية محددة.

**5. الأعطال والإجراءات المطلوب اتخاذها**  
استخدم الجدول التالي في حالة حدوث أي مشكلة.

المشكلة	الحلول المحتملة
لا يقوم الجهاز بالشفط.	<ul style="list-style-type: none"> <li>تحقق من تركيب كل أجزاء الجهاز تركيبًا صحيحًا.</li> <li>تحقق من وضع مثبت رباط المضخة بصورة صحيحة على الثدي.</li> </ul>
لا يتم ضخ حليب الثدي.	<ul style="list-style-type: none"> <li>تحقق من تركيب أنبوب السليكون بصورة صحيحة ومن وجود الجهاز قيد التشغيل ومن ضبط مستوى الشفط على الحد الأدنى.</li> <li>تأكد من عدم بقاء حليب في صمام السليكون وإعاقه إدرار الحليب.</li> </ul>
ضخ حليب الثدي يسبب ألمًا.	<ul style="list-style-type: none"> <li>حاولي الاسترخاء والتجربة مجددًا بضع مضى بضع دقائق. كلما استخدمتي الجهاز مرارًا وتكرارًا، فستجدين أن ضخ الحليب أصبح أسهل.</li> <li>اضبطي مستوى الشفط على الحد الأدنى "MIN".</li> <li>استشري طبيبك.</li> </ul>
حليب الثدي يتسرب تحت وسادة السليكون.	<ul style="list-style-type: none"> <li>أزيلي وسادة السليكون وأعيدي تركيبها. تأكدي من وضع وسادة السليكون بصورة صحيحة وثبتها بإحكام في مثبت رباط المضخة.</li> <li>احني قليلا بنصف جسمك العلوي إلى الأمام.</li> </ul>
تعرض أحد مكونات الجهاز للتعديل أو التلف.	<ul style="list-style-type: none"> <li>لا تستخدم أي مواد تنظيف أو مذيبات مسببة للصدأ أو غزاية.</li> <li>في بعض الحالات، قد تؤدي التقلبات الملحوظة في درجات الحرارة إلى إتلاف البلاستيك الموجود على الجهاز.</li> <li>توقفي عن استخدام الجهاز في حالة تلف أي من تلك الأجزاء.</li> </ul>
سينتعدر تشغيل الجهاز.	<ul style="list-style-type: none"> <li>تأكد من تجميع وتركيب أجزاء الجهاز بصورة صحيحة ومن وجوده قيد التشغيل بالشكل الموضح في دليل التعليمات هذا.</li> <li>تأكد من توصيل قابس التيار الرئيسي بصورة صحيحة بالجهاز.</li> </ul>

- عند تخزين حليب الثدي، تأكدي من تعقيم الجهاز والعبوات قبل الاستخدام. لا تخزني حليب الثدي إلا في حاويات معقمة.
- خزني حليب الثدي في التلاجة أو الفريزر فورًا بعد اعتصامه. لا تتركين حليب الثدي يتعرض لدرجة حرارة خارج درجة حرارة الغرفة.
- في حالة تخزين حليب الثدي في فريزر "مجمد"، يوصى بأن تميزي العبوة بتاريخ الاعتصام.



التزمي فترات التخزين في الجدول التالي:

درجة حرارة الغرفة	التلاجة (5-3 درجات تقريبًا)	الفريزر «المجمد» (-16 درجة مئوية تقريبًا)
حليب الثدي الذي تم اعتصامه مؤخرًا	يمكن الاحتفاظ به لمدة 6 ساعات	يمكن الاحتفاظ به لمدة 24 ساعة (لا تخزنيه في باب التلاجة لأنه قد لا يحصل على التبريد الكافي)
حليب الثدي بعد إذابة التجمد (الذي قد كان سبق تجميده)	استخدميه فورًا.	10 ساعات

**الإرضاع باستخدام حليب الثدي**

ملاحظة:

يمكنك استخدام العبوة الواردة مع المنتج المزودة بحلمة سليكون عند الإرضاع باستخدام حليب الثدي. أو بدلًا من ذلك، يمكنك أيضًا اعتصام حليب الثدي باستخدام عبوة Avent أو NUK قبل الإرضاع (يتم إدراج مهالي NUK / Avent الممائل في الصندوق).

- قبل الإرضاع، تأكدي من تعقيم العبوة قبل ملئها بحليب الثدي المخزن.
- لإذابة التجمد عن الحليب، خزنيه طوال الليل في التلاجة بحيث يحتفظ بعناصره الغذائية. بمجرد إذابة التجمد عن الحليب، يجب استخدامه في غضون 24 ساعة. ينبغي ألا تتم إذابة التجمد عن حليب الثدي إلا في الماء الدافئ وبالأخص في الحالات العاجلة.
- إذا كانت رائحة حليب الثدي كريهة، فينبغي التخلص منه فورًا.
- ممنوع تسخين حليب الثدي في الميكروويف لأنه قد يسخن بصورة غير متساوية وقد يتسبب في إصابة طفلك بحروق عندما يرضعه.
- في حالة تسخين حليب الثدي، تحقق من درجة حرارته قبل إرضاعه لطفلك.

## 6. الضمان

يتمتع هذا الجهاز بضمان لمدة 2 سنوات بداية من تاريخ الشراء. لا يسري الضمان إلا بعض إظهار بطاقة الضمان التي تم ملؤها بمعرفة الوكيل (انظر الغلاف الخلفي) مع تأكيد تاريخ الشراء أو الاستلام.

- الكفالة تغطي الجهاز أما البطاريات والتعليق فهما غير مشمولين.
- يؤدي فتح الجهاز أو تعديله إلى إبطال الضمان.
- لا يغطي الضمان أي تلف يقع نتيجة التعامل الخاطيء أو نفاذ شحن البطاريات أو الحوادث أو عدم الامتثال لتعليمات التشغيل.

الرجاء الاتصال بمركز خدمة Microlife في منطقتك.

## 7. المواصفات الفنية

النوع:	مضخة حليب الثدي الكهربائية BC Pump 300 Maxi 2 في 1
الأبعاد:	130 x 120 x 57 مم
الوزن:	330 جم (بدون بطارية)
الحد الأقصى لضغط الشفط:	-0.32 بار
شروط التشغيل:	5 - 40 درجة مئوية الرطوبة النسبية القصوى 30 - 85 % (بدون تكاثف)
شروط التخزين:	20- +60 درجة مئوية الرطوبة النسبية القصوى 10 - 95 % (بدون تكاثف)
مصدر الفولتية:	4 بطاريات قلبية بجهد 1.5 فولت؛ الحجم AA
محول التيار الكهربائي:	مدخل: 100-240 فولت تيار متردد 60/50 هرتز أمبير 0.5
عمر البطارية:	مخرج: أمبير 1.0 DC 6 فولت 500 ساعة

فئة مقاومة دخول IP21  
الأجسام الغريبة  
«IP»:

عمر الخدمة 500 ساعة  
المتوقع:

حدود التشغيل: تشغيل لمدة 30 دقيقة / إيقاف لمدة 30 دقيقة

◀ يخضع العمر الافتراضي التشغيلي للملاحظات لظروف النظافة والمحافظة عليها

◀ التوافق الإلكتروني مع المعيار EN 60601-1-2

◀ متطلبات الأمان مع المعيار EN 60601-1

◀ مكونات يستخدمها الأطفال وتستهمل في رعايتهم - معدات الشراب

◀ حسب المعيار EN 14350

◀ وحدة الشفط لحليب الثدي

◀ وحدة الشفط المتوسط والإدراج المنخفض

◀ معدات من الفئة الثانية (العزل الآمن)

◀ الوحدة مناسبة للاستعمال عند عدم وجود أجواء تحتوي على الأكسدة والغازات الانفجارية وأكاسيد النيتروز

معدات من النوع BF (الوحدة ذات الدرجة المحددة من الحماية ضد المخاطر الكهربائية). الوحدة مناسبة للاستعمال عند عدم وجود أجواء تحتوي على الأكسدة والغازات الانفجارية وأكاسيد النيتروز.



⚠ المواصفات الفنية قد تتغير دون إشعار مسبق.







**کاربرد مورد نظر**

این دستگاه فقط برای شیردوشی مادران استفاده شود. از دستگاه برای دوشیدن شیر حیوانات استفاده نکنید. این دستگاه برای استفاده خانگی می باشد.

برای آگاهی از امکانات دستگاه و نکات ایمنی، لطفاً دستورالعمل را مطالعه نمایید.

**مستری عزیز،**

این دستگاه به مادران کمک می کند که شیرخود را به آسانی در خانه بدوشند. اگر به اندازه ی کافی شیر از سینه ی مادر خارج نشود، شیر باقی مانده باعث ایجاد درد در سینه شده و در نهایت باعث تورم نوک سینه (ماستیسیس) می شود. این مشکل را می توان با دوشیدن شیر مادر با شیردوش خانگی جلوگیری کرد. در ضمن، شیردوش، حساسیت و ترک خوردگی نوک سینه را تسکین می دهد. این دستگاه با عملکرد تحریک نوک سینه برای نوک سینه های مسطح یا فرورفته، شیردوشی را آسان می کند. همچنین دستگاه می تواند شیر را در بطری جمع کند که برای تغذیه ی کوتاه مدت کودک استفاده شود.

کودکاتی که به دلایل پزشکی نمی توانند مستقیم شیر سینه ی مادر را بخورند (نوزاد زودرس یا لب شکری) می توانند از طریق شیردوش، شیر مادر را دریافت نمایند.

در صورت وجود هرگونه سوال، مشکل و یا نیاز به قطعات یدکی با نمایندگی مایکرو لایف در کشورتان شرکت مدیسا نوین پایش به شماره 86082261 تماس بگیرید. سایت [www.microlife.com](http://www.microlife.com) را برای دستیابی به اطلاعات ارزشمند در رابطه با محصولات مایکرو لایف به طور مرتب بازدید نمایید. با محصولات مایکرو لایف همیشه سالم باشید!

1 شیردوش برقی

2 صفحه نمایشگر

3 دکمه خاموش/ روشن

4 کلید MODE (تغییر حالت از پمپاژ به حالت تحریک)

5 کلید + (افزایش قدرت پمپاژ)

6 کلید - (کاهش قدرت پمپاژ)

7 شلنگ سیلیکون برای پمپ های دوتایی

8 آداپتور برای پمپ های دوتایی

9 شلنگ سیلیکون برای پمپاژ یک طرفه

10 اتصالات پمپ ها (به همراه پوشش و شیرهای سیلیکونی)

11 بالشتک سیلیکونی

12 بطری (۱۸۰ میلی لیتر)

13 نگهدارنده ی بطری

14 سرشیشه

15 درپوش سرشیشه

16 درپوش پیچی بطری

17 تبدیل اتصال به NUK (دستگاه می تواند با این بطری هم استفاده شود)

18 تبدیل اتصال به AVENT (دستگاه می تواند با این بطری هم استفاده شود)

**نمادهای صفحه نمایش**

19 نشانگر سطح باتری

20 حالت پمپاژ یک طرفه (کلید + و - را با هم برای سه ثانیه فشار دهید)

21 حالت پمپاژ دو طرفه (کلید + و - را با هم برای سه ثانیه فشار دهید)

22 حالت پمپاژ (برای شیردوشی)

23 حالت تحریک (در این حالت پمپاژ انجام نمی شود)

24 نمایش زمان (تایمر برای حالت تحریک/ تایمر برای مدت پمپاژ)

25 قدرت پمپاژ یا تحریک




قبل از استفاده از دستگاه، دستورالعملها را با دقت بخوانید.

قیل از استفاده از دستگاه، دستورالعملها را با دقت بخوانید.	
<b>توجه:</b> نکات مهم	
<b>هشدار:</b> دستورالعمل برای هنگامی که خطری برای سلامتی مادر باشد	
<b>مهم:</b> نکات ایمنی برای جلوگیری از آسیب دستگاه	
قابلیت استفاده خارجی روی بدن BF	
تولیدکننده	
ابزار کلاس ۲	
شماره سریال	
شماره مرجع	
برای جلوگیری از ورود آب، از اجسام تیز و برنده دور نگهدارید	

1. شرح علائم
2. توصیه های مهم ایمنی - ایمنی و محافظت - دور انداختن
3. استفاده از دستگاه برای نخستین بار - مونتاژ کردن دستگاه شیردوش - تمیزکردن و استریل کردن دستگاه
4. راهنمای استفاده - نکاتی در باره ی شیردوشی آسان - کار با دستگاه - پمپاژ دو طرفه - پمپاژ یک طرفه - نگهداری شیر - تغذیه به وسیله شیر
5. اشکال در عملکرد و راه حل ها
6. ضمانت
7. مشخصات فنی کارت گارانتی

## CE 0123 علامت اطمینان

دور انداختن باتریها و دستگاههای الکترونیکی باید مطابق قوانین 

## 2. توصیه های مهم ایمنی

### ایمنی و محافظت

- لطفاً دفترچه راهنما را به دقت مطالعه نمایید تا اطلاعات مهم مربوط به عملکرد و ایمنی دستگاه را دریابید. توصیه می شود قبل از استفاده از دستگاه دستورالعملها را به دقت مطالعه نمایید و نزد خود محفوظ نگهدارید.
- این دستگاه تنها برای کاربردهای اشاره شده در دفترچه راهنما مناسب است. تولیدکننده هیچگونه مسؤلیتی در قبال خسارتهای ایجاد شده به دلیل عدم کاربرد صحیح، ندارد.

- بسته بندی ها را برای جلوگیری از خطر خفگی، دور از دسترس کودکان قرار دهید.
- قطعات کوچک را دور از دسترس کودکان قرار دهید.
- سیم های برق را دور از دسترس کودکان قرار دهید.
- فقط از پریز مناسب دوشاخه ی دستگاه استفاده کنید.
- کودکان نباید با دستگاه بازی کنند.
- تمیز کردن و نگهداری از دستگاه نباید توسط کودکان انجام شود مگر با نظارت والدین.
- دستگاه فقط با قطعات اصلی نشان داده شده در راهنما استفاده شود.
- برای رعایت بهداشت، دستگاه فقط برای یک نفر استفاده شود. دستگاه را با مادر شیرده دیگری به اشتراک نگذارید.
- دستگاه فقط برای سینه ی زنان طراحی شده است.
- هنگام خواب یا در صورتی که احساس خواب آلودگی می کنید، از دستگاه استفاده نکنید.
- دستگاه را در زیر دوش یا داخل وان استفاده نکنید.
- در صورتی که دستگاه خراب است یا ایرادی در آن مشاهده کردید، از استفاده از دستگاه اجتناب کنید.
- هرگز اجزاء دستگاه را از یکدیگر باز نکنید.
- دستگاه توسط افراد کم تجربه، بی اطلاع یا عدم حواس یا توانایی فیزیکی استفاده نشود.
- تعمیرات باید توسط خدمات پس از فروش نمایندگی های معتبر انجام شود. تحت هیچ شرایطی، کاربر نباید دستگاه را برای تعمیر باز کند.
- باز کردن دستگاه توسط کاربر، موجب ابطال گارانتی می شود.
- دستگاه را در آب قرار ندهید.
- در صورت افتادن دستگاه در آب، به هیچ وجه به آن دست نزنید و دوشاخه راه به سرعت از برق بکشید.
- پیچ های سیم برق دستگاه را به طور کامل باز کنید که از گرم شدن جلوگیری شود.
- دستگاه را در میکروفر قرار ندهید.
- شیر را در میکروفر گرم نکنید. میکروفر باعث می شود شیر به طور غیر همگن گرم شود و موجب سوختگی نوزاد شود.
- هنگامی که کار دستگاه تمام شده، آن را از برق بکشید.
- در صورت آسیب دیدگی کابل اصلی، باید آن را توسط نماینده معتبر عوض کرد.
- کابل اصلی را از سطوح گرم دور نگهدارید.
- دستگاه احتیاج به کالیبراسیون ندارد.
- هیچ تغییری در دستگاه مجاز نمی باشد.



- دستگاه ضد آب نمی باشد و در برابر قطرات آب حساس است.
- از بکارگیری دستگاه در مجاورت میدانهای الکترومغناطیسی مانند موبایل و ایستگاههای رادیو خودرادی کنید. هنگام استفاده از دستگاه

- اندازه گیری فشارخون حداقل فاصله از دستگاه های دیگر ۳،۳ متر رعایت شود.
- دستگاه قطعات حساسی دارد و برای نگهداری و کاربرد آن به قسمت «مشخصات فنی» مراجعه کنید.
- دستگاه را از موارد زیر حفظ نمایید:
  - آب و رطوبت
  - دماهای بسیار بالا یا بسیار پایین
  - ضربه و سقوط
  - آلودگی و گرد و غبار
  - تابش نور مستقیم خورشید
  - گرما و سرما
- دستورالعمل های ایمنی استفاده از وسایل برقی را برای این دستگاه رعایت کنید:
  - با دست خیس یا مرطوب به دستگاه دست نزنید.
  - هنگام کار، دستگاه را در سطح صاف و تراز قرار دهید.
  - برای کشیدن دستگاه از برق، سیم را نکشید.
  - سیم برق دستگاه، از دستگاه جدا می شود. همیشه سیم برق را کنار دستگاه نگهداری کنید.



#### نکات ایمنی برای کودکان

- دستگاه فقط توسط والدین یا با نظارت آنها استفاده شود.
- شیر خوردن مداوم و طولانی مدت نوزاد یا سرشیشه باعث پوسیدگی دندان می شود.
- از سرشیشه فقط برای شیردادن استفاده شود. به عنوان پستانک استفاده نشود.
- قبل از شیردادن نوزاد، دمای شیر را بررسی نمایید.
- دستگاه را قبل از استفاده بررسی نمایید و سرشیشه را از همه طرف بکشید تا از خرابی های احتمالی مطلع شوید.
- در صورت مشاهده ی پارگی یا پوسیدگی سرشیشه، آن را عوض کنید.
- سرشیشه را دور از تابش آفتاب یا سطح داغ قرار دهید، آن را بیش از زمان مقرر در محلول استریل قرار ندهید.
- سرشیشه را عاری از هر گونه شیرینی استفاده کنید. شیرینی باعث تسریع پوسیدگی دندان می شود.
- از محلول های آنتی باکتریال استفاده نشود.
- برای استریل کردن، قطعات شیردوش را به مدت ۵ دقیقه در آب جوش قرار دهید.
- دستگاه را قبل از هر بار استفاده تمیز کنید.
- دمای مایع داخل بطری نباید بیشتر از ۵۰ درجه شود.



اطمینان حاصل کنید که کودکان بدون نظارت شما از دستگاه استفاده نکنند. برخی از اجزاء بسیار کوچک هستند و به آسانی بلعیده می شوند. دقت نمایید کابل و لوله رابط هنگام استفاده از دستگاه خم نشود.



**مهم**  
در صورتی که شیر را با بطری حمل می کنید، از بسته بودن کامل درب بطری اطمینان حاصل نمایید.



**هشدار نکاتی در باره ی بطری دستگاه**

- در صورت تماس پوست یا چشم با مایع باتری، محل تماس را با آب بشویید و به پزشک مراجعه کنید.
- باتری ها برای کودکان خطر خفگی دارد. دور از دسترس کودکان نگهداری کنید.
- هنگام جا زدن باتری ها به قطب مثبت و منفی آنها توجه کنید.
- در صورت مشاهده ی نشئت مایع از باتری ها، سریعاً آنها را با دستکش خارج کنید و جای باتری را با دستمال خشک، پاک کنید.
- باتری ها را دور از گرمای شدید نگهدارید.
- باتری ها را در آتش نیندازید. این کار احتمال انفجار باتری دارد.
- باتری های معمولی را شارژ نکنید.
- از یک نوع باتری استفاده کنید.
- تمام باتری ها را همزمان تعویض نمایید.
- از باتری های شارژی استفاده نشود.
- باتری ها را باز نکنید.
- اگر به مدت طولانی از دستگاه استفاده نمی کنید، باتری ها را خارج کنید.

**دور انداختن**

دور انداختن باتریها و دستگاههای الکترونیکی باید مطابق قوانین محلی صورت بگیرد.



**3. استفاده از دستگاه برای نخستین بار**

**توجه:**

در ابتدا سالم بودن جعبه، بسته بندی و تمام قطعات را بررسی نمایید. قبل از استفاده تمامی اجزای بسته بندی را جدا کنید. در صورت مشاهده ی هرگونه خرابی روی بسته بندی یا دستگاه، با خدمات پس از فروش تماس حاصل نمایید.

**مونتاز کردن دستگاه شیردوش**

پس از خارج نمودن دستگاه از بسته بندی، بطری را برای وجود درز و ترک بررسی کنید.

1. پمپ 10 را روی بطری 12 پیچ کنید. مطمئن شوید که پمپ کاملاً

روی بطری سفت شده و نشئی نداشته باشد.

2. شلنگ مخصوص پمپاز دو طرفه را به اتصال هر دوپمپ 10 و دستگاه 1 وصل کنید.
3. برای پمپاز یک طرفه، شلنگ مخصوص پمپاز یک طرفه را به پمپ 1 و دستگاه 10 وصل کنید.
4. کابل را به دستگاه وصل کرده و دوشاخه را به پریز بزنید.
5. (در صورت استفاده دستگاه از باتری) درب جای باتری دستگاه را باز کنید. باتری ها (4 باتری 1.5 ولت، سایز AA) را با توجه به قطب های آنها جا بزنید. درب جای باتری را ببندید. 4 باتری AA می تواند تا 60 دقیقه روی ضعیف ترین حالت کار کند.

**تمیزکردن و استریل کردن دستگاه**



قبل از هر بار استفاده، قطعات شیردوش را از هم جدا کنید و تمیز و استریل کنید.

برای استریل کردن صحیح شیردوش، مراحل زیر را دنبال کنید:

1. بطری 10 و پمپ 12 را از هم باز کنید.
  2. شلنگ سیلیکونی 7 را از پمپ 10 و دستگاه جدا کنید.
  3. اتصال پمپ با دستگاه و با شیر سیلیکونی را جدا کنید.
  4. تمامی قطعات شیر دوش را می توان به مدت 5 دقیقه در آب جوش یا استریلایز بخار قرار دهید تا استریل شود. قبل از استفاده از دستگاه، تمامی قطعات باید خشک شوند. از شوینده های آنتی باکتریال استفاده نشود.
  5. دستگاه را فقط با دستمال مرطوب پاک کنید. از مواد شوینده استفاده نشود. دستگاه را داخل آب قرار ندهید و از نفوذ هرگونه مایعات به داخل آن جلوگیری کنید.
- در صورتیکه از دستگاه برای مدت طولانی استفاده نمی کنید باتریها را از دستگاه خارج نمایید.

**4. راهنمای استفاده**

**نکاتی در باره ی شیردوشی آسان**

- زمان و مکانی را برای شیر دوشی انتخاب کنید که راحت باشید.
- نگاه کردن به نوزاد یا عکس نوزاد خود، باعث تسریع شیردوشی می شود.
- اگر به نوزاد خود در حال شیر دادن هستید، می توانید از سینه ی دیگر شیردوشی کنید.
- گرم را و آرامش تاثیر مثبتی روی شیردوشی می گذارد. بهترین زمان برای استفاده از دستگاه، بعد از استحمام است.
- اگر سینه ی شما حساس شده باشد، به مدت چند دقیقه یک حوله ی گرم

روی آن قرار دهید.

طراحی دستگاه برای 30 دقیقه کارکرد و 30 دقیقه استراحت می باشد. در صورت استفاده به مدت 30 دقیقه، آن را خاموش کنید و پس از 30 دقیقه دوباره می توانید از دستگاه استفاده کنید.

توجه:

برای پمپاژ یک طرفه به قسمت «پمپاژ یک طرفه» مراجعه کنید.

### پمپاژ یک طرفه

- قبل از استفاده از دستگاه، دست ها و سینه های خود را بشویید.
- برای پمپاژ یک طرفه، شلنگ سیلیکونی را به دستگاه ① و به اتصال پمپ ⑩ وصل کنید.
- روی صندلی بنشینید و سینه ی خود را کمی جلو بیاورید. برای راحتی می توانید پشت خود یک بالش بگذارید.
- سپس پوشش سینه و بالشک سیلیکونی ⑪ را به آرامی روی سینه قرار دهید. مطمئن شوید تمام نوک سینه پوشیده شده باشد و هیچ حبابی دیده نشود. برای بازدهی بهتر، پوشش سینه را با دقت روی سینه قرار دهید.
- کلید روشن خاموش ON/OFF ③ را فشار دهید.
- کلید + ⑤ و - ⑥ را همزمان برای سه ثانیه فشار دهید تا حالت پمپاژ یکطرفه فعال شود. در این حالت عدد «1» روی نمایشگر ② ظاهر می شود.
- دستگاه به صورت پیش فرض از حالت تحریک ② با دو دقیقه تایمر ②۴ شروع می شود. زمان روی نمایشگر نشان داده می شود. در این حالت، دستگاه نوک سینه را تحریک می کند تا شیردوشی آسانتر صورت بگیرد. با کلیدهای +/ - ⑤ ⑥ می توانید قدرت را زیاد و کم کنید.
- پس از دو دقیقه، تایمر شروع به چشمک زدن می کند. کلید MODE ④ را فشار دهید و پمپاژ آغاز می شود. با کلیدهای +/ - می توانید قدرت را زیاد و کم کنید. وقتی حجم شیر دوشیده شده به 180 میلی لیتر رسید، شیر دوشی را متوقف کنید.
- برای بازگشت به حالت تحریک، کلید MODE ④ را فشار دهید، حالت تحریک و دو دقیقه تایمر دوباره ظاهر می شود.
- کلید ON/OFF ③ را فشار دهید و دستگاه خاموش می شود.

### نگهداری شیر

- شیر دوشیده شده را می توان برای مدتی در فریزر یا یخچال نگهداری کرد.
- قبل از نگهداری شیر، مطمئن شوید که بطری و شیردوش استریل شده باشند. شیر را فقط داخل بطری های استریل شده نگهداری کنید.
  - شیر را بلافاصله پس از دوشیدن در یخچال یا فریزر نگهداری کنید. شیر به هیچ وجه در دمای محیط نگهداری نشود.
  - در صورت نگهداری شیر در فریزر، تاریخ شیردوشی را روی آن درج کنید.

### کار با دستگاه

#### پمپاژ دو طرفه

- قبل از استفاده از دستگاه، دست ها و سینه های خود را بشویید.
  - دستگاه ① و دو بطری ⑫ باید به پمپ های دو طرفه ⑦ وصل باشند.
  - روی صندلی بنشینید و سینه ی خود را کمی جلو بیاورید. برای راحتی می توانید پشت خود یک بالش بگذارید.
  - پوشش سینه و بالشک سیلیکونی ⑪ را روی سینه قرار دهید. مطمئن شوید تمام نوک سینه پوشیده شده باشد و هیچ حبابی دیده نشود. برای بازدهی بهتر، پوشش سینه را با دقت روی سینه قرار دهید.
  - کلید روشن خاموش ON/OFF ③ را فشار دهید.
  - هنگامی که دستگاه را برای بار اول روشن می کنید، به صورت پیش فرض روی حالت پمپاژ دو طرفه می باشد و نمایشگر حالت «2» ② را نشان می دهد. در صورتی که دستگاه حالت «1» (پمپاژ یک طرفه) را نشان داد، کلید + ⑤ و - ⑥ را همزمان به مدت 3 ثانیه فشار دهید تا حالت «2» ظاهر شود.
  - دستگاه به صورت پیش فرض از حالت تحریک ② با دو دقیقه تایمر ②۴ شروع می شود. زمان روی نمایشگر نشان داده می شود. در این حالت، دستگاه نوک سینه را تحریک می کند تا شیردوشی آسانتر صورت بگیرد. با کلیدهای +/ - ⑤ ⑥ می توانید قدرت را زیاد و کم کنید.
  - پس از دو دقیقه، تایمر شروع به چشمک زدن می کند. کلید MODE ④ را فشار دهید و پمپاژ آغاز می شود. با کلیدهای +/ - می توانید قدرت را زیاد و کم کنید. وقتی حجم شیر دوشیده شده به 180 میلی لیتر رسید، شیر دوشی را متوقف کنید.
  - برای بازگشت به حالت تحریک، کلید MODE ④ را فشار دهید، حالت تحریک و دو دقیقه تایمر دوباره ظاهر می شود.
  - کلید ON/OFF ③ را فشار دهید و دستگاه خاموش می شود.
- توجه:
- دستگاه آخرین حالت پمپاژ یا تحریک تنظیم شده قبل از خاموشی را به خاطر می سپارد و همان تنظیمات را هنگام روشن شدن نشان می دهد.
- توجه:

حالت یکطرفه یا دو طرفه بودن در حافظه ی دستگاه ثبت می شود. برای حالت دو طرفه، شلنگ سیلیکونی دو طرفه ⑦ باید به دستگاه متصل باشد.

### 5. اشکال در عملکرد و راه حل ها

در صورت بروز هر گونه اشکال، به جدول زیر مراجعه نمایید.

مراحل نگهداری را در جداول زیر مشاهده نمایید:

اشکالات	راه حل ممکن
هیچ مکشی از دستگاه وجود ندارد.	<ul style="list-style-type: none"> <li>بررسی شود کلیه بخش های دستگاه به طور صحیح مونتاژ شده باشد.</li> <li>بررسی شود که آیا اتصالات پمپ به طور صحیح بر روی سینه قرار گرفته است.</li> </ul>
شیر هنوز پمپ نشده است.	<ul style="list-style-type: none"> <li>بررسی شود که حتماً شلنگ سیلیکونی به درستی قرار گرفته باشد دستگاه روشن شده و میزان پمپاژ بر روی مینیمم تنظیم نشده است.</li> <li>از تخلیه کامل مایع درون شیر سیلیکونی و مسدود نشدن جریان شیر اطمینان حاصل نمایید.</li> </ul>
پمپ شدن شیر ممکن است با درد همراه باشد.	<ul style="list-style-type: none"> <li>آرامش خود را حفظ نمایید و دوباره پس از چند دقیقه سعی نمایید. استفاده ی بیشتر از دستگاه باعث آسانتر شدن کارکرد با آن می شود.</li> <li>میزان مکش را در حداقل خود قرار دهید.</li> <li>با پزشک خود مشورت نمایید.</li> </ul>
شیر از قسمت تحتانی بالشتک سیلیکونی به بیرون نشت می‌کند.	<ul style="list-style-type: none"> <li>بالشتک سیلیکونی را جدا سازید سپس دوباره به آن متصل نمایید پاز اتصال صحیح و قرارگیری مناسب و محکم بالشتک به اتصالات پمپ اطمینان حاصل نمایید.</li> <li>به آرامی بالا نته خود را به سمت جلو خم کنید.</li> </ul>
تجانچه یکی از اجزای دستگاه تغییر کرده یا صدمه دیده.	<ul style="list-style-type: none"> <li>از استفاده کردن از حلال، شوینده یا تمیزکننده برای دستگاه خودداری نمایید.</li> <li>بعضی مواقع تغییرات شدید در میزان دما میتواند باعث آسیب قسمت پلاستیکی دستگاه گردد.</li> <li>چنانچه هر بخش از دستگاه آسیب دید ، از استفاده کردن از دستگاه خود داری نمایید.</li> </ul>
دستگاه روشن نخواهد شد.	<ul style="list-style-type: none"> <li>از مونتاژ صحیح دستگاه و روشن شدن آن اطمینان حاصل نمایید.</li> <li>از اتصال صحیح کابل اصلی برق به دستگاه، اطمینان حاصل نمایید.</li> </ul>

دمای اتاق	پخچال درحدود 3 تا 5 درجه سانتیگراد	فریزر تا دمای 16- درجه سانتیگراد
شیر تازه دوشیده شده	قابلیت نگهداری برای 6 ساعت	قابلیت نگهداری برای 3 ماه
شیر زیاد از شیر (شیرهایی که فریز شده است)	بلافاصله استفاده شود	10 ساعت از دوبار فریز کردن پرهیز نمایید

### تغذیه به وسیله شیر

#### توجه:

- شما می‌توانید از بطری عرضه شده با سرشیشه سیلیکونی در هنگام شیر دادن استفاده نمایید. همچنین می‌توانید توسط NUK یا بطری Avent به رو آن سر عت ببخشید (درون جعبه شامل آن می‌باشد).
- قبل از تغذیه از پر کردن شیر از ضد عفونی شدن بطری اطمینان حاصل نمایید.
- برای یخ زدایی شیر، آن را یک شب قبل درون یخچال نگه دارید برای اینکه بخش مغزی آن حفظ شود. هنگامی که شیر یخ زدایی شد باید حتما در طول 24 ساعت مورد استفاده قرار بگیرد. شیر باید فقط در مواقع ضروری در آب گرم یخ زدایی شود.
- چنانچه از شیر بوی نامناسبی متصاعد شد می بایست به سرعت، دور ریخته شود.
- هیچ گاه شیر را درون ماکرو ویو قرار ندهید چرا که موجب گرم شدن ناخواسته و ناهمگن شده و باعث سوزاندن نوزاد خواهد شد.
- چنانچه گرمای شیر را بالا می‌برید دمای آن را قبل از تغذیه نوزاد بررسی نمایید.

## 6. ضمانت

این دستگاه از زمان خرید دارای 2 سال ضمانت است. ضمانت فقط در صورت ارائه کارت ضمانت پر شده توسط توزیع کننده که روز خرید و دریافت در آن تأیید شده است، امکانپذیر می باشد.

- ضمانت فقط دستگاه را تحت پوشش قرار می دهد. باتری ها و بسته بندی شامل ضمانت نیستند.
- باز کردن اجزای دستگاه موجب ابطال گارانتی می شود.
- خسارتهای ناشی از استفاده نادرست، باتریهای فرسوده، پیشامد و عدم پیروی از نکات راهنما شامل ضمانت نخواهد بود.
- لطفاً با خدمات مایکرو لایف در شرکت مدیسا نوین پایش به شماره 86082261 تماس بگیرید.

## 7. مشخصات فنی

نوع: شیردوش برقی BC Maxi دو در یک  
ابعاد: 130 x 120 x 57 میلی متر  
وزن: 330 گرم (بدون باتری)  
بیشترین فشار: 0.32- بار  
مکش:

شرایط محیطی  
لازم برای کارکرد  
صحیح:

5 تا 40 درجه سانتیگراد  
30 - 85 % حد اکثر رطوبت  
(تراکم ناپذیر)

شرایط محیطی  
انبارش:

فشار بین 700 تا 1060 hPa می باشد  
20- تا +60 درجه سانتیگراد  
10 - 95 % حد اکثر رطوبت  
(تراکم ناپذیر)

فشار بین 700 تا 1060 hPa می باشد  
نوع باتری: 4 عدد باتری 1,5 ولت سایز AA آلکالاین

آداپتو: ورودی: 100-240V AC 60/50 هرتز 0.5 آمپر  
خروجی: 1.0A 6V DC

عمر مفید باتری: 500 ساعت کارکرد

طبقه بندی  
مالکیت معنوی: IP21

مدت زمان مورد  
انتظار برای  
دریافت خدمات:  
محدودیت های  
کاربری:  
500 ساعت کارکرد  
30 دقیقه روشن / 30 دقیقه خاموش

- ◀ طول عمر قطعات وابسته به شرایط نگهداری و تمیزکاری دارد
- ◀ سازگاری الکترونیکی با توجه به استاندارد EN 60601-1-2
- ◀ ایمنی منطبق با استاندارد EN 60601-1
- ◀ منطبق با استاندارد EN 14350 برای مراقبت کودک و وسایل نوشیدنی
- ◀ واحد ایجاد مکش شیردوشی
- ◀ واحد برای وکیوم متوسط و جریان آرام
- ◀ تجهیزات نوع 2 (عایق محافظتی)
- ◀ واحد مناسب برای استفاده در شرایط اتمسفری عاری از اکسیژن ، گازهای قابل اشتعال یا اکسید نیتریک

تجهیزات نوع BF (بخشی که به محافظت مخصوص در برابر صدمات الکتریکی را دارد). واحد مناسب برای استفاده در شرایط اتمسفری عاری از اکسیژن ، گازهای قابل اشتعال یا اکسید نیتریک.



ممکن است بدون اطلاع قبلی تغییراتی فنی در دستگاه ایجاد شود.



